LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY
OF
CALIFORNIA
UNIV. OF CALIFORNIA
WITHDRAWN

THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY

M1503
.R838
C58

UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00010980664

Mus.
M1503
.R838
C58

LA CLOCHE DU RHIN

Drame Lyrique
en Trois Actes

de

Georges MONTORGUEIL & P. B. GHEUSI

Musique de

SAMUEL ROUSSEAU

S.

Partition Chant et Piano

Paris, CHOUDENS, Editeur,
30, Boulevard des Capucines, 30

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés.
Copyright by CHOUDENS, 1898
Imp. Turpin, Paris

Défense est faite par les Auteurs, à tout Directeur de représenter cet ouvrage sans avoir traité avec l'Editeur-Propriétaire CHOUDENS, du droit de représentation.

CONNICK

A

Messieurs Bertrand et Gaulard

Directeurs

de l'Académie Nationale de Musique.

Samuel Rousseau

1036037

LA CLOCHE DU RHIN

Représentée pour la première fois à Paris,
à l'Académie Nationale de Musique.
(8 Juin 1898)

Direction de MM. BERTRAND et GAILHARD.

Chef d'orchestre: M. ED. MANGIN — *Chefs du chant: MM. ED. MANGIN et BACHELET.*

Chef des chœurs: M. CLAUDIUS BLANC.

Régisseurs: MM. LAPISSIDA et COLEUILLE.

Mise en scène de M. GAILHARD.

Décors de M. AMABLE.

Costumes de M. BIANCHINI.

Personnages.	Rôles.	Artistes.
KONRAD	Ténor	MM. VAGUET.
HERMANN	Baryton	— NOTÉ.
HATTO	Basse	— BARTET.
HERVINE	Soprano	Melle ACKTÉ.
LIBA	Contralto	Mme HÉGLON.

GUERRIERS, HOMMES ET FEMMES DU PEUPLE.

L'action se passe sur les bords du Rhin vers le Ve siècle.

ACTE I

PRÉLUDE 1
SCÈNE I. «*Nous les fils de Herta*» ..... Chœur 10
— II. «*Encor ce son qui me poursuit*» ..... Hatto, Konrad, Liba 17
— III. «*Sous la charge qu'il porte*» ..... Chœur 36
— IV. ENTRÉE D'HERVINE 53
FINAL 79

ACTE II

SCÈNE I. «*Dispersés écrasés*» ..... le Chœur, Hermann, Liba 107
— II. «*Ou le maître est-il donc*» ..... Konrad, le Chœur 123
— III. «*Tremblais-tu pas quand ces clameurs*» ..... Hervine, Konrad 131
— IV. «*Sais-tu que le fer ennemi*» ..... Liba, Hermann, Konrad, le Chœur 155
— V. FINAL 176

ACTE III

SCÈNE I. «*Hervine! Hervine!*» ..... Konrad 201
— II. «*L'ombre est ici propice*» ..... Hermann, Liba, Chœur 208
— III. «*Tu n'accompliras pas*» ..... Konrad, Liba, Hermann 219
— IV. «*La cloche*» ..... Konrad 238
— V. «*Mon amour mérité*» ..... Hervine, Konrad 246

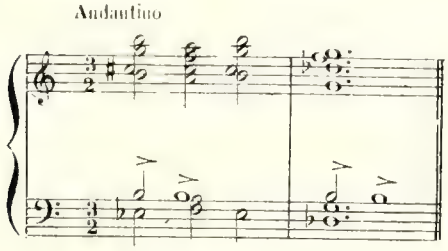
Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://www.archive.org/details/laclochedurhindr00rous

LA CLOCHE DU RHIN

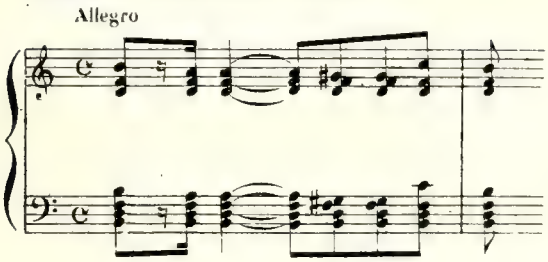
THÈME DE LA CLOCHE

Andantino



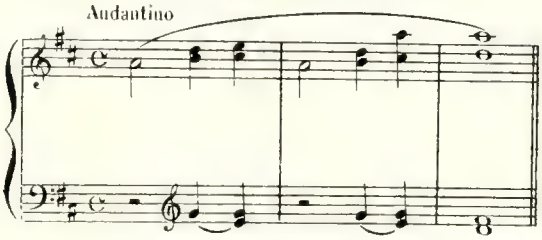
THÈME BARBARE PAÏEN

Allegro



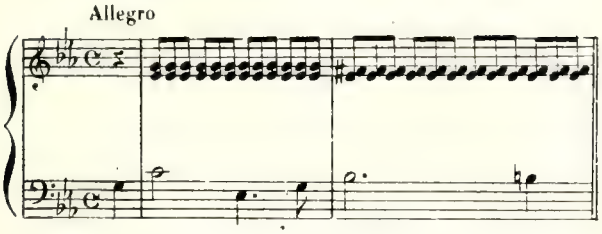
THÈME MYSTIQUE CHRÉTIEN

Andantino



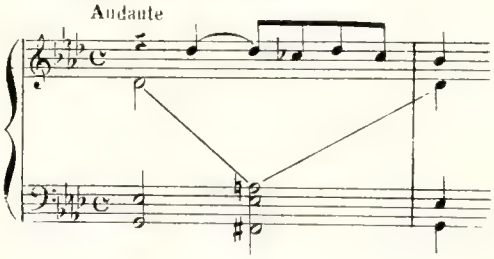
THÈME DE HATTO

Allegro



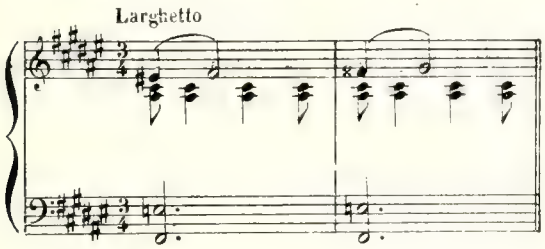
THÈME DE KONRAD

Andante



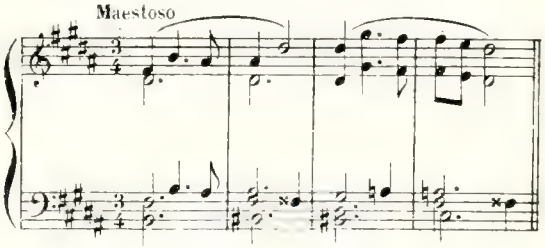
THÈME DE LIBA

Larghetto



THÈME D'HERVINE

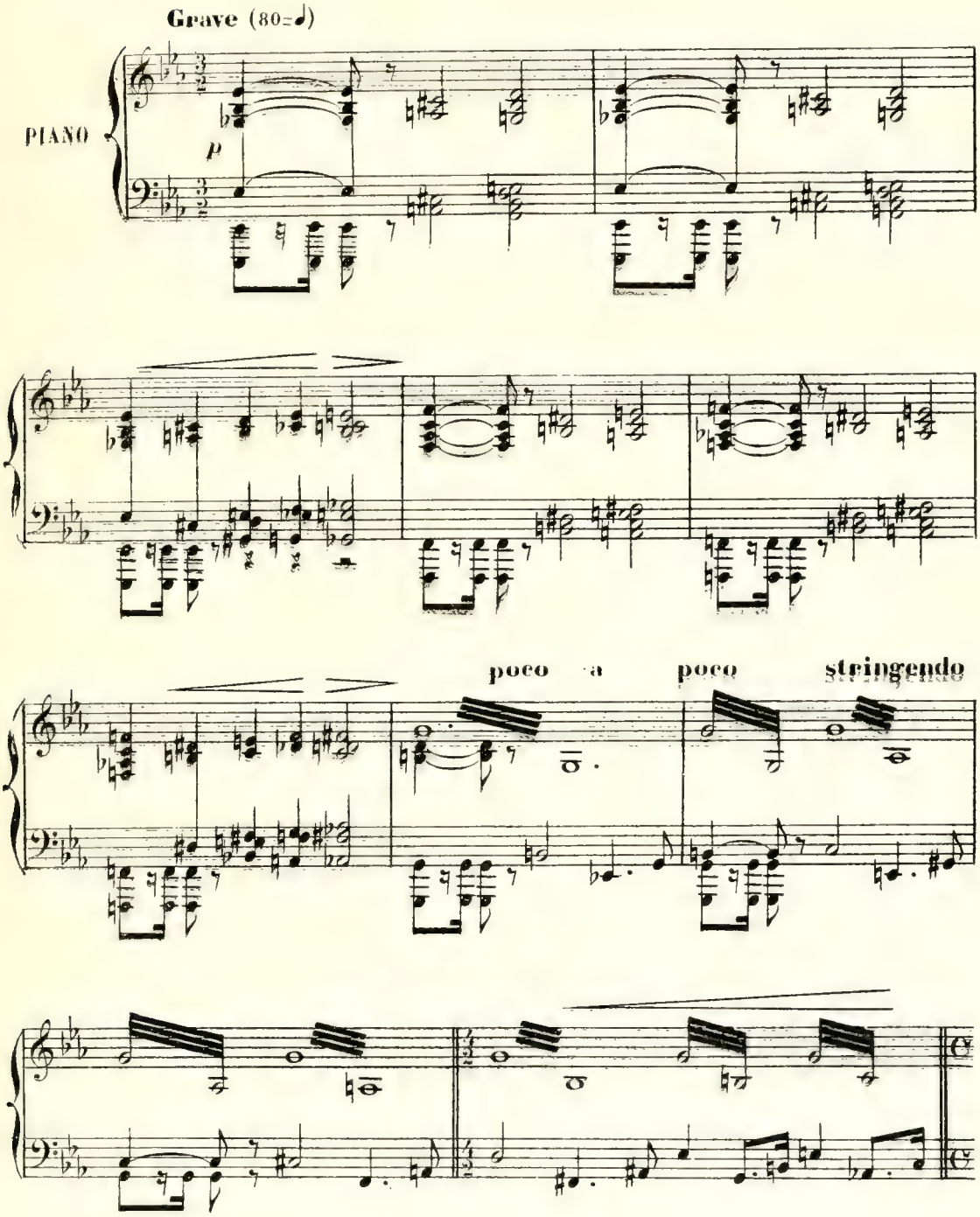
Maestoso



LA CLOCHE DU RHIN

G. MONTORGUEIL et P. B. GHEUSI — SAMUEL ROUSSEAU

PRÉLUDE



Paris, A. CHOUDENS, Editeur. 30, Boul^d des Capucines

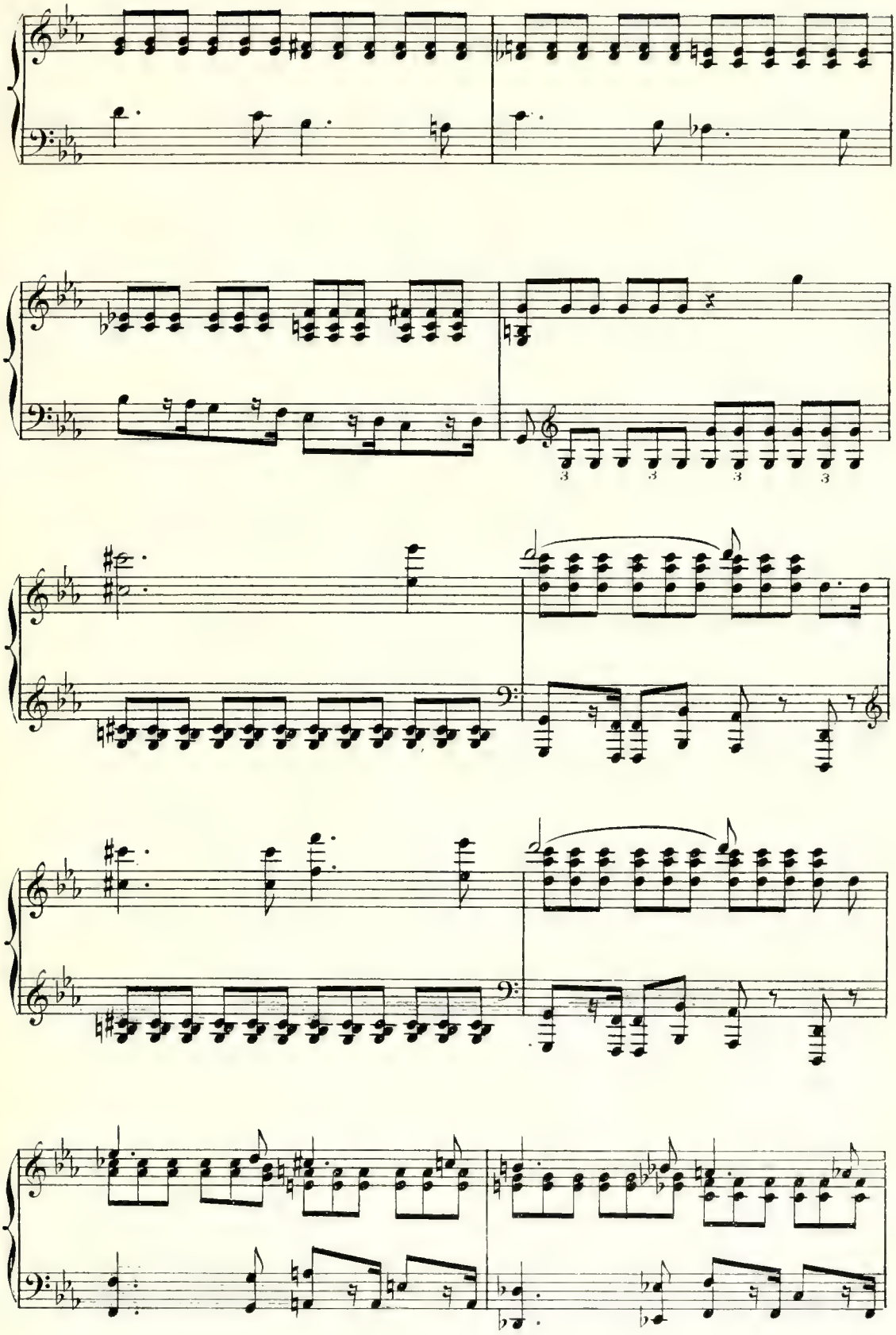
All° moderato. (144=♩)

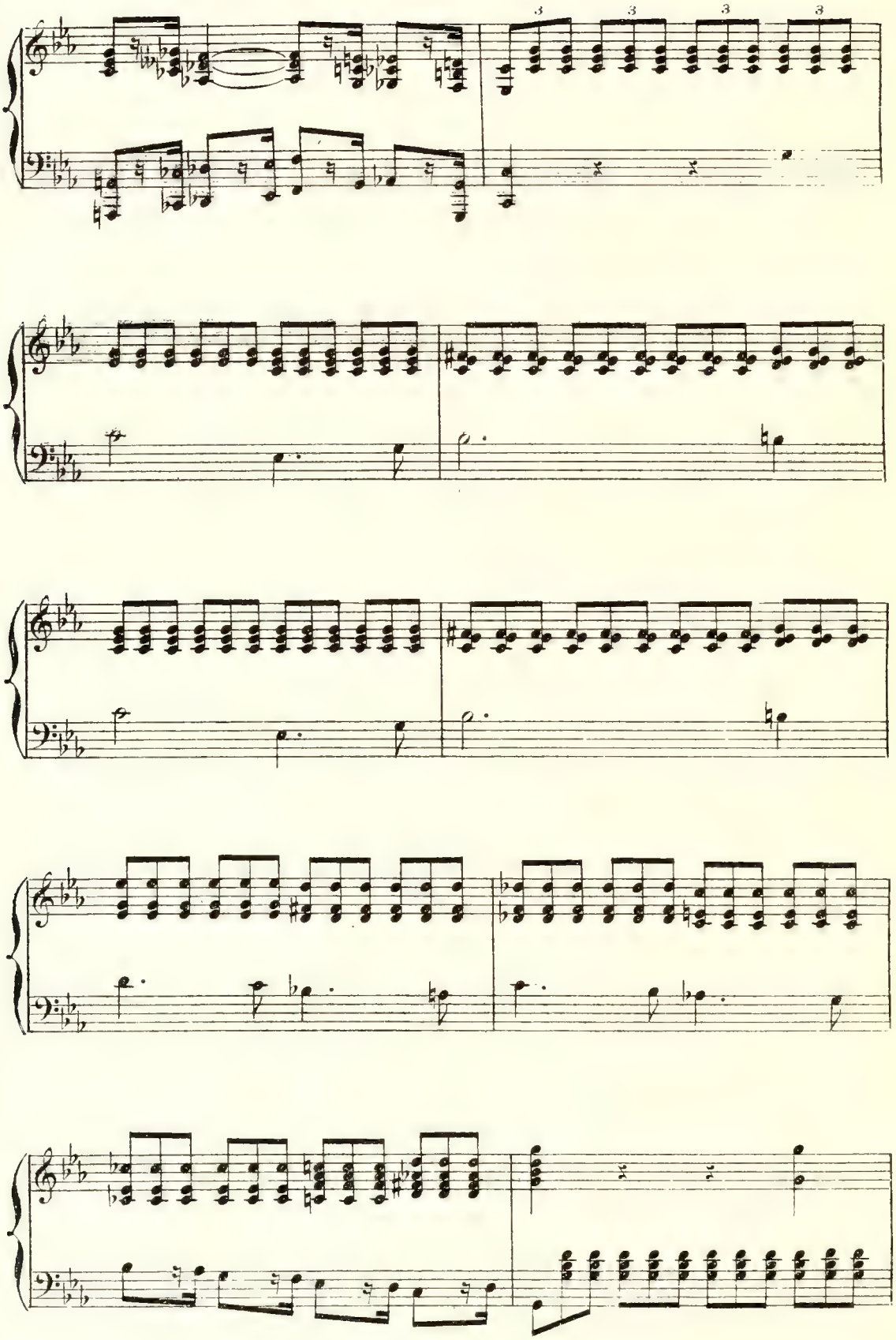
cresc. poco a poco

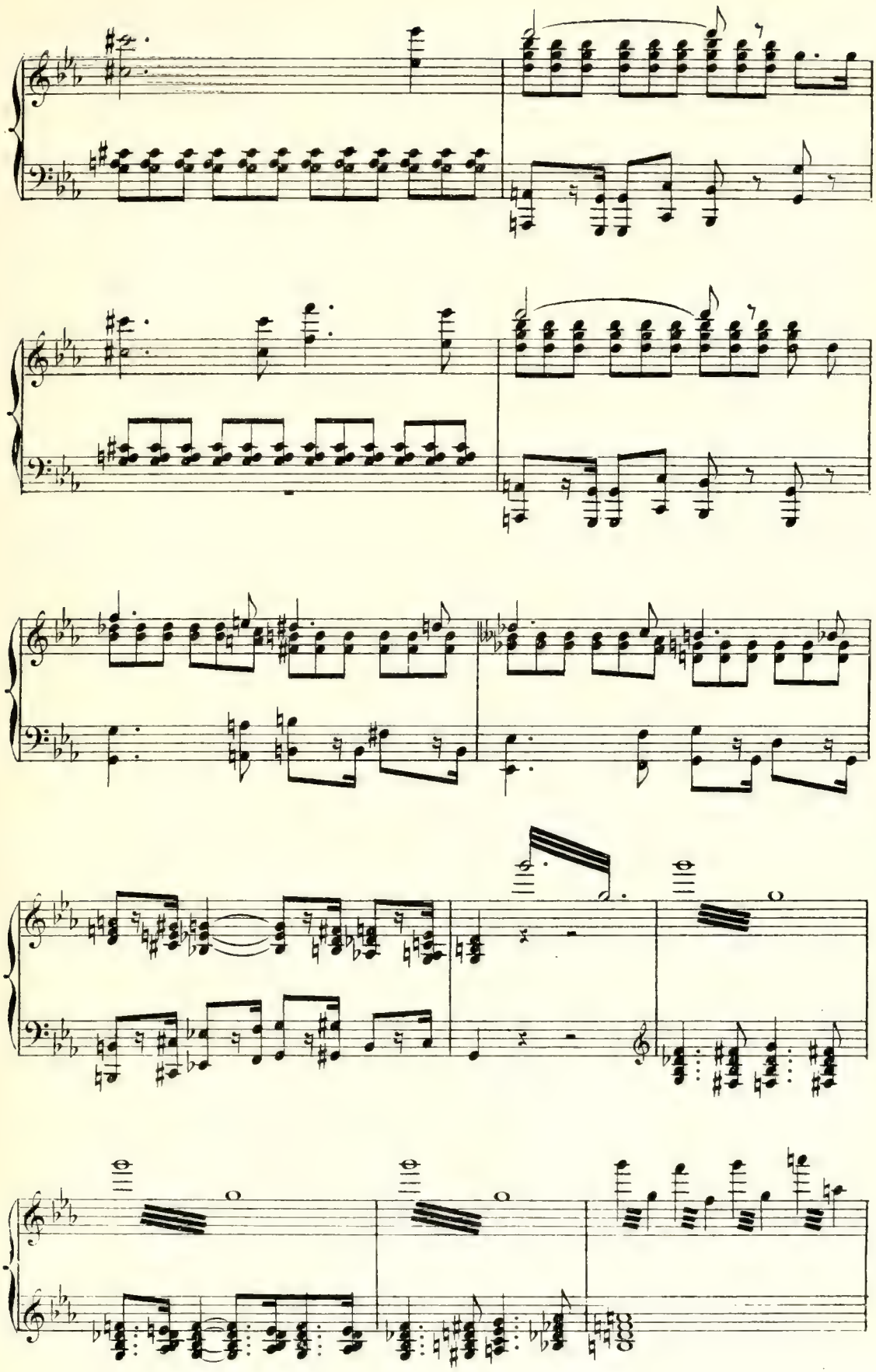
stringendo - - - poco - - - a - - - poco.

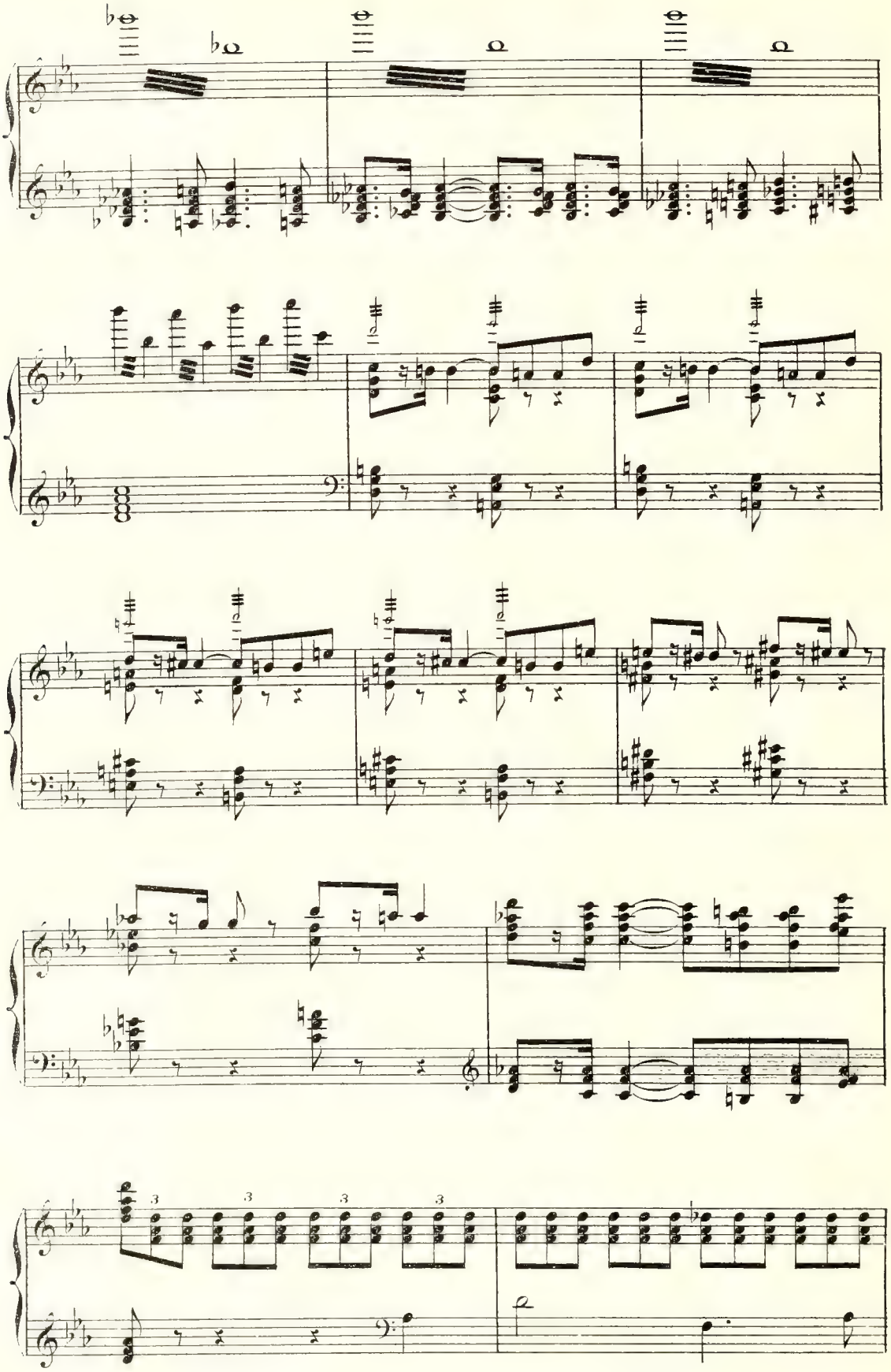
Più allegro. (160=♩)

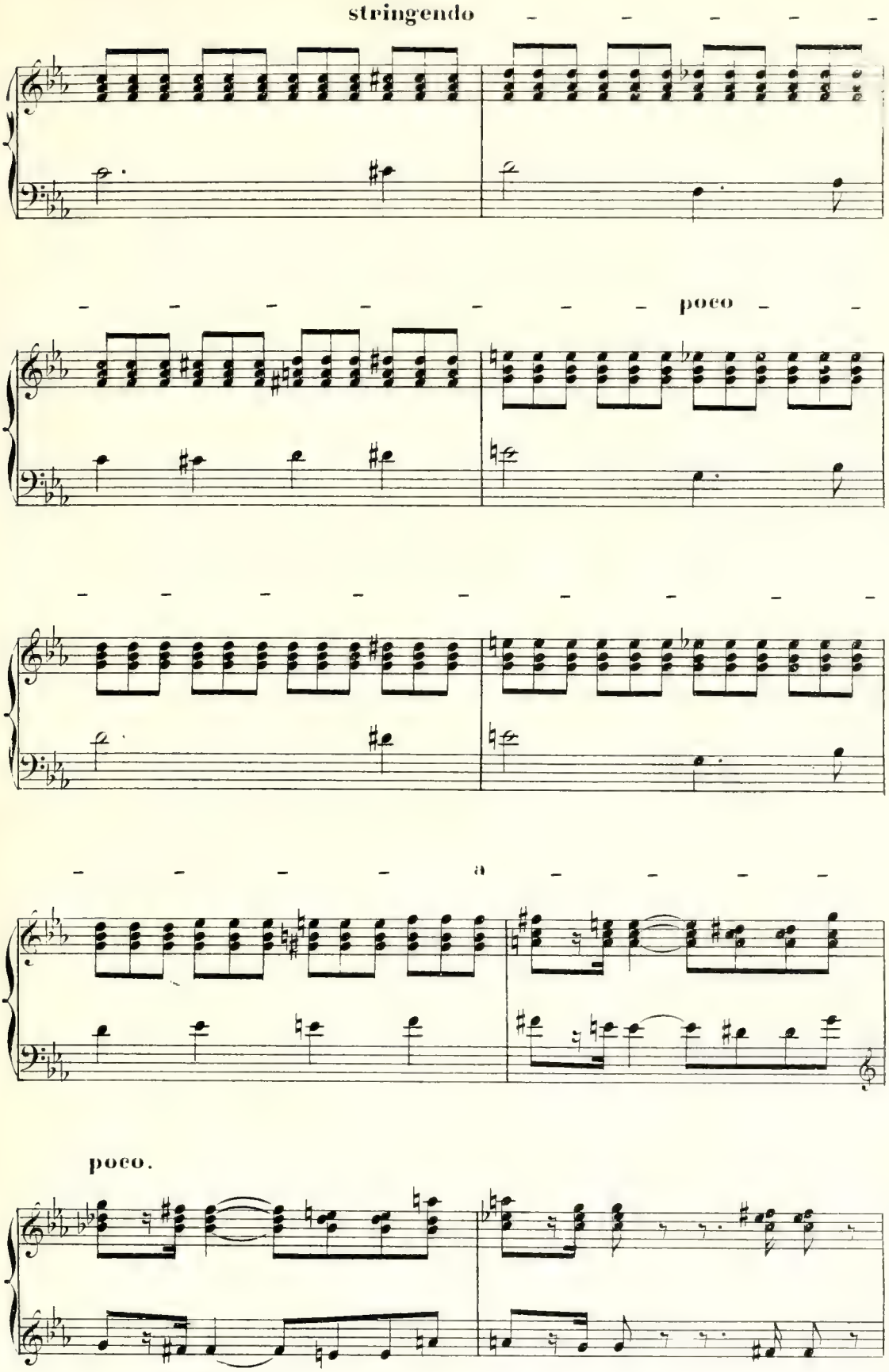
f

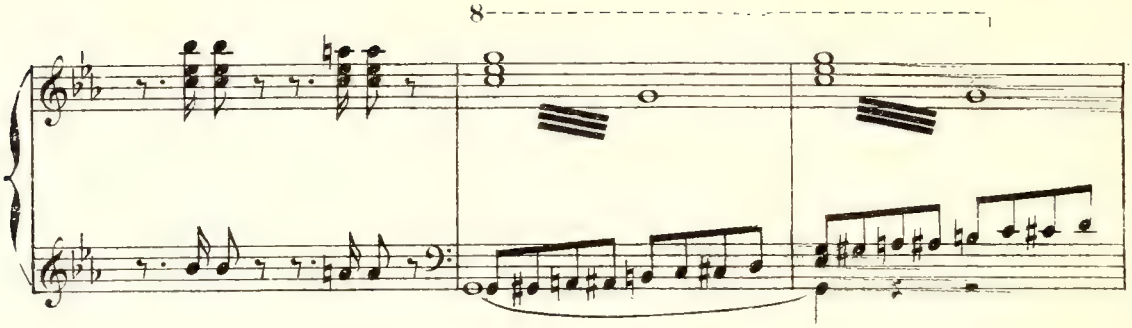


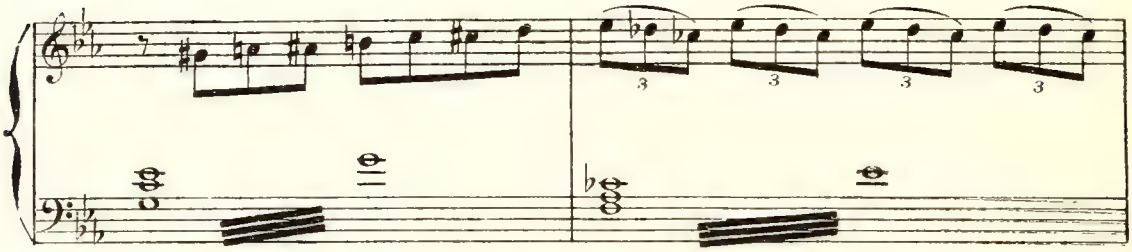

3
3
3
3

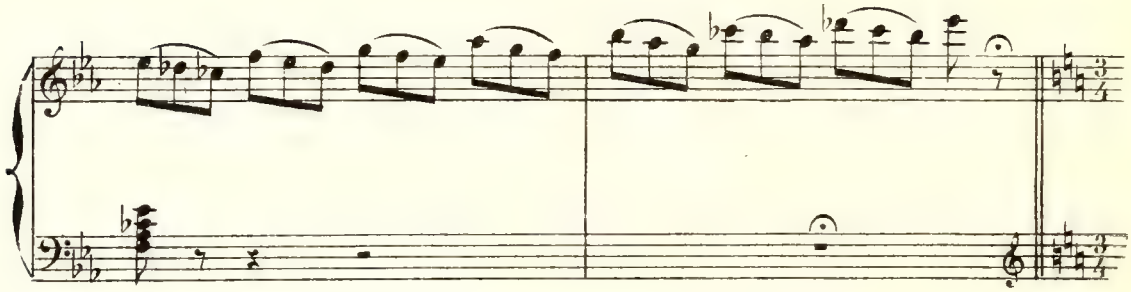




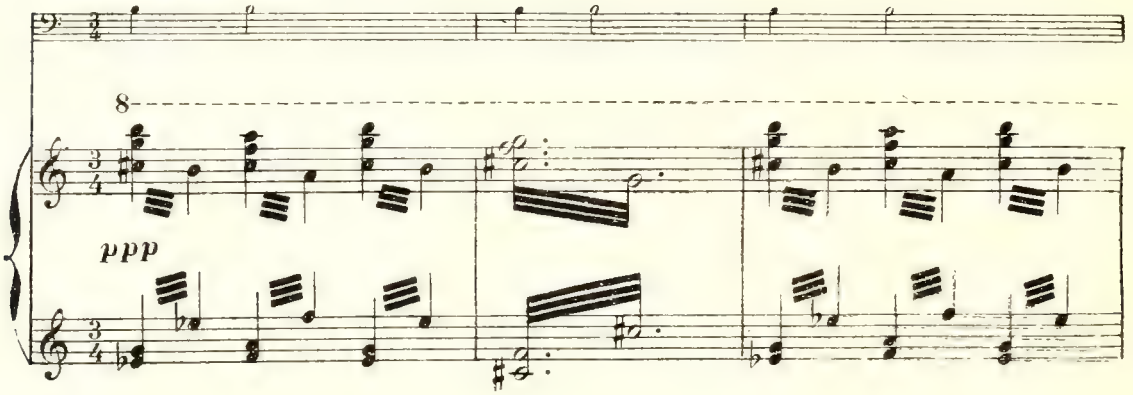

stringendo
poco
a
poco.

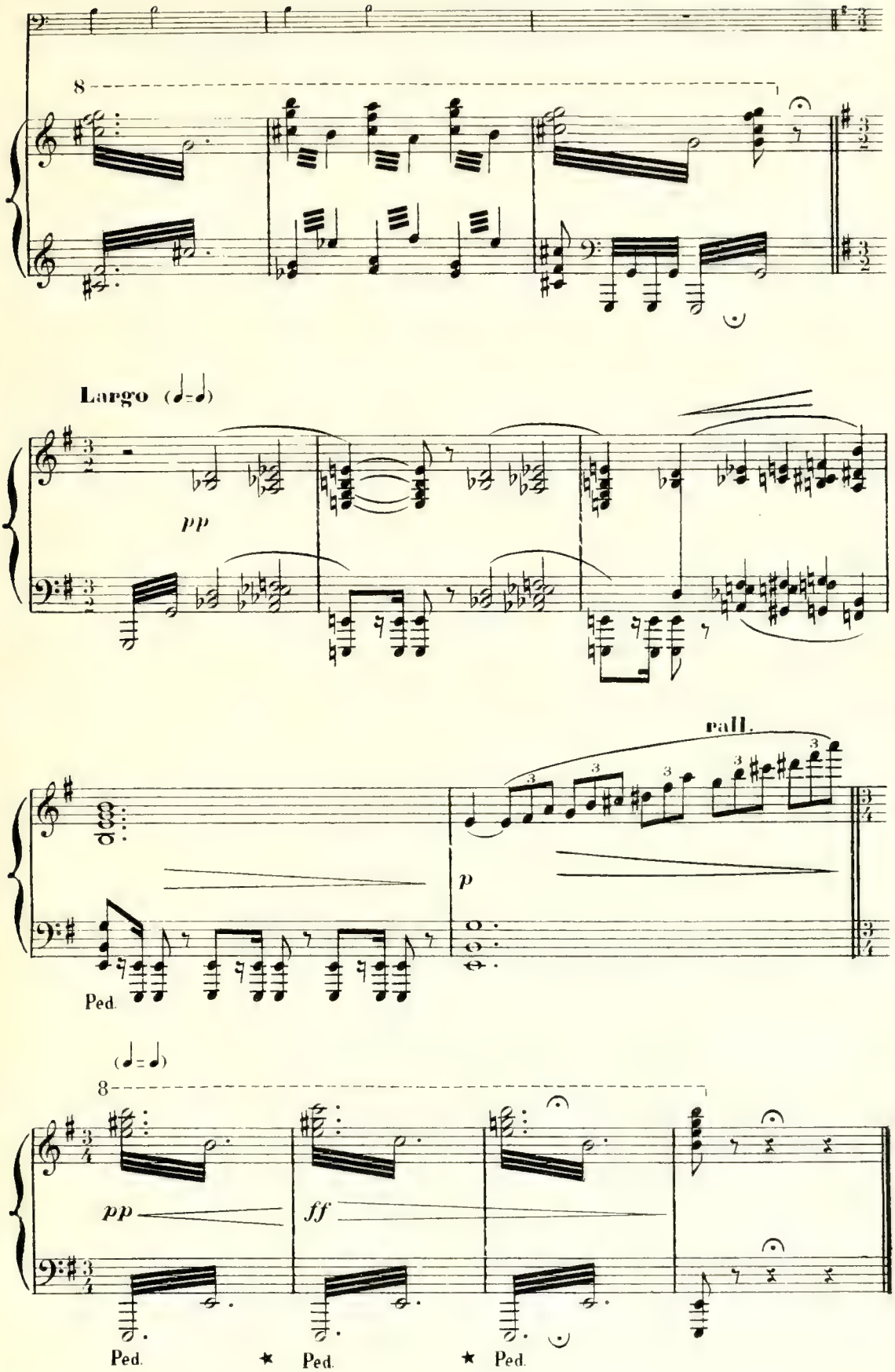






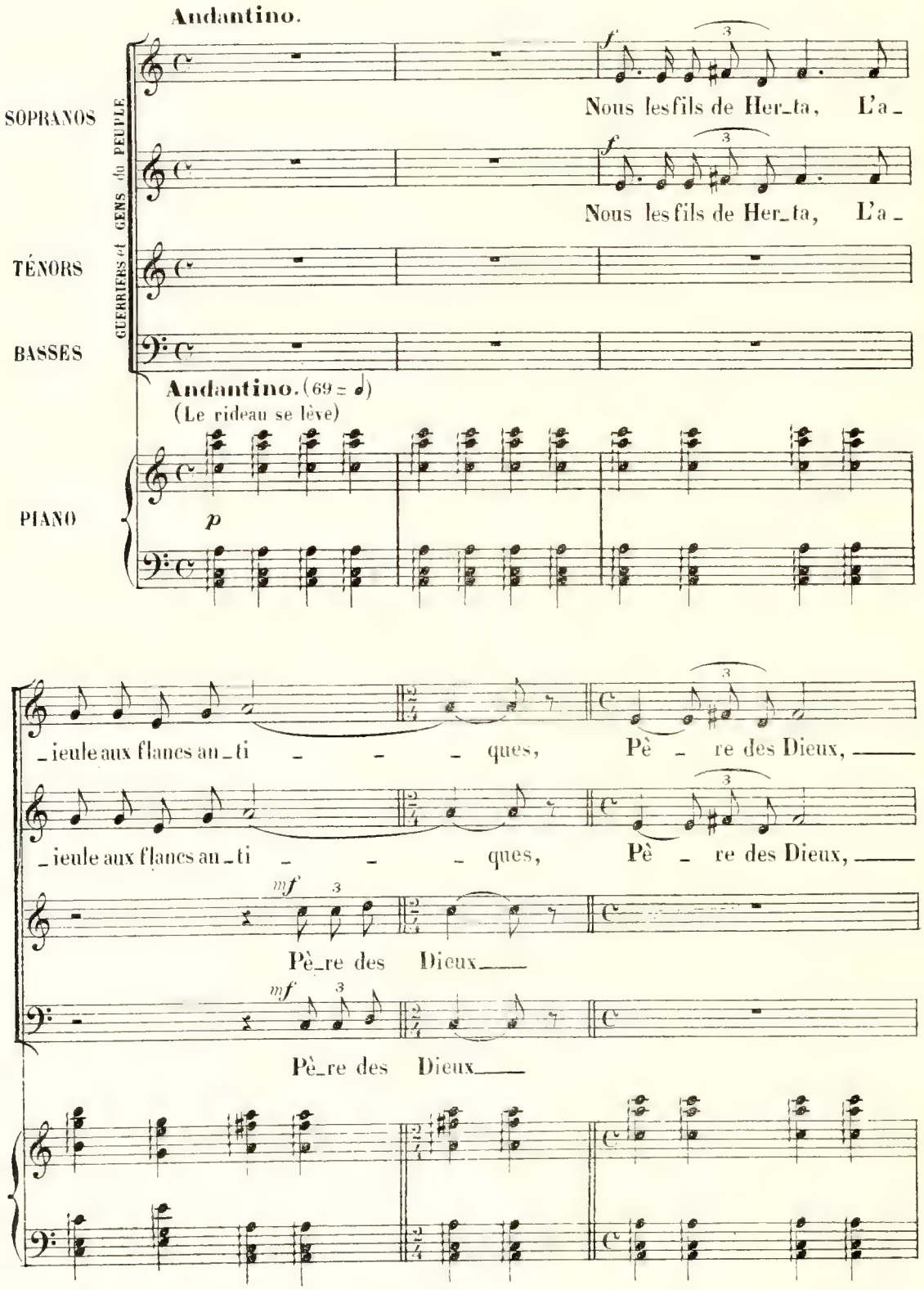
(CLOCHE derrière la toile)




8
Largo (♩=♩)
pp
rall.
p
Ped.
(♩=♩)
8
pp
ff
Ped.
Ped.
Ped.

ACTE I

Le palais ou s'est réfugié Hatto: un burg sauvage et guerrier taillé dans le roc. Au pied le Rhin. A l'horizon une vallée profonde.



nous t'im_plo_rons.

nous t'im_plo_rons.

mf

nous t'im_plo _ rons, O Dieu, nous t'im _ plo _

mf

nous t'im_plo _ rons, O Dieu, nous t'im _ plo _

LIBA.

f

Ah! Ah! Ah!

Ah!

Ah!

_ rons.

_ rons.

rall.

Un poco più mosso.
(farouche)

L. Ac_corde à tes

pp Puis_sant O_din nous t'im_plo_rons

pp Puis_sant O_din nous t'im_plo_rons

Un poco più mosso.

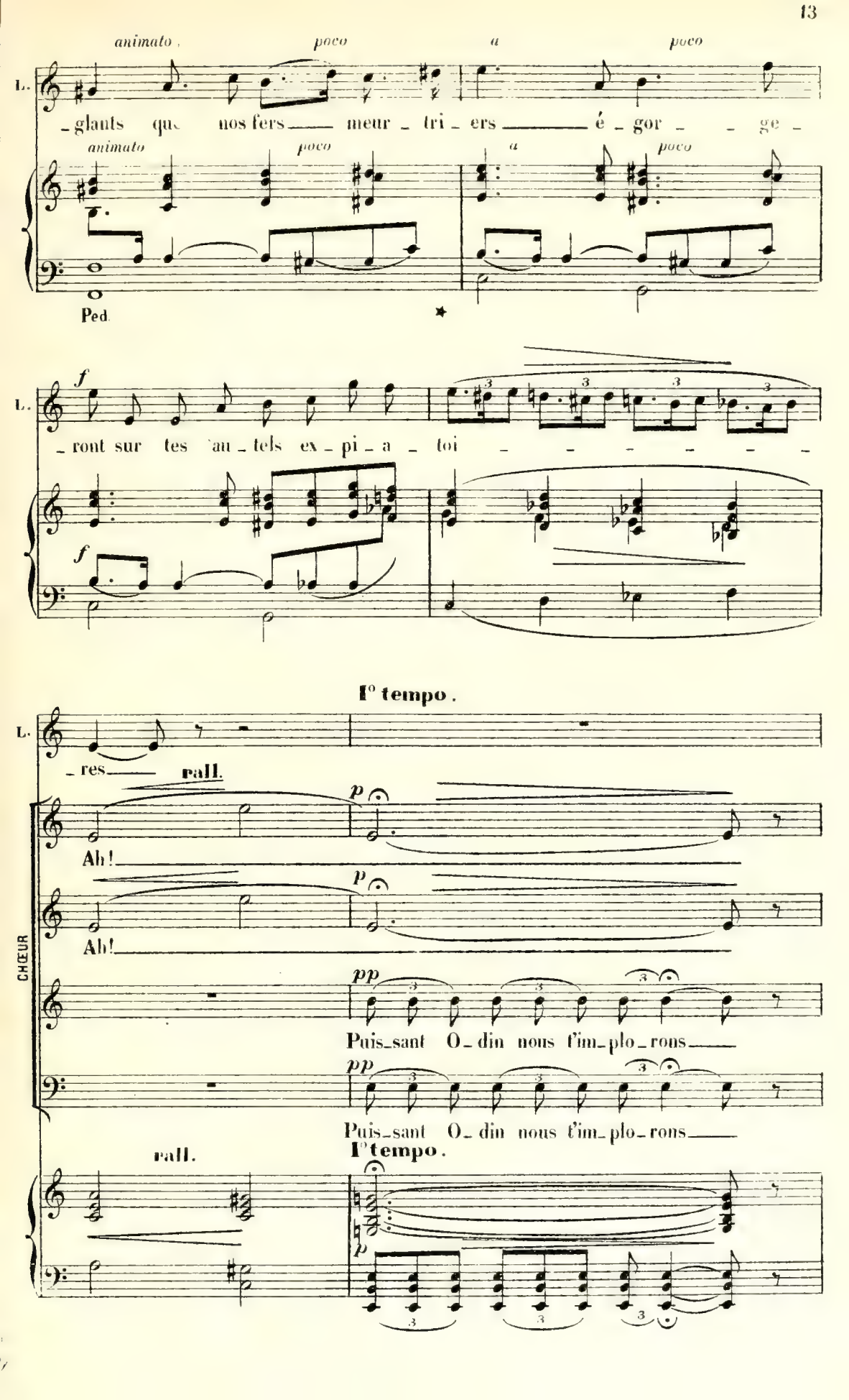
p

L. mâ_les guerriers la rou_ge moisson des vic_

cre_scen_do e

_toi_res Et les cap_tifs san_

cre_scen_do


animato
poco
a
poco
L.
_glants que nos fers meur_tri_ers é_gor_ge_
Ped.
f
_ront sur tes au_tels ex_pi_a_toi
I° tempo.
_res
rall.
Ah!
Ah!
CHŒUR
pp
Puis_sant O_din nous t'im_plo_rons
Puis_sant O_din nous t'im_plo_rons
rall.
I° tempo.

L.

Ah!

mf

Dans la ru_meur des fo_rêts pro_phé_ti _ _ _

mf

Dans la ru_meur des fo_rêts pro phé_ti _ _ _

p

Pè_re des

1res Basses

2des

mf

Dans la ru_meur des fo_rêts pro phé_ti _ Pè_re des

p

L.

Ah!

_ ques. Et dans l'é_clair qui pâ_lit nos fronts

_ _ ques. Et dans l'é_clair qui pâ_lit nos fronts

p

Dieux

_ ques.

1res Basses

2des

Nous t'implo_

p

Dieux Et dans l'é_clair qui pâ_lit nos fronts Nous t'implo_

L.

f

Ah! Ah!

-rons; ta voix re-dou-table et pro-fon

f

-rons; ta voix re-dou-table et pro-fon

tr *tr* *tr* *tr*

f

L.

Ah!

pp

Ah!

pp

Ah!

mf

de Commande aux vo-lon-tés sou-

mf

de Commande aux vo-lon-tés sou-

pp

L.

ff **allargando**

Puissant O_din nous t'implorons

ff

Ah! Puissant O_din nous t'implorons

ff

Ah! Puissant O_din nous t'implorons

mi ses du vieux mon de Puissant O_din nous t'implorons

ff

mi ses du vieux mon de Puissant O_din nous t'implorons

allargando

ff

Entrent KONRAD et HATTO

Sop.

A _ ve Ma _ ri _ a A _ _ ve

RELIGIEUSES dans la coulisse

Altos

A _ ve Ma _ ri _ a A _ _ ve

mf *p*

Pè_re des dieux nous t'implorons Puissant Odin nous t'im

(Le peuple sort peu à peu)

mf *p*

Pè_re des dieux nous t'implorons Puissant Odin nous t'im

(Orgue)

p *p*

Orchestre

HATTO (hagard et courroucé)

Encor ce

Gra - ti - a ple - na a - - ve

Gra - ti - a ple - na a - - ve

-plorons.

-plorons.

Orgue

pp

H.

son qui me pour-suit Ce chant qui m'exas-

o - ra pro no - bis

o - ra pro no - bis

H. -pè - re ! Toujours ces chrétiens mau-

A - ve Ma - ri - a, a - - ve.

A - ve Ma - ri - a, a - - ve.

Allegretto.

KONRAD

Est - ce pour t'a - larmer, toi, l'aî-né de mon

H. -dits.

Allegretto. (88 = ♩)

Orch. *p*

K. pè - re, Qu'un murmu-re de femme au ma-tin blêmis-

f *p*

K. -saut ?..

largement.

HATTO

Crois - tu que je m'a - larme en

f

H. vain quand, impuissant, Moi, jadis re - dou - té parmi les plus fa -

H. -rou - - ches, Je ne puis fer - mer leurs bouches De fem - mes ?

f

H. Elles sont là — L'ombre de leur moustier — s'allon - ge

p *f* *p*

f

1987

H.

jus - qu'à nous. Nous les voyons pri -

ff *p*

H.

-er, fer-ven-tes, à ge-noux; pressez. Et leur foi té-mé-rai-re nous

f

rall. Moderato.

H.

rail - le ! Mes ar - mes m'ont tra-

rall. Moderato.

sf *mf* *p*

H.

-hi. Pour roy-aume et dernier re-fu-ge

A. C.

H.

de ma ra_ce, J'ai ce roc: Nid d'aigle altier d'où l'œil em_

poco rall. Più lento.

H.

_bras_se Tout l'hori_zon per_du!

poco rall. Più lento.

f *pp*

(avec tendresse) *p*

H.

O Kon_rad, jeune et fort, C'est en

H.

toi qu'aujourd'hui mon seul es_poir se fon_de.

H.

Quand je ne se - rai plus, tente un vail-lant ef -

poco string.

H.

-fort Et rends aux dieux germains les au-

poco string.

molto cresc.

molto cresc.

H.

-tels du vieux mon - - - - - de.

KONRAD

Moderato.

p

H.

Sous le poids des ans ma ta - che s'achè - ve...

Moderato.

p

f

Le

K. chêne en nos fo_rets est va_leu_ reux Cent

f

K. ans n'ont pas cour_bé ce tronc si vi_goureux L'en_

K. _tail _ le de la mort n'y paraît point pro _ chai _ ne.

HATTO. La

LIBA. (qui l'épie)

(avec terreur) En _ cor l'expression hagar_ _

H. mort, la mort...

mf

L. - - de De sa fa - ce !

H. (presque parlé) La mort est là qui me re -

pp

H. -gar-de... Je la vois, je la vois...

H. (presqe'à voix basse) Cette nuit des sons fu - nè - bres M'ont poursuivi dans les té -

(♩ = ♩)

ppp

H. -nè - bres Et la cloche a son - né... La cloche au son mau -

Allegretto. p

All^tto

f

p

H.

-dit' Qui pré-vient du tré-pas...

H.

Ton pè - re l'en - ten-dit, Tous les

f

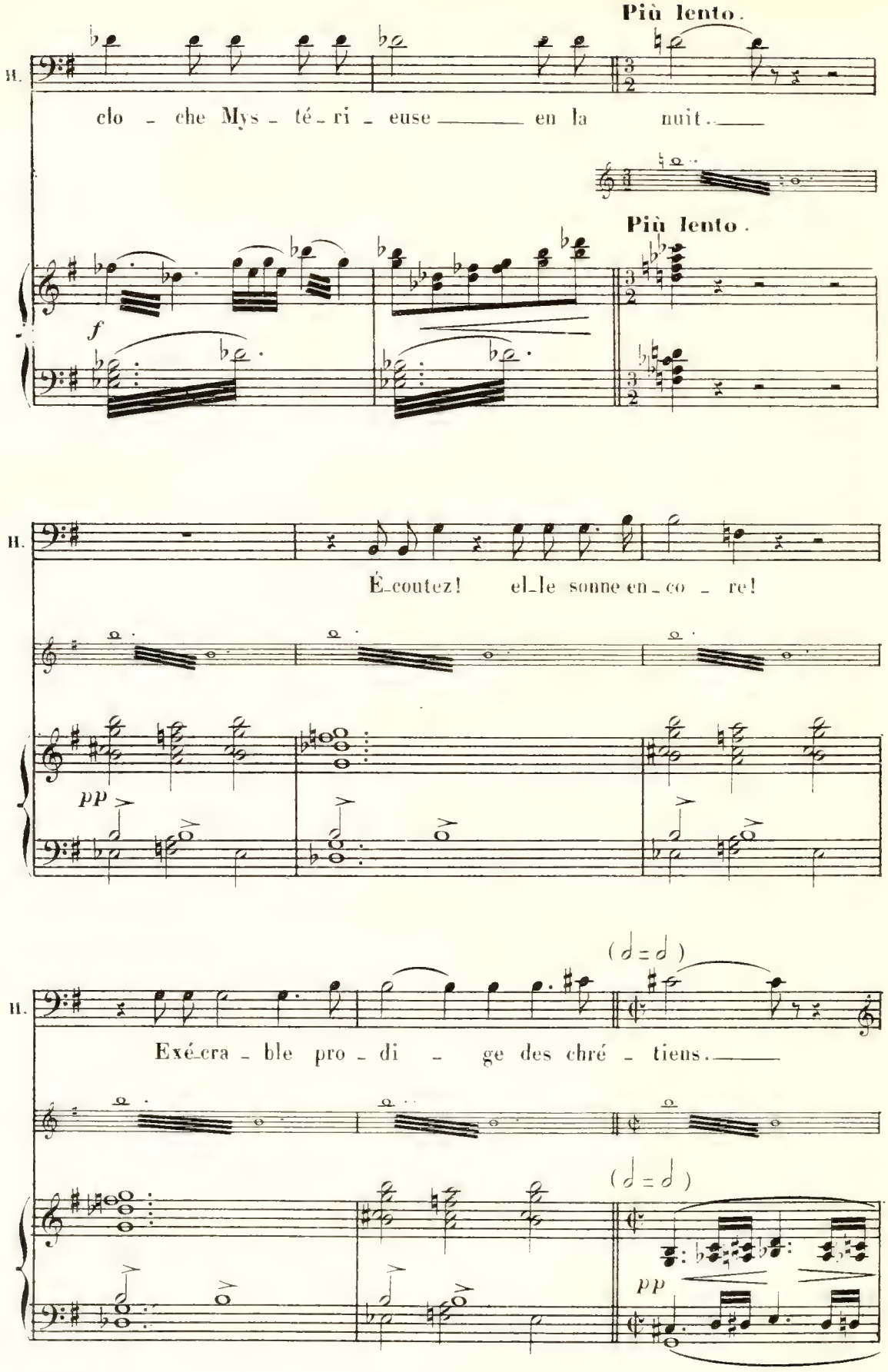
H.

nô - tres ont con-nu que leur mort E-tait pro - - che

p

H.

Quand du cloî - tre, là - bas, ré - son - nait cet - - te


Più lento.
H.
clo - che Mys - té - ri - euse en la nuit.
f
Più lento.
H.
É-coutez! el-le sonne en-co - re!
pp
H.
Exé-cra - ble pro - di - ge des chré - tiens.
(♩=♩)
(♩=♩)
pp

LIBA.

C'est la plain - te du vent dans les cré - neaux.

KONRAD

Se - rait - ce pas le bruit des ra -

K

- meaux heur - tant le fer de nos é -

Più lento. (𝅗𝅥 = 𝅗𝅥)

HATTO

K. -pé - es? — Non ——— el_le son - ne vous

Più lento. (𝅗𝅥 = 𝅗𝅥)

H. dis - je! Tu n'entends point, Li - ba? (à Konrad) ni toi?

stringendo e cre - - scen - - do

f *ff*

H. El - le son - - ne pourtant... Ce n'est donc que pour

stringendo e cre - - scen - - do

H.

moi !

ff

long

ff

Larghetto.

LIBA. (caressante)

pp Je sais les phil - tres et de-vi - ne les pré-

Larghetto. (58 = ♩)

pp

Ped. ★

L.

-sa - ges : Re - po - se-toi sur mon pouvoir mys-

L.

-té - rieux et je te ver - se -

pp

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

L.

-rai les en - i-vrants breu-va - ges Par les-

Ped. ★ Ped. ★

L.

-quels l'homme é - gale aux dieux ... Ras-

pp

Ped. ★ Ped. ★

L.

poco sting.

-su - re ta pensé - e, Hat - to, je t'en con - ju - re.

poco string.

Ped. ★

L.

pp calmato

Hat - to li - bè - re tes esprits : Un vain

pp calmato

Ped. Ped. ★

L.

songe les a surpris... Rassu - re toi, Hat -

mf *mf*

L.

-to. ras-su-re toi. Je

mf

p

Più mosso.

L.

chas-serai ta chi - mè - re. Sur mon cœur qui la ber-ce-

Più mosso.

mf

cre - scen - do

L.

-ra, Ta con-fi - an - ce dor-mi - ra Comme un en -

cre - scen - do

L.

-faut dans les bras de sa mè - re J'é - car - terai les ma-lé -

f

L.

-fi - - ces Pour - quoi trembler Suis-je point i -

Molto rall.

pp

L.

-ci? S'est-il obscurci Mon regard vi-gi - lant? Moi présente, une ombre abat Ton cou-

L.

-ra-ge! Suis-je plus l'inspi - ré - e? Ne suis - je plus Liba!

pressez

à volonté

pressez

suivez

1° tempo
pp
L
Hat - to re - viens - moi l'â - me ras - su -
1° tempo
ppp
Ped. Ped. Ped.

Pressez beaucoup
L
- ré - e Ban - nis la crain - te de ton cœur
Pressez beaucoup
Ped.

calmato
rall.
a tempo
L
ras - su - re - toi près de Li - ba.
calmato
rall.
pp a tempo
Ped. Ped.

Ped. Ped Ped. Ped.

molto rall. a tempo

Tromp. dans la coulisse

Tromp.

Ped

KONRAD regardant au loin

All.tto con moto

Com_me pour condam_ner tes sinistres pré_sa _ _ _ ges Her_

All.tto con moto

pp

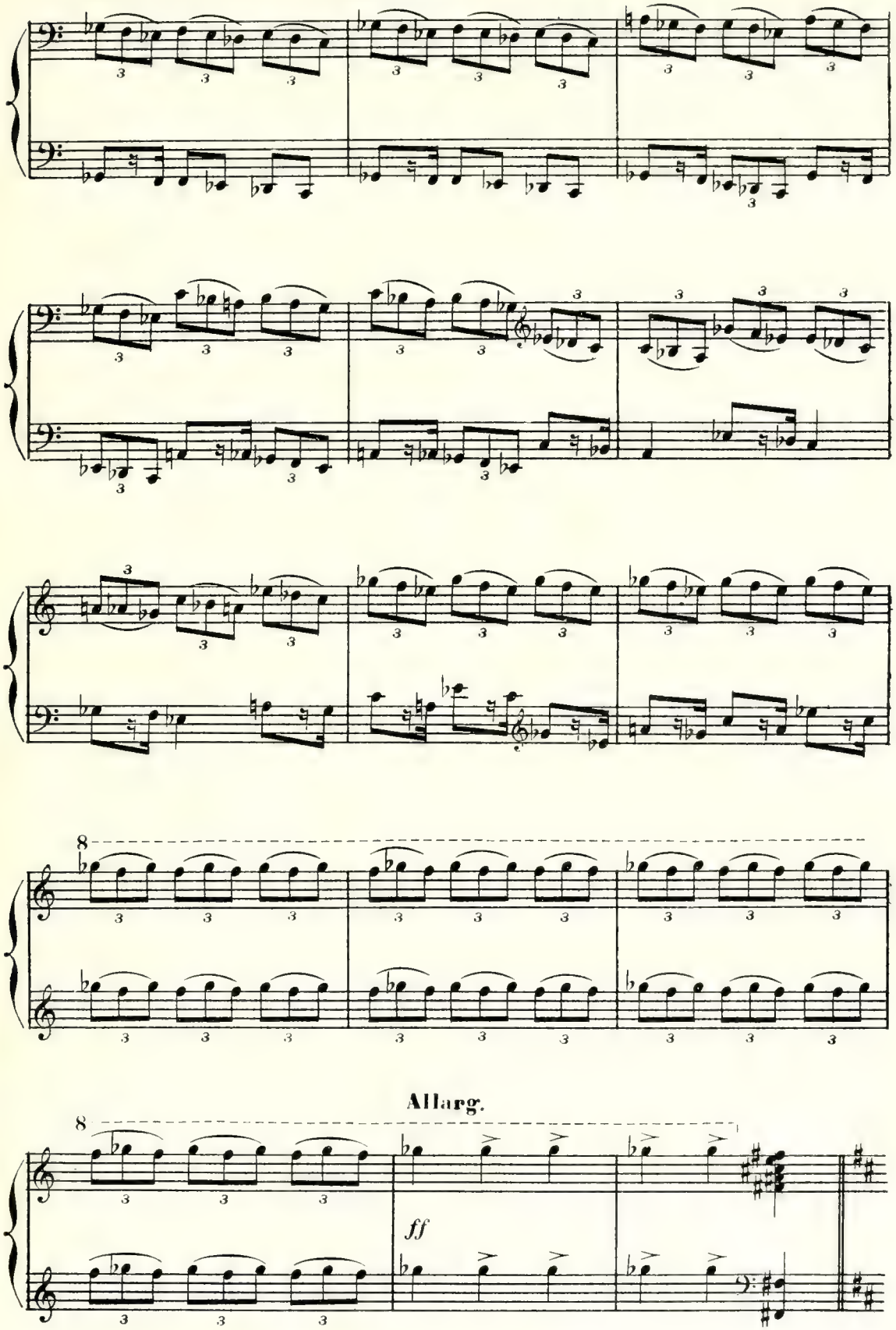
K. _mann est de re_tour. Le voi_ci, riche d'un lourd bu_

cre _ scen _

K. _tin, re_gar _ _ _ de.

_ do poco a poco

All.º (la noire vaut la croche précédente)



All^to mod^to

ff

Ten. *ff*

Sous la char_ge qu'il por_te Cha_cun de nous rappor_te

Bas. *ff*

Sous la char_ge qu'il por_te Cha_cun de nous rappor_te

GUERRIERS

Ge_noux ployés rap_por_te les biens qu'il a pil_lés___

Ge_noux ployés rap_por_te les biens qu'il a pil_lés___

___ Cha_cun de nous rapporte les biens qu'il a___

___ Cha_cun de nous rapporte les biens qu'il a___

___ pil_lés.

DES FEMMES

1ers Sop.

Vo_

___ pil_lés.

mf

tr

tr

-yez ils ont le blond fro - ment qu'é-cra-se -

-ra la meule à nos mains con - fi -

-é - e.

2ds Sop.

Ils ont le lin tis-sé dont nos ro-bes sont

Ils ont le blé ils ont le blond fro_

fai_ tes Ils ont le lin ils ont le lin tis_

_ment.

_sé.

Tén. *ff*

Sous la char_ge qu'il porte Chacun de nous rapporte

Bas. *ff*

Sous la char_ge qu'il porte Chacun de nous rapporte

ff

Tén.

genoux ployés rapporte Les biens qu'il a pillés

Bas.

genoux ployés rapporte Les biens qu'il a pillés

Chacun de nous rappor_te les biens qu'il a pil_lés.

Chacun de nous rappor_te les biens qu'il a pil_lés.

PRÊTRES et HOMMES du PEUPLE

Ten.

La faim aux longs crocs s'a_pai_se_

Bas.

La faim aux longs crocs s'a_pai_se_

ff

p

_ra: d'u_ne gé_nis_se sa_

p

_ra: d'u_ne gé_nis_se sa_

p

_cri_fi_é_e Ils traînent les quar_tiers sanglants

_cri_fi_é_e Ils traînent les quar_tiers sanglants

Ped. ★ Ped. ★

GUERRIERS

Ten.

f

Maî _ tre tu le vois, Les défai _ tes

Bas.

f

Maî _ tre tu le vois, Les défai _ tes

f

n'ont point fait nos pas ___ chance_lants Nous sommes

n'ont point fait nos pas ___ chance_lants Nous sommes

ri _ ches d'un lourd bu _ tin. ___

ri _ ches d'un lourd bu _ tin. ___

FEMMES du PEUPLE

1ers Sop.

Voyez ils ont le blond fro - ment

2ds Sop.

Ils ont le lin tis - sé dont nos ro - bes sont fai - tes

PRÊTRES et HOMMES du PEUPLE

Tén.

La faim aux longs crocs s'apai - se - ra.

Bas.

La faim aux longs crocs s'apai - se - ra.

GUERRIERS

Tén.

Sous la char - ge qu'il porte Chacun de nous rap - porte

Bas.

Sous la char - ge qu'il porte Chacun de nous rap - porte

ff

qu'écrasera la meule à nos mains confi - é - -

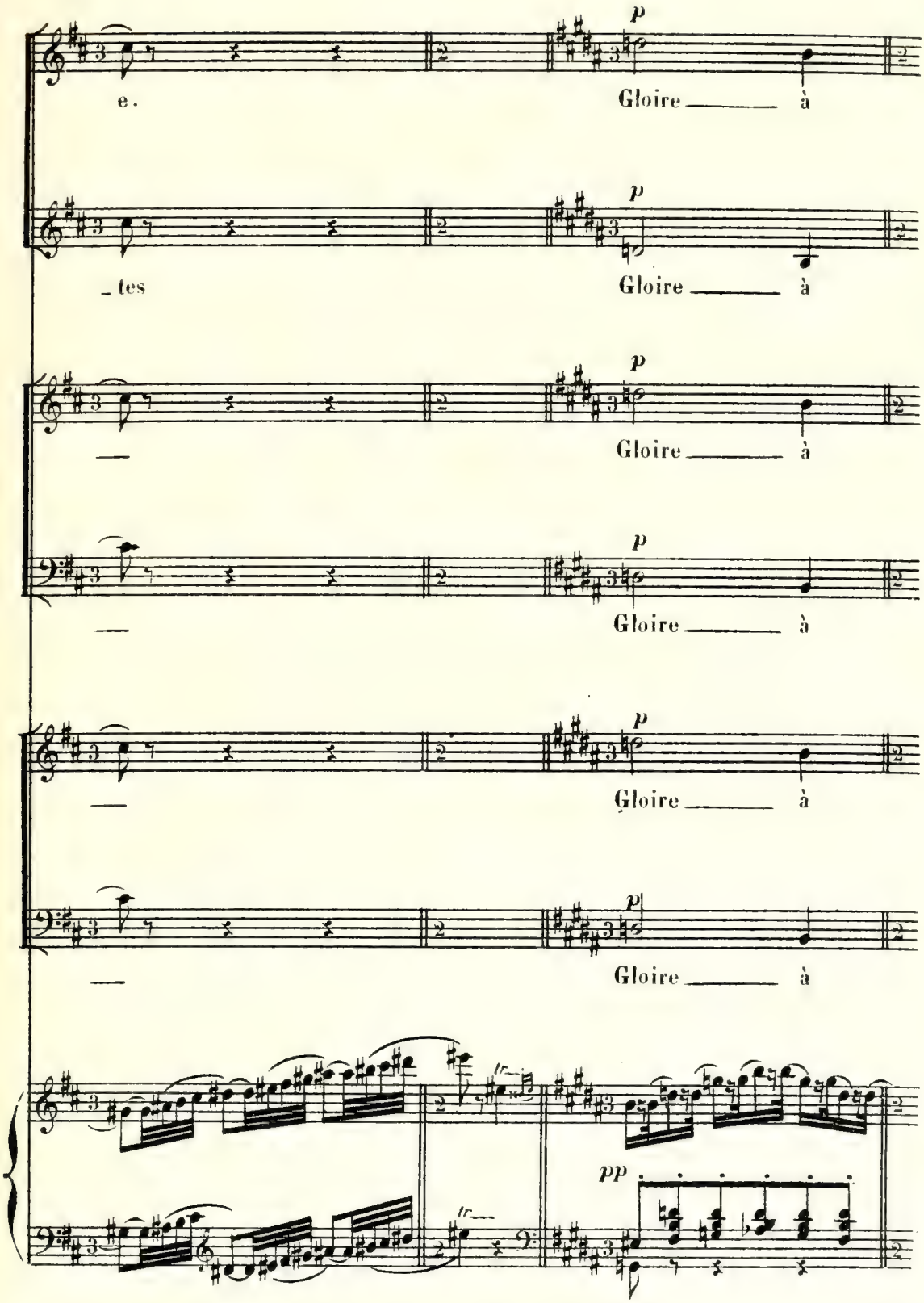
Ils ont le lin tis - sé dont nos ro - bes sont fai -

La faim aux longs crocs s'a - pai - se - ra

La faim aux longs crocs s'a - pai - se - ra

genoux ployés rap - porte les biens qu'il a pil - lés

genoux ployés rap - porte les biens qu'il a pil - lés


p
e.
Gloire à
p
_tes
Gloire à
p
Gloire à
p
Gloire à
p
Gloire à
p
Gloire à
tr
tr
pp

toi,_ puis - sant _____ O - din, Pè - re des

toi,_ puis - sant _____ O - din, Pè - re des

toi,_ puis - sant _____ O - din, Pè - re des

toi,_ puis - sant _____ O - din, Pè - re des

toi,_ puis - sant _____ O - din, Pè - re des

toi,_ puis - sant _____ O - din, Pè - re des

tr tr tr

dieux Puissant O _ din Puissant O_din _____ Pu _

dieux Puissant O _ din Puis _ sant Odin

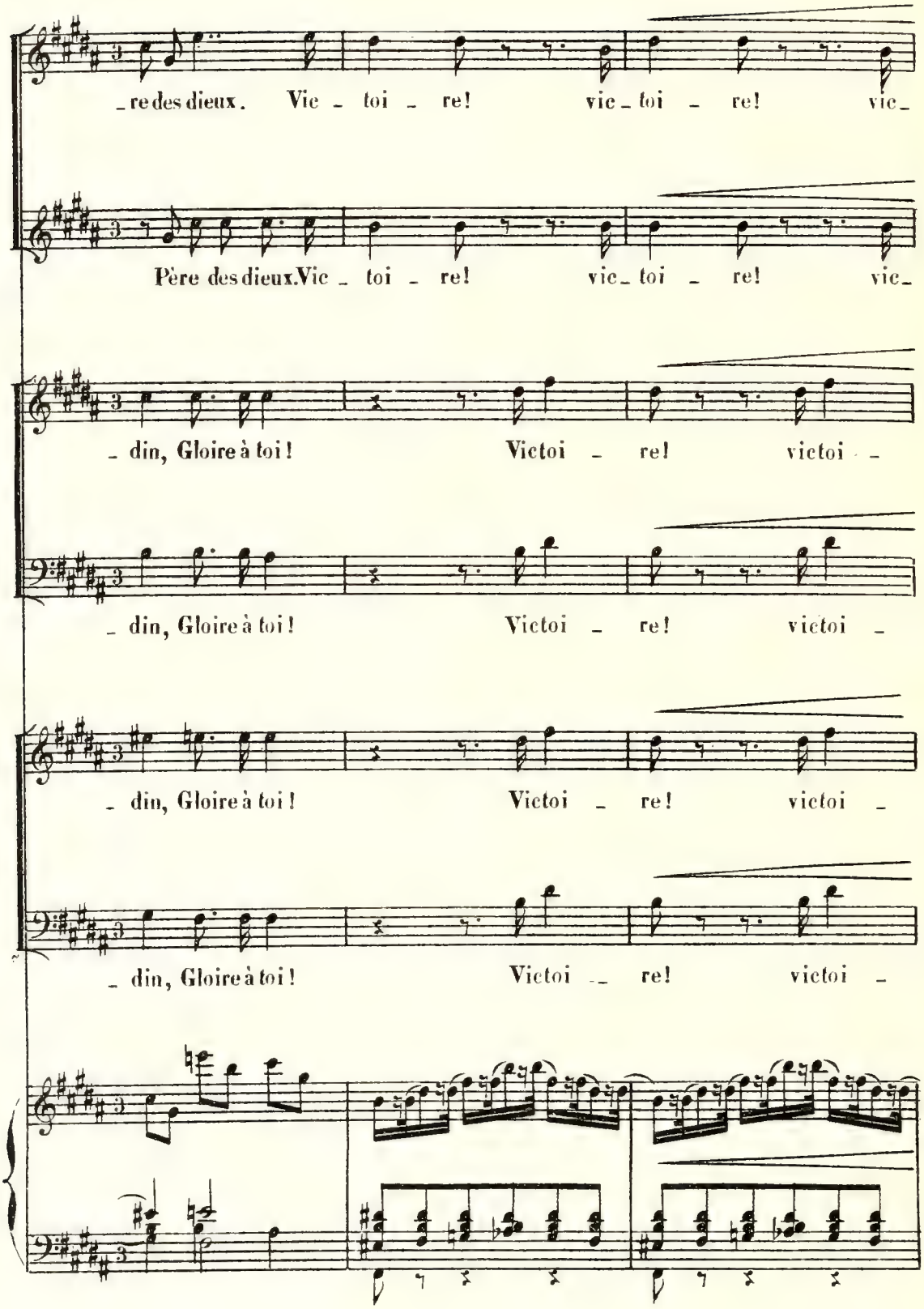
dieux Puissant O _ din Gloire à toi! Gloire à toi! O _

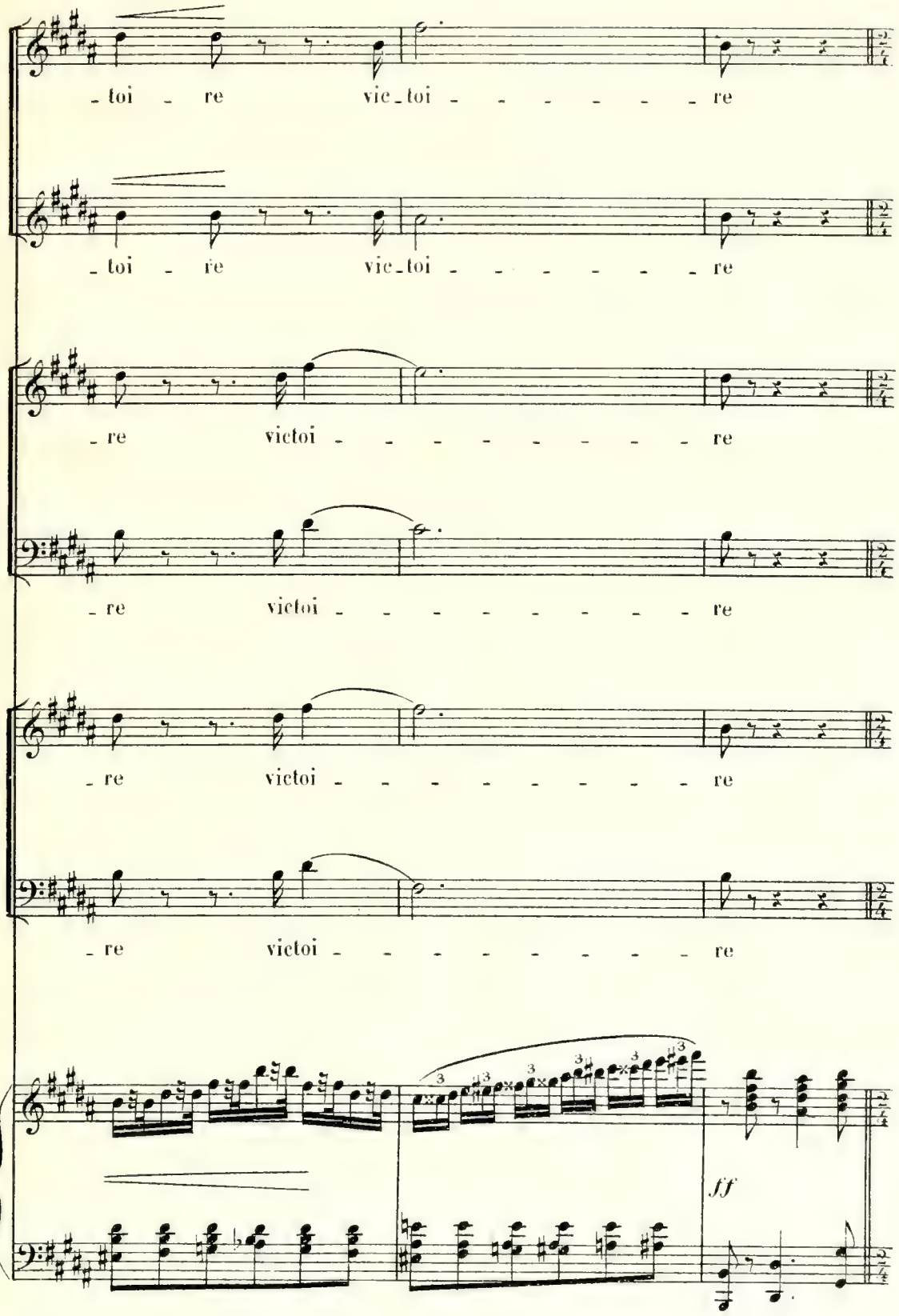
dieux Puissant O _ din Gloire à toi! Gloire à toi! O _

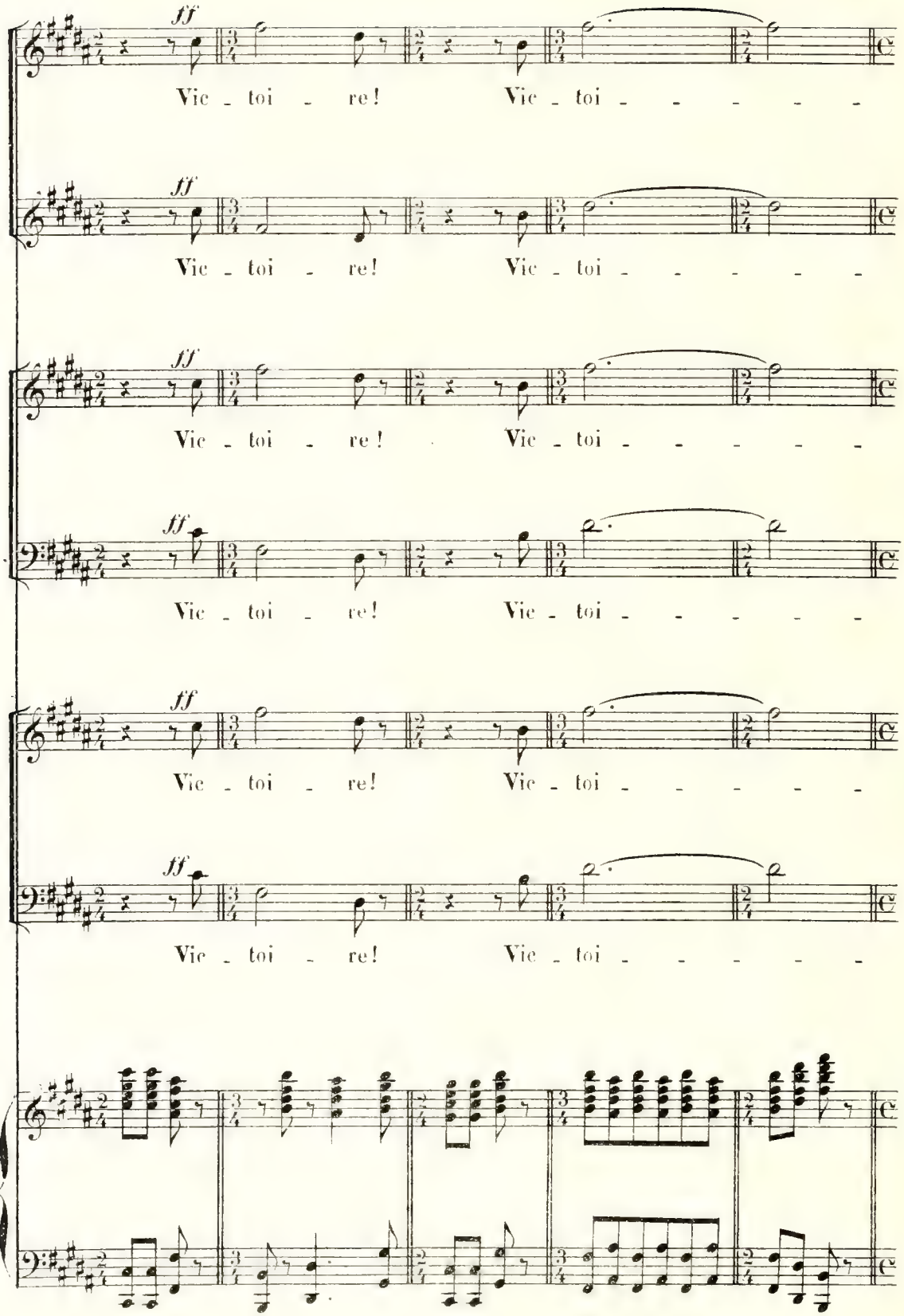
dieux Puissant O _ din Gloire à toi! Gloire à toi! O _

dieux Puissant O _ din Gloire à toi! Gloire à toi! O _

Ped.


_re des dieux. Vic _ toi _ re! vic _ toi _ re! vic_
Père des dieux. Vic _ toi _ re! vic _ toi _ re! vic_
_ din, Gloire à toi! Victoi _ re! victoi _
_ din, Gloire à toi! Victoi _ re! victoi _
_ din, Gloire à toi! Victoi _ re! victoi _
_ din, Gloire à toi! Victoi _ re! victoi _


- toi - re vic - toi - - - - - - re
- toi - re vic - toi - - - - - - re
- re victoi - - - - - - - - - re
- re victoi - - - - - - - - - re
- re victoi - - - - - - - - - re
- re victoi - - - - - - - - - re
ff


ff
Vic - toi - re! Vic - toi - - - - - -
ff
Vic - toi - re! Vic - toi - - - - - -
ff
Vic - toi - re! Vic - toi - - - - - -
ff
Vic - toi - re! Vic - toi - - - - - -
ff
Vic - toi - re! Vic - toi - - - - - -
ff
Vic - toi - re! Vic - toi - - - - - -

HERMANN

Nous t'ame_nons aussi u_ne chrétien_ne cap_

_ re!

_ re!

_ re!

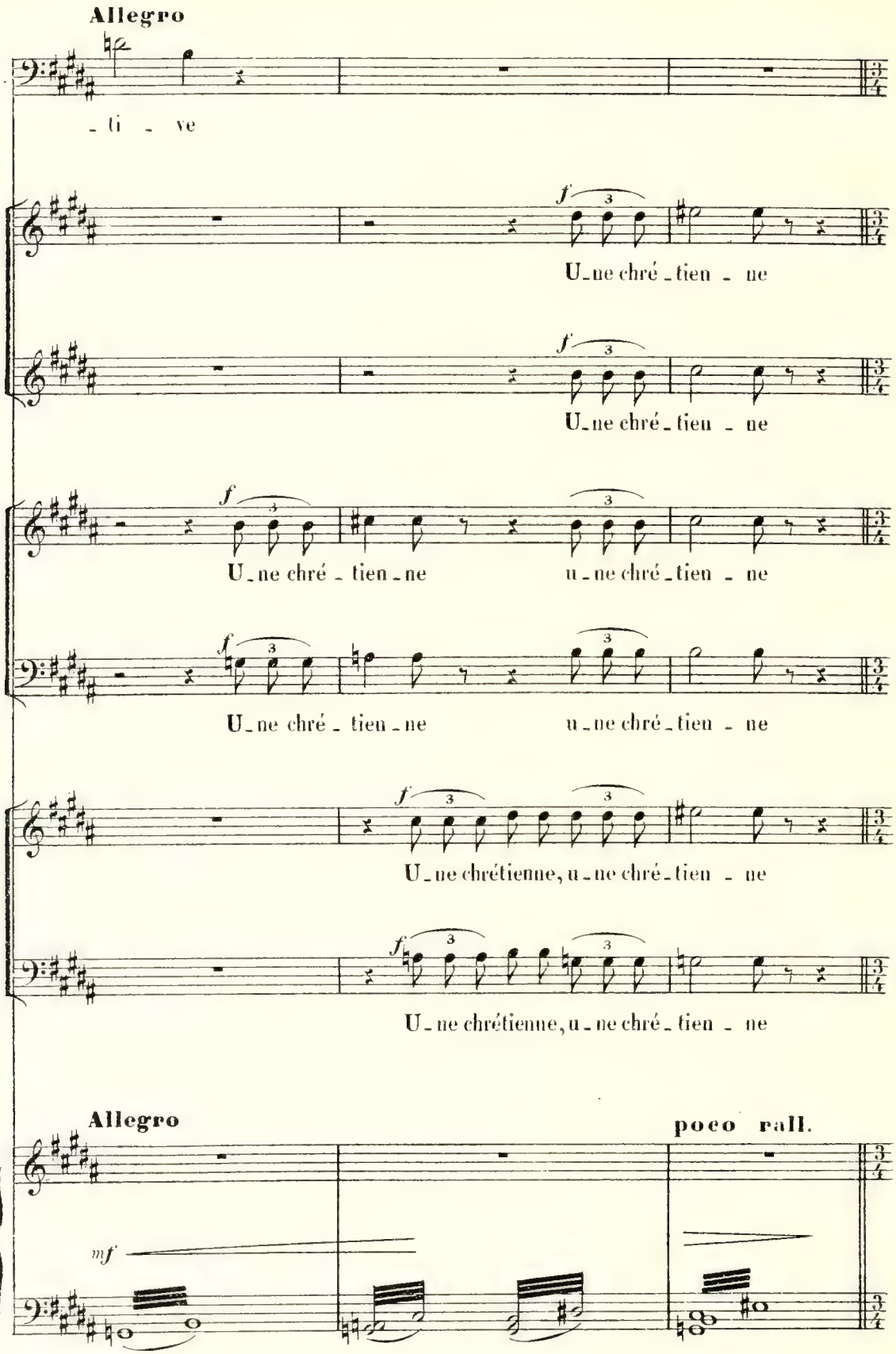
_ re!

_ re!

_ re!

glissez

ff


Allegro
B.
_ti _ ve
f
U_ne chré_tien _ ne
U_ne chré_tien _ ne
U_ne chré _ tien _ ne
u _ ne chré _ tien _ ne
U_ne chré _ tien _ ne
u _ ne chré _ tien _ ne
U_ne chrétienne, u _ ne chré _ tien _ ne
U_ne chrétienne, u _ ne chré _ tien _ ne
Allegro
poco rall.
mf

(Hervine entre lentement)

Maestoso (54 = ♩)

p

pp

KONRAD (regardant Hervine)

p

Son doux vi - sage est sans ter - reur son re - gard en-vi -

LIBA

(à Hatto)

Ne t'a -

K.

- sa - - ge ferme et pur l'hor - reur de son

Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped.

L.

cresc.

vais - je point dit d'espé - rer la vic-toire? Cette vier - ge l'apporte a -

K.

sort _____ Sou doux vi -

CHŒUR

PRÊTRES ET HOMMES DU PEUPLE

cre - - - -

Pour la pier - re vo -

pp

Que lou-ée soit Her - - tha! Pour la pier - re vo -

CHŒUR

GUERRIERS

A

cre - - - - - - -

L.

_vec son sang. ___

K.

_sa _ _ _ ge est sans ter _ reur; ferme et pur

HERMANN

Pour la pier _ re vo _ ti _ ve Voi _ ci ___ la vic_ti_me pro_

_ _ scen _ _ _ _ _ do

_ti _ _ _ ve voi _ ci la vic _ ti _ _ me pro _

_ti _ _ _ ve voi _ ci la vic _ ti _ _ me pro _

A mort! la chrétien_ne!

mort! la chrétienne! A mort! la chrétienne!

_ _ scen _ _ _ _ _ do

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

L. *f*

Elle ap - por - te la vic -

K.

Son re-gard en-vi - sa - - - ge l'hor-reur de

H.

- mi - - - se Cet-te vierge ap - por - - te la vic -

f *ff*

Pour le sa-cri-fi-ce voi-ci la vic-ti-me lou-é soit

FEMMES DU PEUPLE

f *ff*

Pour le sa-cri-fi-ce voi-ci la vic-ti-me lou-é soit

ff

- mise au sa-cri - fice ex-pi-a - toi - re lou-é soit

ff

- mise au sa-cri - fice ex-pi-a - toi - re lou-é soit

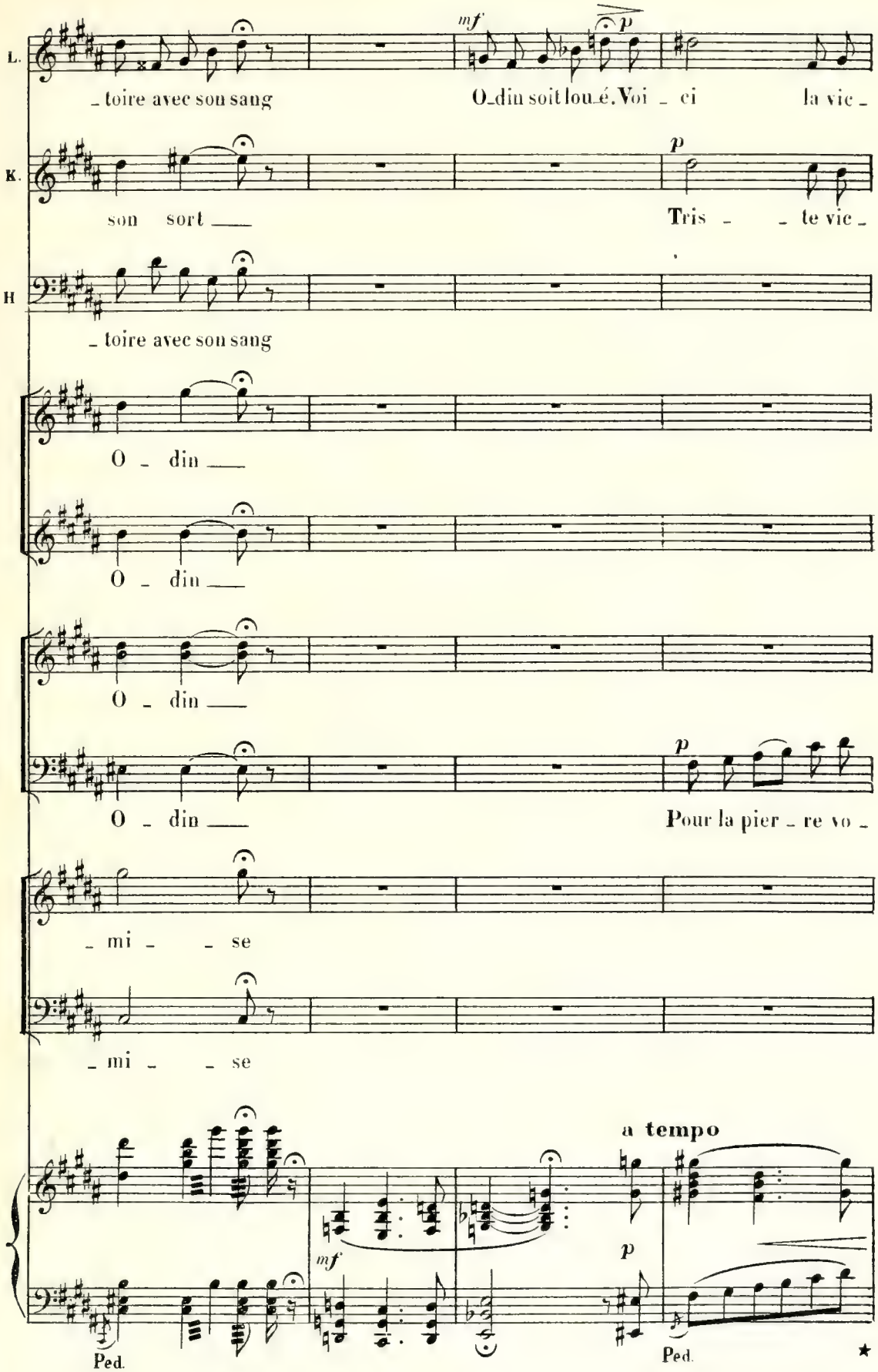
ff

Pour la pier-re vo - ti - ve voi - ci la vic-time expi - a-toi-re pro-

ff

C'est la victi - me, la victi - me pro-

f *ff*


L.
_toire avec son sang
mf
p
O_din soit lou_é. Voi _ ci la vic _
K.
son sort
p
Tris _ _ te vic _
H
_toire avec son sang
O _ din
O _ din
O _ din
O _ din
p
Pour la pier _ re vo _
_ mi _ _ se
_ mi _ _ se
a tempo
mf
p
Ped.
Ped.
★

L. — ti - - - me pro - mi - - - se Voi - ci

K. — toi - - re Que cet - te vier - ge ap - porte a -

H — Voi - ci la vic - ti -

Pour la pier - re vo - ti - ve voi - ci

Pour la pier - re vo - ti - ve voi - ci

Pour la pier - re vo - ti - - - ve voi - ci

- ti - - - ve Pour le sa - cri - fi - ce voi - ci la vic - ti -

Voi - ci la vic - ti -

Voi - ci la vic - ti -

allargando — a tempo

L. la victi_me O_din soit lou_é

K. _vec son sang O_din qu'elle est bel_

H _me promi_se O_din soit lou_é

la victi_me O_din soit lou_é

la victi_me O_din soit lou_é

la victi_me A mort la chrétienne A mort Odin soit lou_é

_me promi_se A mort la chrétienne A mort Odin soit lou_é

_me promi_se A mort la chrétienne A mort Odin soit lou_é

_me promi_se A mort la chrétienne A mort Odin soit lou_é

allargando — a tempo

Ped.

L. — Odin soit loué

K. — le pau - vre vic - ti - me

H. — O - din soit loué

A mort la chrétienne à mort lou - é soit O - din

A mort la chrétienne à mort lou - é soit O - din

A mort la chrétienne à mort lou - é soit O - din

A mort la chrétienne à mort lou - é soit O - din

A mort la chrétienne à mort lou - é soit O - din

A mort la chrétienne à mort lou - é soit O - din

Allegro.

HATTO (à Hermann)

à volonté.

Allegro.

Hermann, conte-nous sa cap-

ff

suivez

f

a tempo.

H.

- tu - - - re.

Allegro

a tempo.

f

Allegro (♩ = 126)

pp

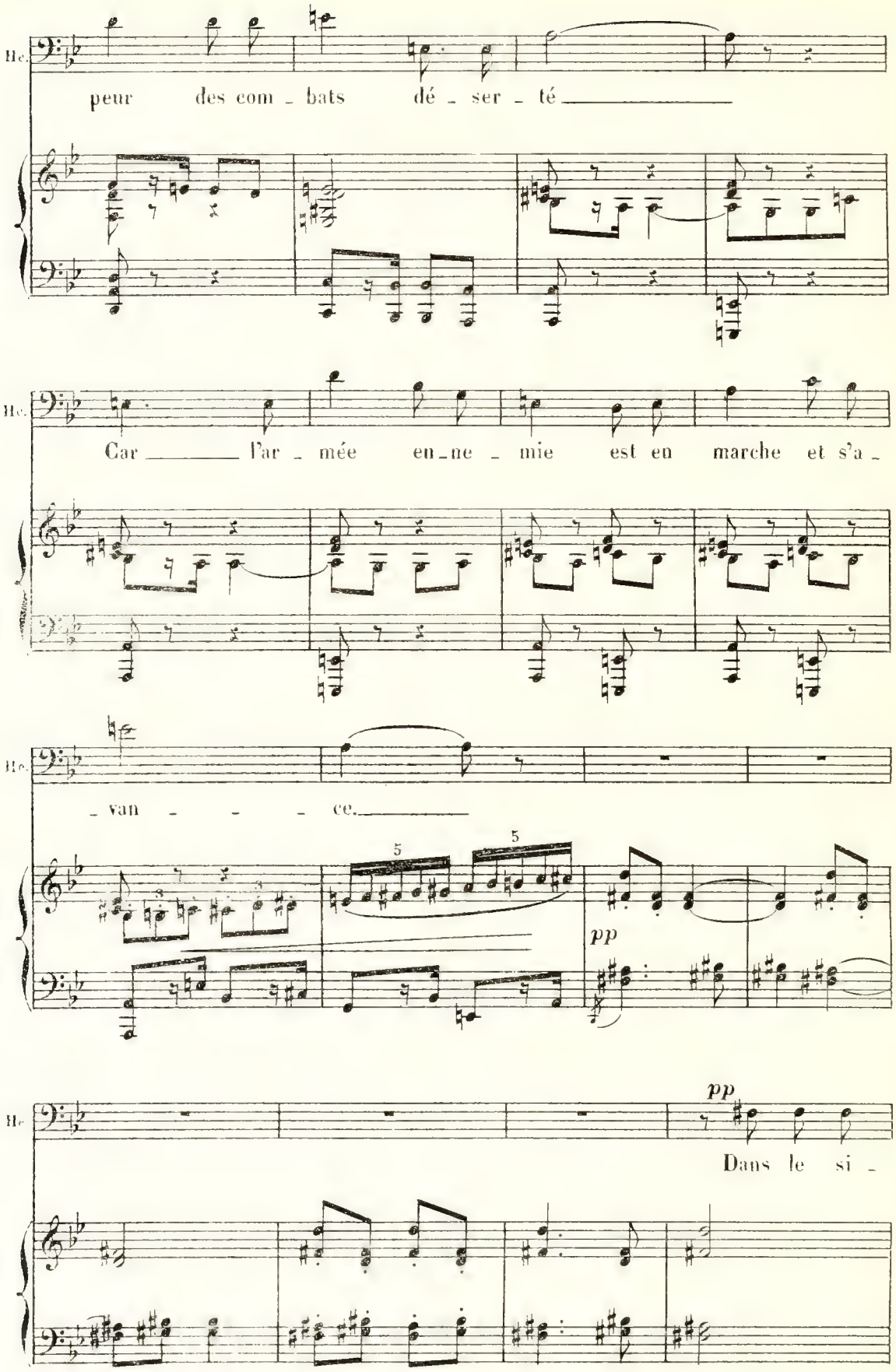
HERMANN

p

No - tre bande er - rait

Ho.

à l'a - ven - tu - re Sur un sol par la


Hc.
peur des com - bats dé - ser - té
Hc.
Car l'ar - mée en - ne - mie est en marche et s'a -
Hc.
- van - - - ce.
5
5
3
3
pp
Hc.
pp
Dans le si -

He.

_ len _ _ _ ce et l'o _ reil _ le de la

He.

terre ap-pro _ ché _ e On per _ çoit u _ ne sour _ de ru _

mf

He.

cre _ _ _

_ meur loin _ taine en _ cor qui croît

cre _ _

_ _ *scen* _ _ _ *do*

He.

f

_ qui croît qui croît

_ _ *scen* _ _ _ *do*

cédez

He

Dans le dé_sert des champs

un poco più lento.

p

He

à ge_noux sur la pier_re Nous surpre_nons sou_

encore plus lent.

He

_dain cet_te femme en pri_è_ _re. Les mains join_ _

encore plus lent.

p

1° tempo.

f

He

_tes, ain_si que font les chré_tiens Du

Ped.

H.

res - te, re - gar - de, nous a - vons fi -

I° tempo

f

H.

- xé son ges - - - te

cresc.

H.

dans l'é - trein - te cru - el - le des li -

ff

5

Vivo

H.

- ens.

Vivo

ff

H.

HATTO

(à Hervine)

Bien. Ton

HERVINE

All° mod^to

(avec douceur)

Her _ vi _ ne.

H.

nom?

All° mod^to

p

All^tto mod^tto

H.

Le cloî _ tre

H.

ta de _ meu _ re?

le cloître i _ ci -

All^tto mod^to

f

pp

H.

p

Oui, c'est là ma re-

H.

-près?

pp

H.

-trai-te bé-ni-e, j'y goûte a-vec mes sœurs

H.

u-ne paix in-fi-ni-e, Quand mon âme,

H.

en pri-è-re, ex-ha-le son en-cens vers

Ped. ★ Ped. ★

All° deciso

H.

Dieu.

LIBA

Il n'est de dieu qu'O - din, son cour-

All° deciso

p

p

mf

L.

-roux re-dou - ta - ble gron - de dans la nu-é -

mf

f

HERVINE

All° mod^to

(avec douceur)

p

Quand Jé -

L.

-e en ton-ner-res puis - sants.

All° mod^to

ff

pp

H.

_sus na _ quit dans l'é _ ta _ ble, l'é _ toile es _ pé _

H.

_rée en le ciel a lui. _____ Le ton _

Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱

H.

_nerre est à Dieu, la nu _ ée est à lui. _____

sf

LIBA **All° deciso**

Il n'est de dieu que le dieu des com _ bats.

All° deciso

f

HERVINE

All° mod^to

Il n'est qu'un Dieu,

L.

All° mod^to

pp

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

rall. a tempo molto rall.

H.

c'est le Dieu des souf_frants, c'est Jé_

rall. a tempo molto rall.

Ped. ★

H.

_sus.

HATTO (à Hermann)

Romps ses li_ens.

a tempo

f p

Ped ★

più mosso

H.

En la campa_gne, où te portaient tes pas?

mf più mosso

Ped.

HERVINE

Allegro

Hatto, c'était vers toi que mon Dieu me gui_dait.

Allegro

f

Andantino

H.

p

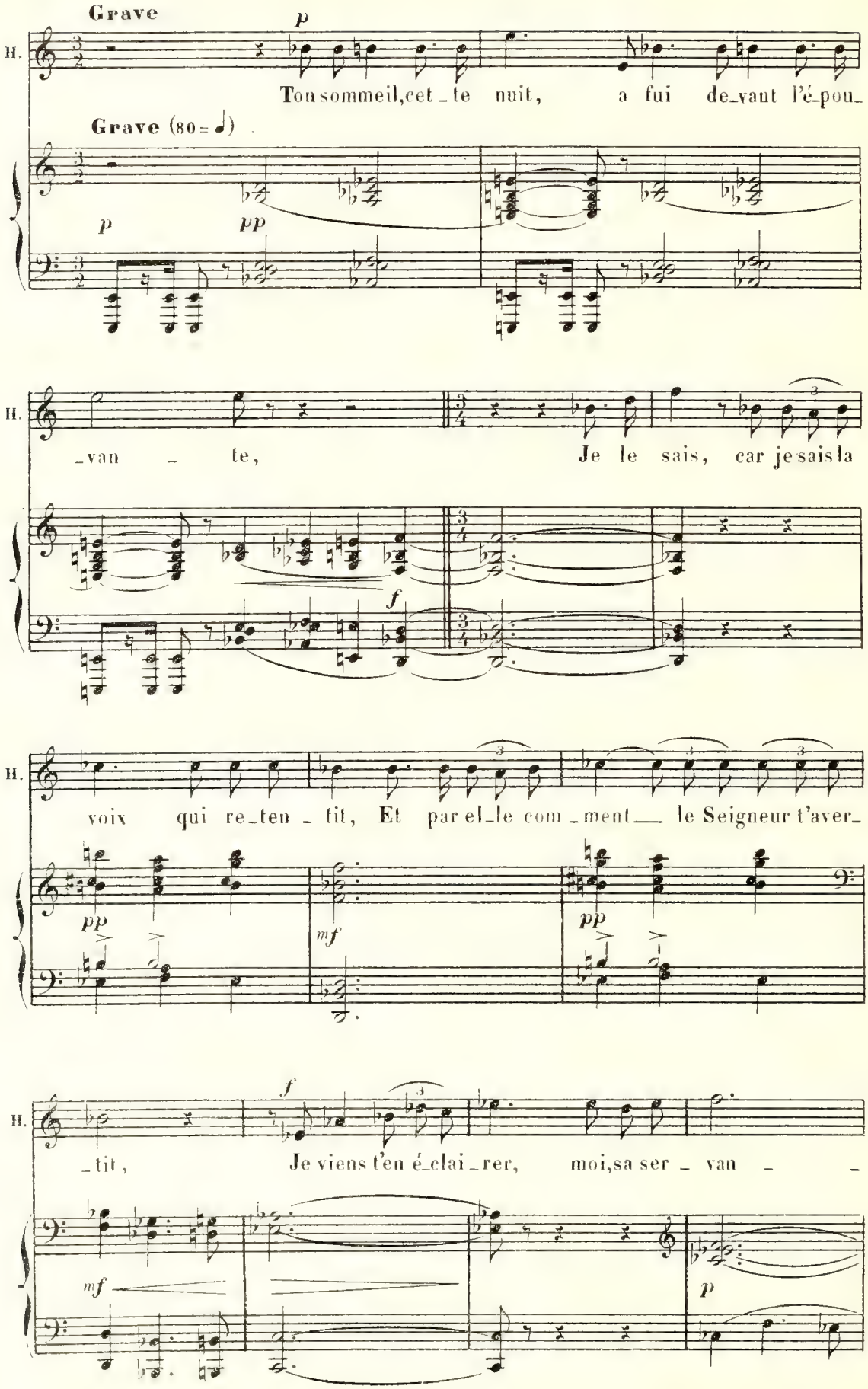
Je t'ap_por_te la vé_ri_té,

Andantino

p

H.

fut-ce au prix de ma vie il te fau_dra l'en_ten_dre:


Grave
p
H.
Ton sommeil, cet_te nuit, a fui de_vant l'é_pou_
Grave (80 = ♩)
p
pp
H.
_van _ te, Je le sais, car je sais la
f
H.
voix qui re_ten _ tit, Et par el_le com _ment le Seigneur t'aver_
pp
mf
pp
f
H.
_tit, Je viens t'en é_clai _ rer, moi, sa ser _ van _
mf
p

H.

_te.

8

Ped. ★ Ped. ★

And^te con moto

p

H.

Sa_che donc, ô Hat_to, qu'en no_tre mo_nas_

And^te con moto

pp

H.

_tè_re, Dieu s'est ma_ni_fes_té par le mys_

H.

_tè_re. L'é_di_

p

pp

p

H.

fice a_che_vé, l'ar_chi_tec_te di_vin, au faî_te, sus_pen_

H.

_dit, hors d'at_tein_te, u_ne clo_che mysté_ri_

rit.

rit.

a tempo

H.

_eu_se.

a tempo

H.

Sans chan_vre, ni mar_teau, sans l'ef_

H.

_fort du son_neur, li _ bre, el _ le

H.

vi _ bre. *pp* C'est un an _ ge qui

ppp

H.

vient à cer_tains jours vers el_le, il la frô _ le de son

H.

pp **molto rall.**

aî _ le, dic _ tant l'ordre de Dieu par son tim _ bre d'argent.

molto rall.

pp

Même mouv^t

H.

C'est un ar - rêt de mort qui laisse à l'in-fi -

Même mouv^t

H.

-dè - le le temps du re - pen-tir;

(avec force)

H.

Hat - to, la clo - che cet-te

pp

ff

pp

H.

nuit, son - na pour t'aver - tir. Ja -

pp

H.

_mais la cloche sain _ te, en vain ne tin_te. N'i _ mi _ te pas les

H.

tiens, dont l'â _ me res_ta sour_de, souviens-toi que la

Ped. ★ Ped. ★

H.

droite du Seigneur, si lour _ de, sur eux s'appesan _ tit. Souviens-

CHŒUR

1rs Sop.

2ds Sop.

p

O_din, tu per_

Tén.

Basses

p

O_din, tu per_mets qu'on te bra _

largement

H. -toi, Hat - to, re - pens - toi, pa - ïen, repens-

f

O - din, ven-ge - toi!

-mets qu'on te bra - ve, ven-ge - toi!

mf

O-din, tu per-mets qu'on te brave, ven-ge - toi!

f

- - ve, O - din, ven-ge - toi!

largement

f

a tempo

H. -toi, Dieu t'a-ver - tit.

f

elle in-sul - te no-tre chef, vengeons-le, vengeons-le,

f

elle in-sul - te no-tre chef, vengeons-le, vengeons-le,

f

elle in-sul - te no-tre chef, vengeons-le, vengeons-le,

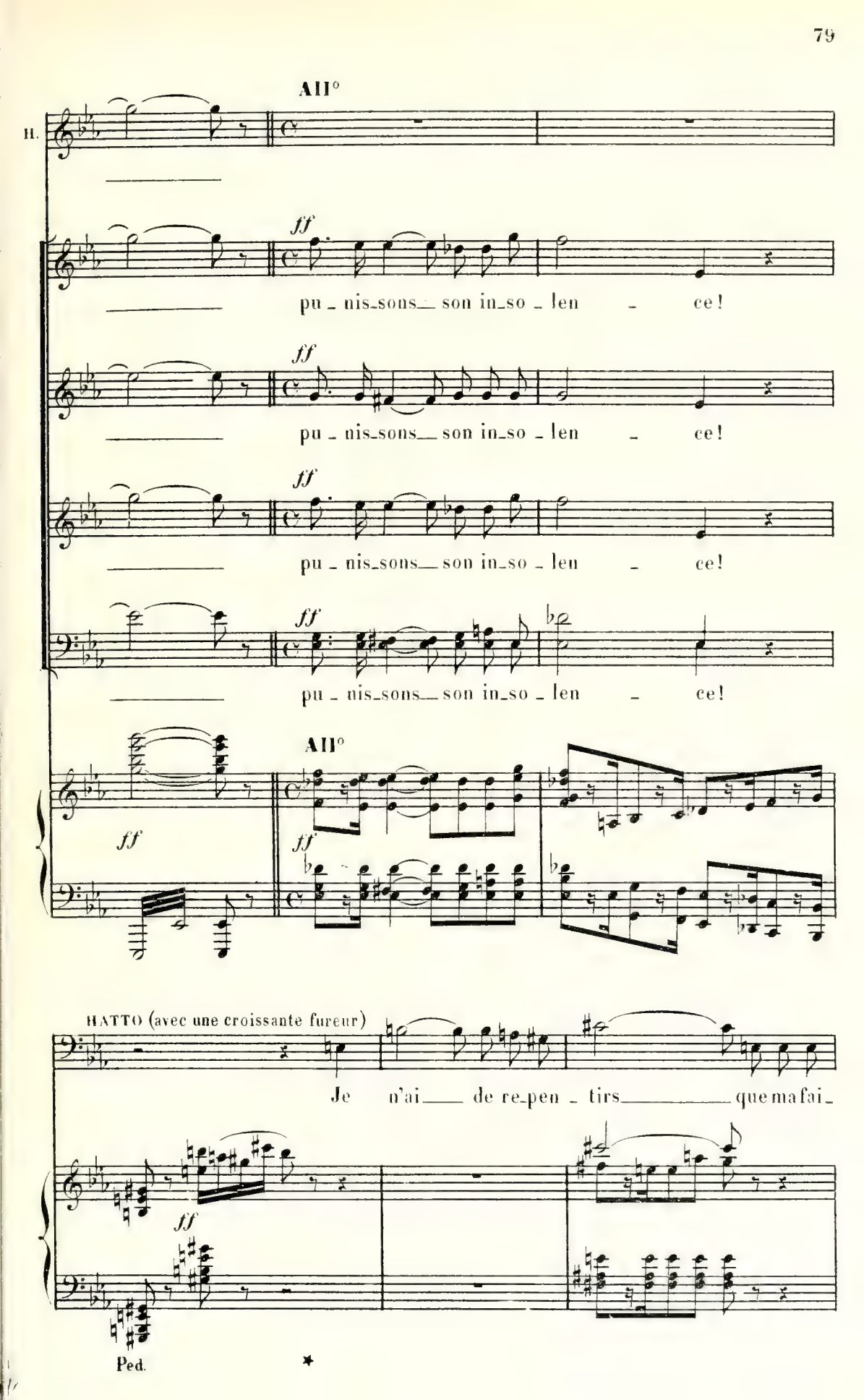
f

elle in-sul - te no-tre chef, vengeons-le, vengeons-le,

a tempo

f

f


All°
ff
pu - nis-sons son in-so - len - ce!
ff
pu - nis-sons son in-so - len - ce!
ff
pu - nis-sons son in-so - len - ce!
ff
pu - nis-sons son in-so - len - ce!
All°
ff
ff
HATTO (avec une croissante fureur)
Je n'ai de re-pen - tirs que ma fai-
ff
Ped.
*

H.

_bles _ _ se lâ _ _ che,

ff

Ped

H.

quel _ ques ra _ respar _ dons, _____ et le sang non ver_

ff *ff*

H.

_sé. _____ J'ai re_çu _____ de mes

6

H.

dieux _____ une im _ pla_ca _ ble

6

H.

tâ - - che, Je l'ai fai - te,

H.

et je suis fier de mon

ff

H.

long pas - - sé.

H.

All° deciso (160 = ♩)

3 3 3 3

H.

Je veux en - cor _____ creu -

H.

- ser _____ des tom - - bes,

H.

Et que mon der - nier re - gard pré -

H.

- side aux hé - catom - - bes; Qu'un san-

H.

-glot de la ter - re aux

H.

cieux di - se ma mort Mon

H.

glai - ve rou - ge n'est pas as - sez

H.

rouge enco - - re Je

H.

veux que les en - fants, _____ je

H.

veux _____ que les fem - - mes

H.

Tom - bent mas - sa - crés _____ par mes

H.

mains ensan - glanté - - es Que les gre -

H.

-niers pil - lés, les mu -

H.

-rail - les en flam - mes

H.

Soient en - fin com - me ma su -

H.

-prême offrande aux dieux ger-mains.

CHŒUR

Que les en - fants

Que les en -

Que les en - fants

Que les en -

et que les fem - - mes

- fants et que les

et que les fem - - mes

- fants et que les

tous mas _ sacrés soient notre of _ fran _ _

fem _ mes mas _ sacrés soient notre of _ fran _ de

tous mas _ sacrés soient notre of _ fran _ _

fem _ mes mas _ sacrées soient notre of _ fran _ de

HATTO

(à Hervine)

Tu se _ ras la pre _

_ de suprême _____ aux dieux ger _ mains.

notre offrande aux dieux ger _ mains.

_ de suprême _____ aux dieux ger _ mains.

notre offrande aux dieux ger _ mains.

KONRAD

Mon

H.

_miè _ re vic_ ti _ me choi _ si _ e.

K.

père, elle est pri_son _ niè _ _ re.

K.

Elle est fem _ _ me.

HATTO

Elle in_sulte à no_tre foi.

KONRAD

Pi - tié!

H.

No - tre loi la con - dam - - ne.

K.

Hat - to,

H.

Pas de pi - tié!

K.

ne frappe pas.

H.

Lais - se-moi, pas de pi - tié!

K.

Lâ _ _ ches!

(tirant son épée

H

Aux

(les Prêtres, le peuple et les guerriers s'approchant d'Hervine)

CHŒUR

ff

Oui, la mort ___ pour la chré _ tien _ ne!

ff

Oui, la mort ___ pour la chré _ tien _ ne!

ff

Oui, la mort ___ pour la chré _ tien _ ne!

ff

Oui, la mort ___ pour la chré _ tien _ ne!

ff

et désignant Hervine)

H

mâ _ nes des a _ ïeux ___ que t'im _

H

-mo - - le mon fer, ven - geur des

CHŒUR

ff

A

ff

A

H

dieux!..

mort la chré - tien - - ne!

ff

A mort la chré-tien - - ne!

mort la chré - tien - - ne!

ff

A mort la chré - tien - - ne!

H

O _ _ din, a _ pai _ se ton cour _

(au comble de la rage)

H

_ roux, Je veux, de sang chrétien

H

dé _ sal _ té _ rer la

CHŒUR

ff

A

ff

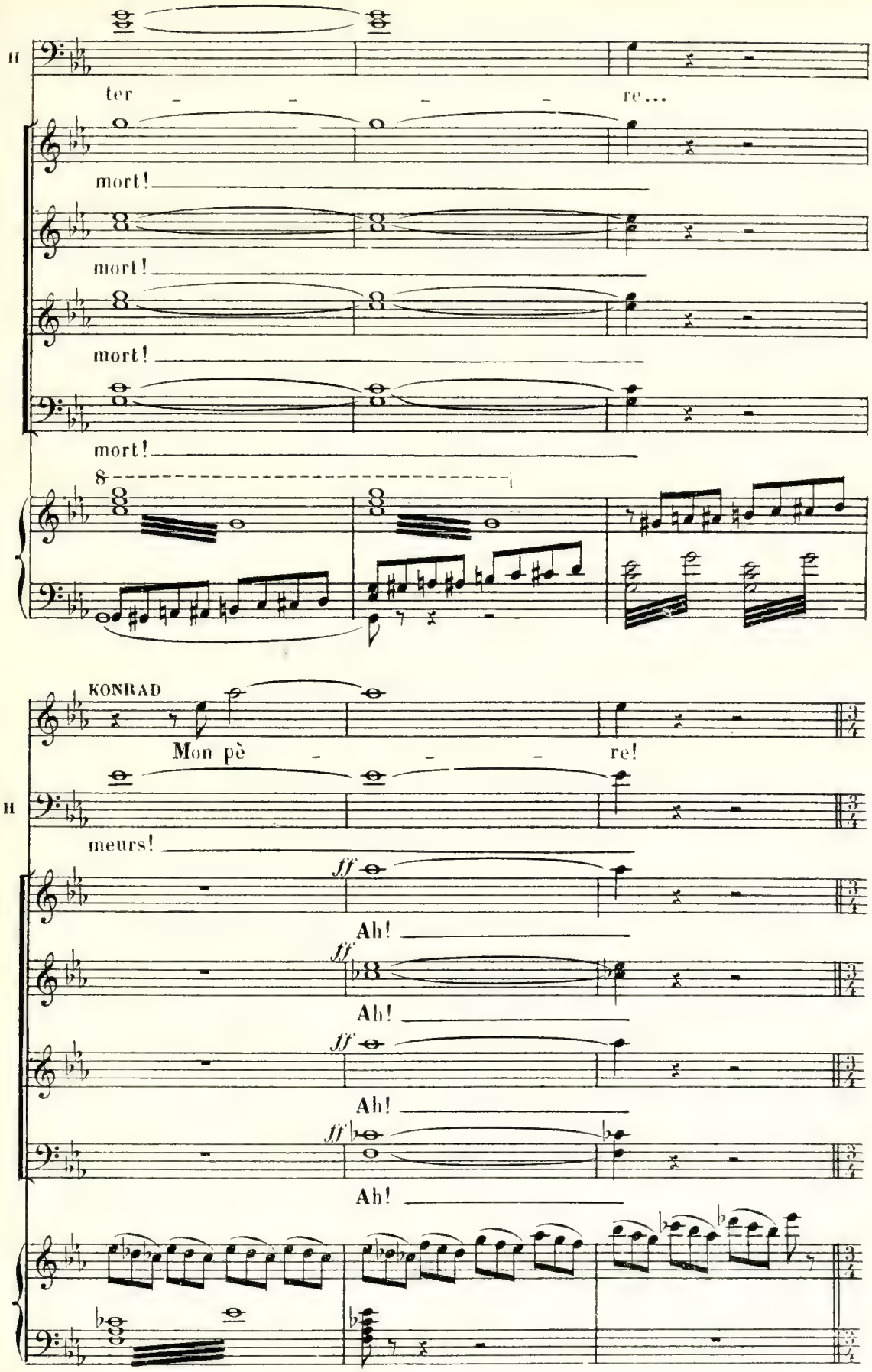
A

ff

A

ff

A


H
ter - - - - re...
mort!
mort!
mort!
mort!
8
KONRAD
Mon pè - - - re!
H
meurs!
ff
Ah!
ff
Ah!
ff
Ah!
ff
Ah!

(Il s'approche rapidement d'Hervine pour la frapper et s'arrête brusquement en laissant tomber son épée.)

(Chancelant)

HATTO

La Clo_che! le sang m'étouffe je

(Cloche dans la coulisse)

And^te

p

H

veux... O Liba, secours moi

Grave (la noire vaut la précédente)

pp

H

Konrad, prends cette é_pé_e Que la victime en soit frap_

H

_pé_e... Li_ba... rapelle - lui... pour el_le...

KONRAD

Quasi adagio

LIBA

Hat _ to! Hat_to n'est plus!

H

la mort!

Quasi adagio

pp

HERVINE

p

Sei _ gneur, en _ tends mes vœux

L

Basses

p Hat _ to n'est plus!

p

H.

pi_tié pour le méchant!

L.

mf

Hat_to n'est plus le

L.

temps di_ra sa gloi_re.

CHŒUR

mf

Hat_to n'est plus.

mf

Hat_to n'est plus.

mf

Hat_to n'est plus.

mf

Hat_to n'est plus.

mf

HERVINE

f *ff*

Pi_tié pour le méchant Seigneur en_tends mes vœux

LIBA

f *ff*

Hat_to n'est plus Hat_to n'est plus

KONRAD

f *ff*

Hat_to n'est plus Hat_to n'est plus

HERMANN

f *ff*

Hat_to n'est plus Hat_to n'est plus

f *ff*

Le temps di_ra sa gloire Hat_to n'est plus

f *ff*

Le temps di_ra sa gloire Hat_to n'est plus

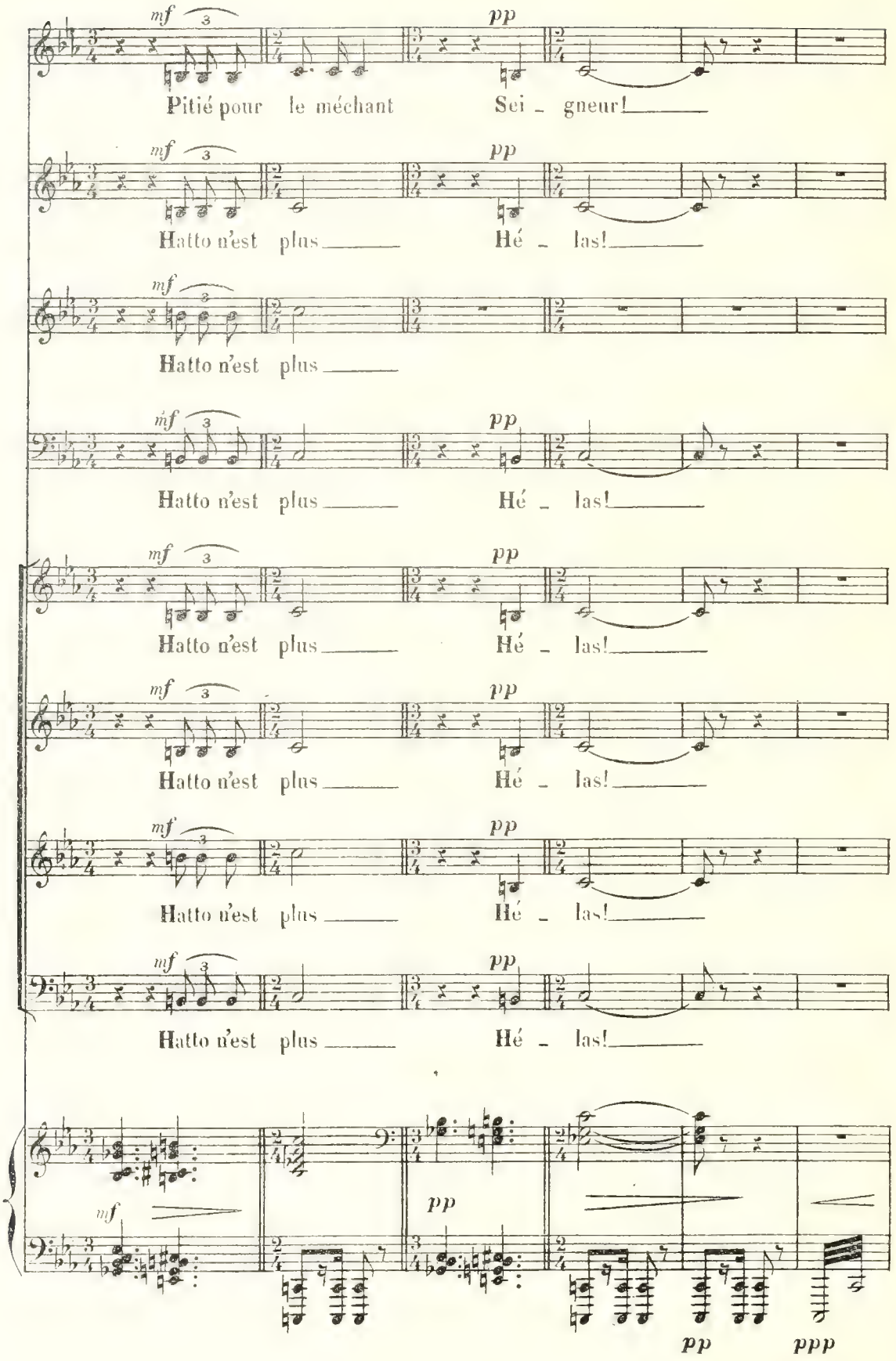
f *ff*

Le temps di_ra sa gloire Hat_to n'est plus

f *ff*

Le temps di_ra sa gloire Hat_to n'est plus

f *ff*


mf
pp
Pitié pour le méchant Sei - gneur!
Hatto n'est plus Hé - las!
Hatto n'est plus
Hatto n'est plus Hé - las!
Hatto n'est plus Hé - las!
Hatto n'est plus Hé - las!
Hatto n'est plus Hé - las!
Hatto n'est plus Hé - las!
ppp

LIBA

Allegro

Ven_gean

f

Ven_

f

Ven_

f

Ven_

f

Ven_

Allegro

ff

L

ce!

Ven_

HERMANN

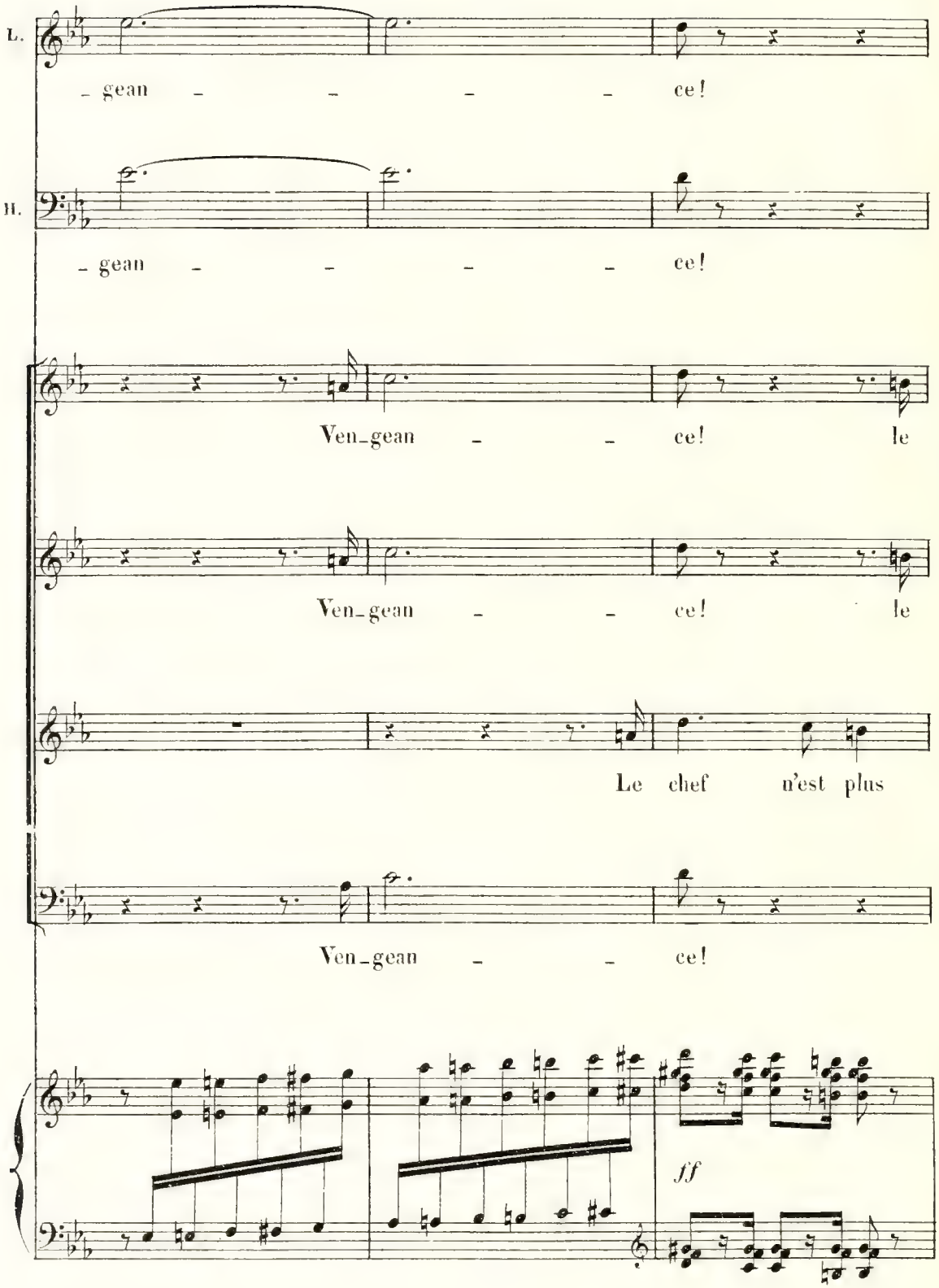
Ven_

_gean ce!

_gean ce!

_gean ce!

_gean ce!


L.
- gean - - - - ce!
H.
- gean - - - - ce!
Ven-gean - - ce! le
Ven-gean - - ce! le
Le chef n'est plus
Ven-gean - - ce!
ff

chef n'est plus, ven - geons-le! ven - geons-le!

chef n'est plus, ven - geons-le! ven - geons-le!

ven - geons-le! le chef n'est plus, ven - geons-le!

Le chef n'est plus, ven - geons-le!

LIBA

Hat - to n'est plus

L.

ven - geance à sa mé-moi - re

L.

Hat _ to n'est plus ven_ gean_ce Hat _

HERMANN

Hat _ to n'est plus ven _ geance à sa mé_ moi_re

CHŒUR

Hat _ to n'est plus vengean_ce Hat _ to n'est plus ven _

Hat _ to n'est plus vengean_ce Hat _

f

Hat _ to n'est plus ven _

Hat _

L.

_ to n'est plus vengean_ce Hat _ to _____ n'est plus _____

H.

Hat _ to _____ n'est plus _____

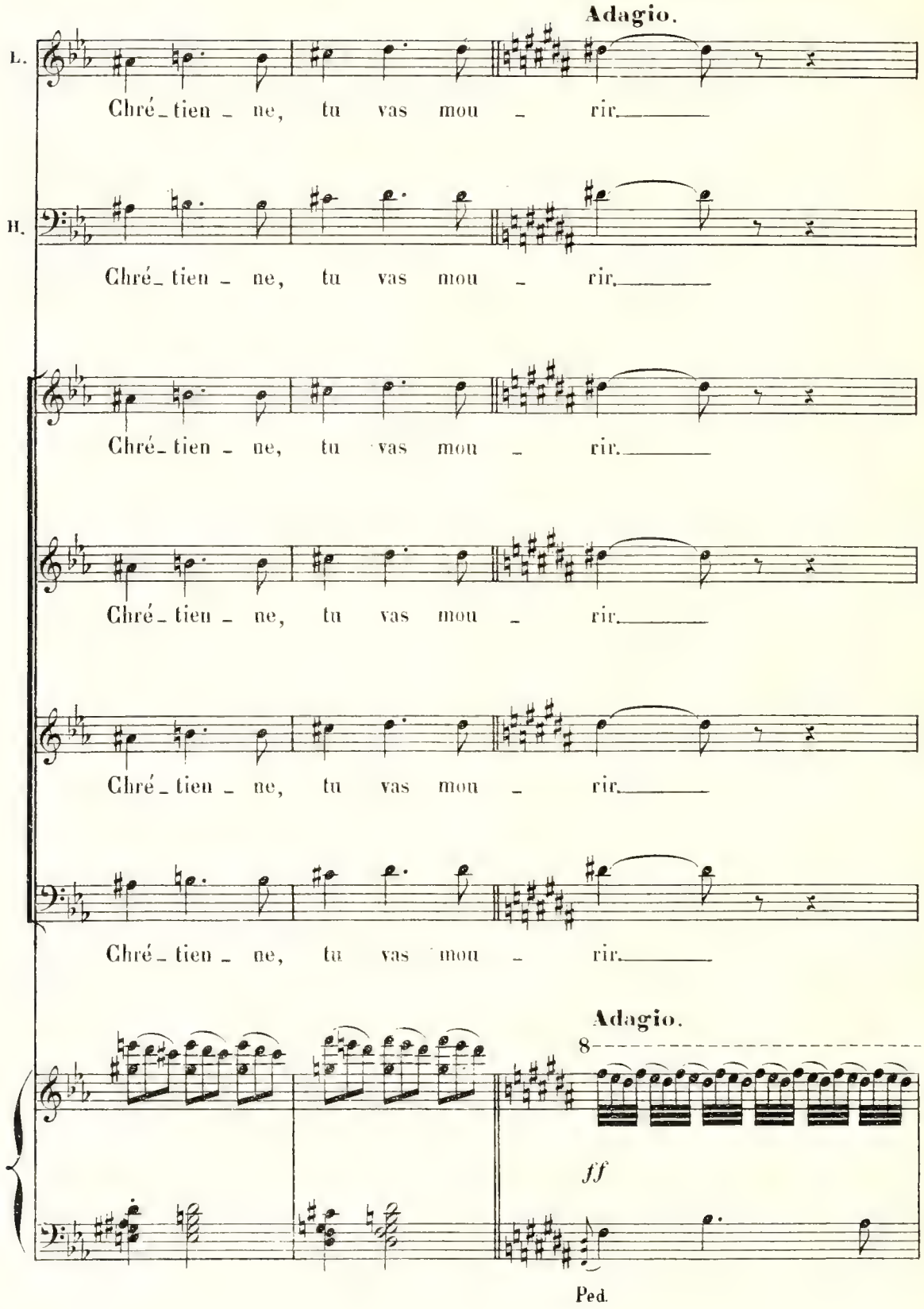
_ gean_ce oui vengean_ce Hat _ to _____ n'est plus _____

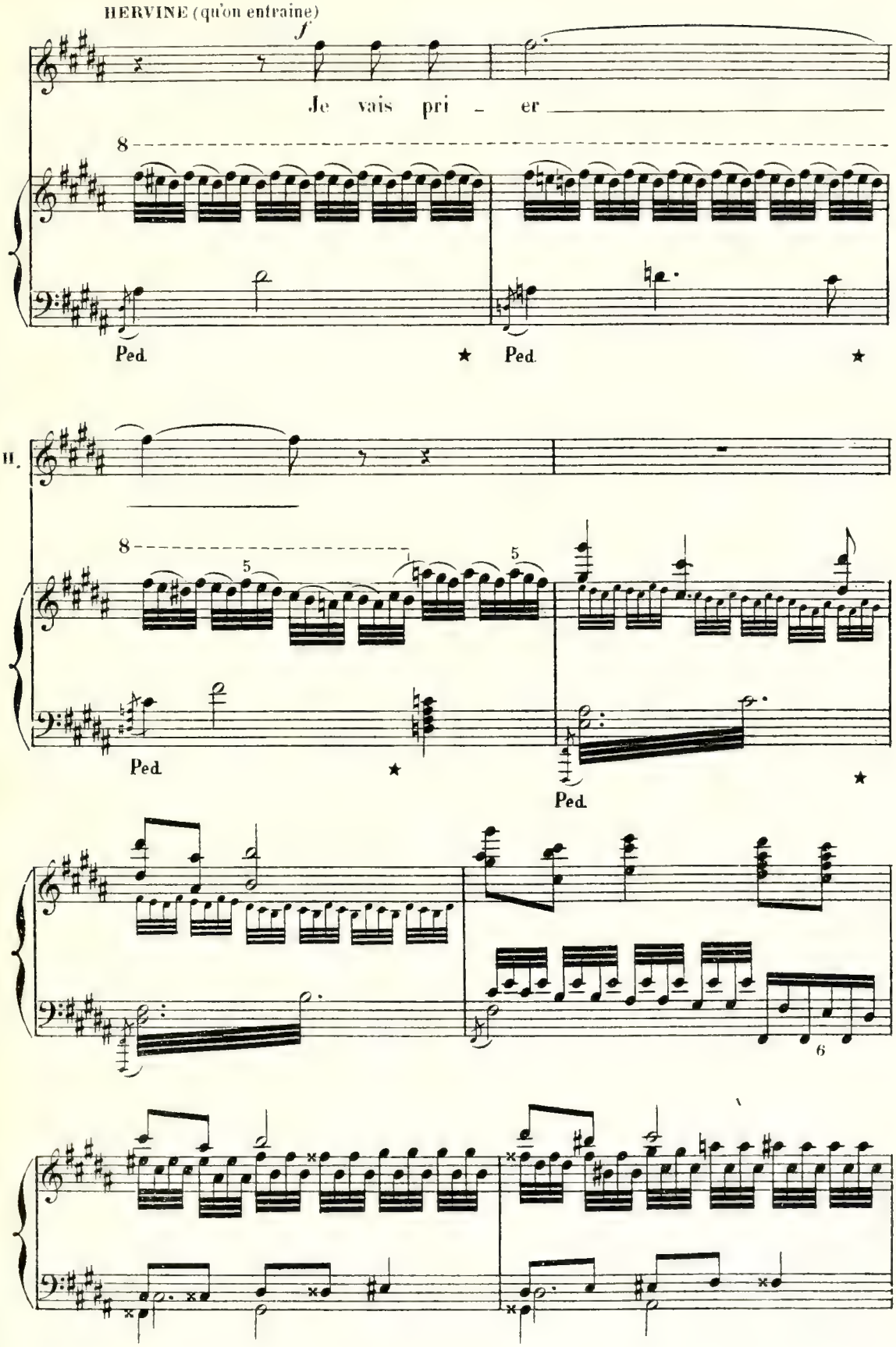
_ to n'est plus vengean_ce Hat _ to _____ n'est plus _____

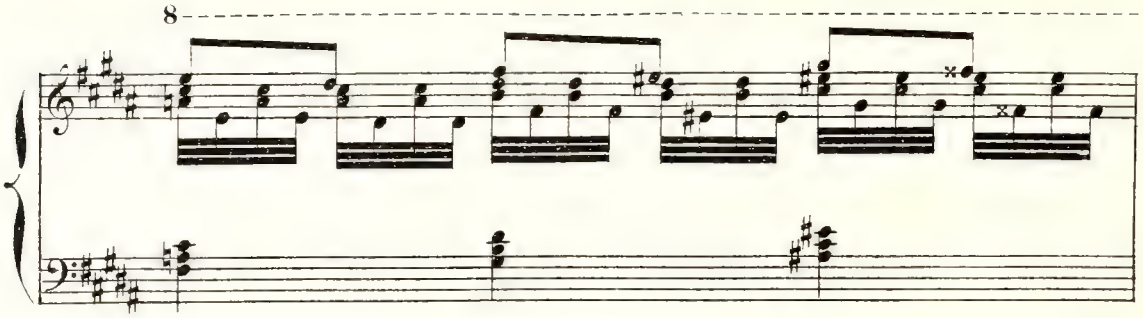
_ gean_ce oui vengean_ce Hat _ to _____ n'est plus _____

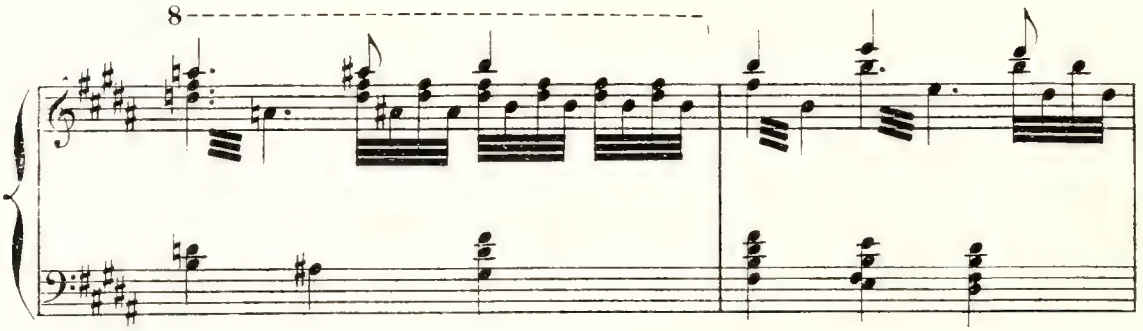
_ to n'est plus vengean_ce Hat _ to _____ n'est plus _____

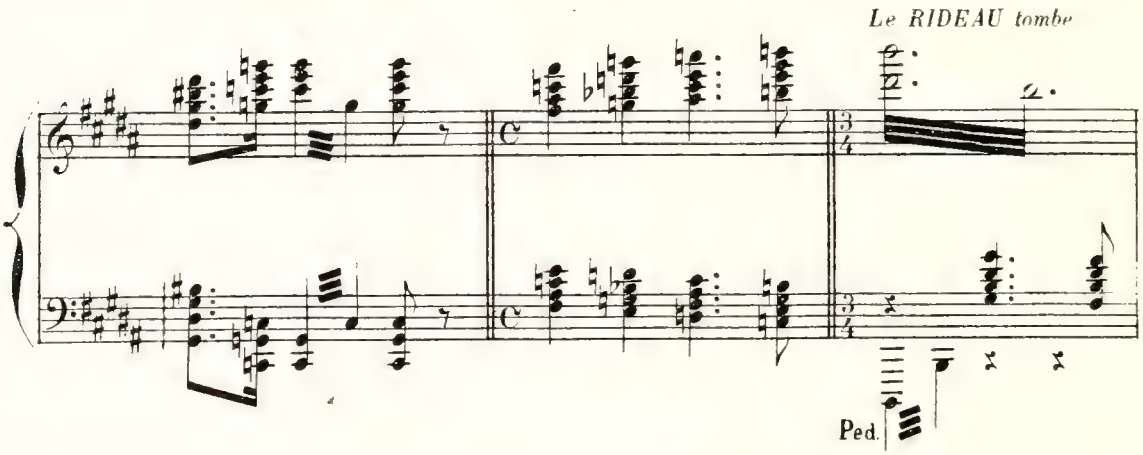
(Konrad protège Hervine d'un geste)

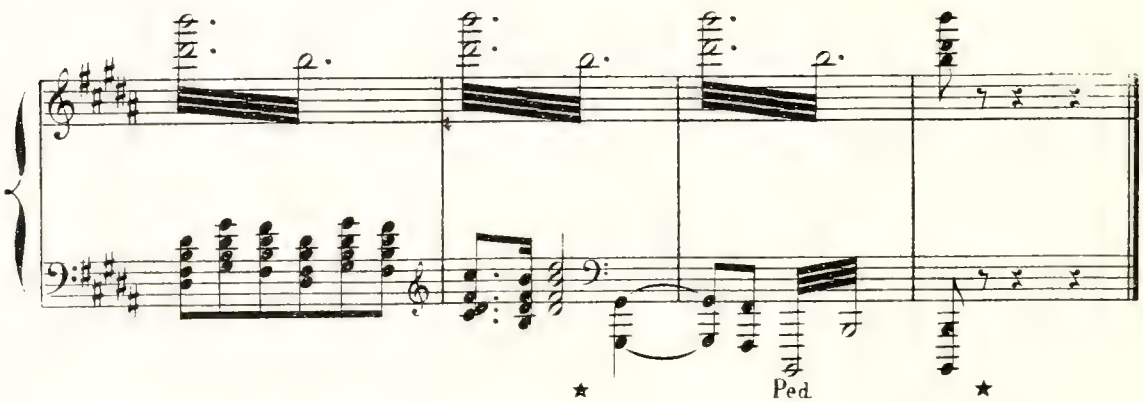



HERVINE (qu'on entraine)
Je vais pri - er
Ped.
Ped.
H.
Ped.
Ped.









Fin du 1er Acte

ACTE II

Même décor

All.o mod.to (𝅗𝅥 = 112)

PIANO

f

LIBA au fond de la scène, debout immobile. Elle regarde, méprisante, les guerriers lassés, qui entrent en désordre jetant leurs armes.

(RIDEAU)

ff

Trompettes dans la coulisse (très près)

fp

Des guerriers entrent en scène en courant.

f Orch.

CHŒUR

Ténors

Dis_per_sés!

(d'autres)

Bâttus!

Basses

E_cra_sés!

(d'autres)

Vain_

mf

Ah!

_cus!

Ah!

(Entre Hermann qui jette son épée avec désespoir)

HERMANN

Vain - cus!..

H.

En - cor vain -

H.

- cus!

H.

Pour - quoi s'ar - mer?

CHŒUR
Ténors

Pour - quoi lut - ter?

tou_jours vain_cus!

Basses

tou_jours vain_cus!

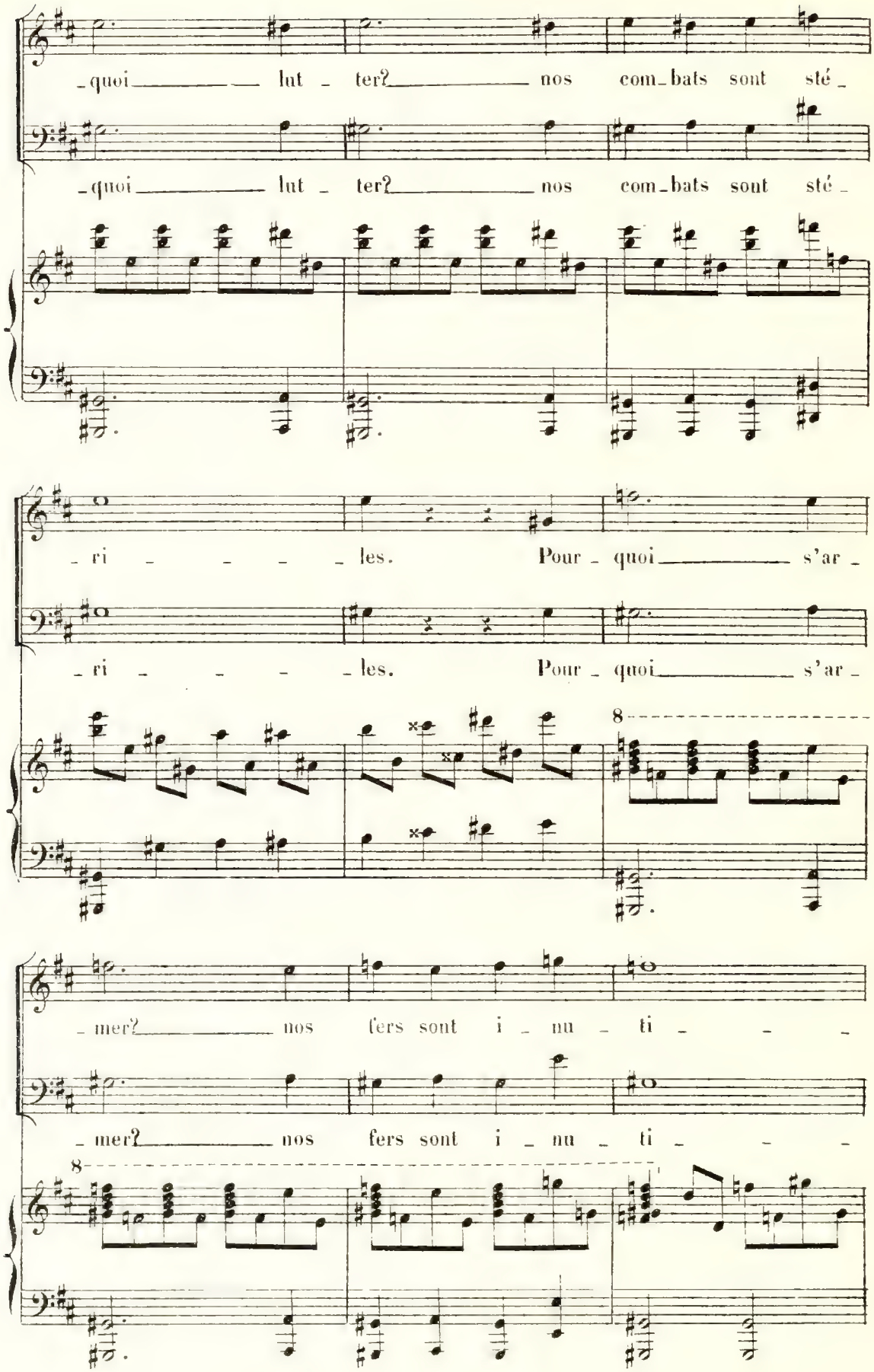
Pour_quoi s'ar_mer? nos

Pour_quoi s'ar_mer? nos

ff

fers sont i_nu_ti_les. Pour_

fers sont i_nu_ti_les. Pour_


quoi lut ter? nos com_bats sont sté_
quoi lut ter? nos com_bats sont sté_
ri les. Pour_quoi s'ar_
ri les. Pour_quoi s'ar_
8
mer? nos fers sont i_nu_ti
mer? nos fers sont i_nu_ti
8

-les. Nos Dieux nous a - bandon -

-les. Nos Dieux nous a - bandon -

- nent. Nos Dieux nous a - bandon - - nent.

- nent. Nos Dieux nous a - bandon - - nent.

diminuendo - - - - - *p*

Nos fers sont i - nu-ti - - les. Nos Dieux

p

Nos fers sont i - nu-ti - - les. Nos Dieux

diminuendo - - - - - - *p*

nous a - ban - don - - - nent.

nous a - ban - don - - - nent.

p

pp

Hé - - - las!

pp

Hé - - - las!

pp

ppp

Hé - - las!

ppp

Hé - - las!

ppp

LIBA descendant lentement.

Lent.

Lent.

O guer_riers, n'avez-vous

p

L.

plus que des â_ _mes d'en_fants? Rap_pe_lez-vous ja_dis vo_

Più mosso.

L.

_tre moisson san_glan_te Rappe_lez-vous vos soirs triom_

Più mosso.

pp

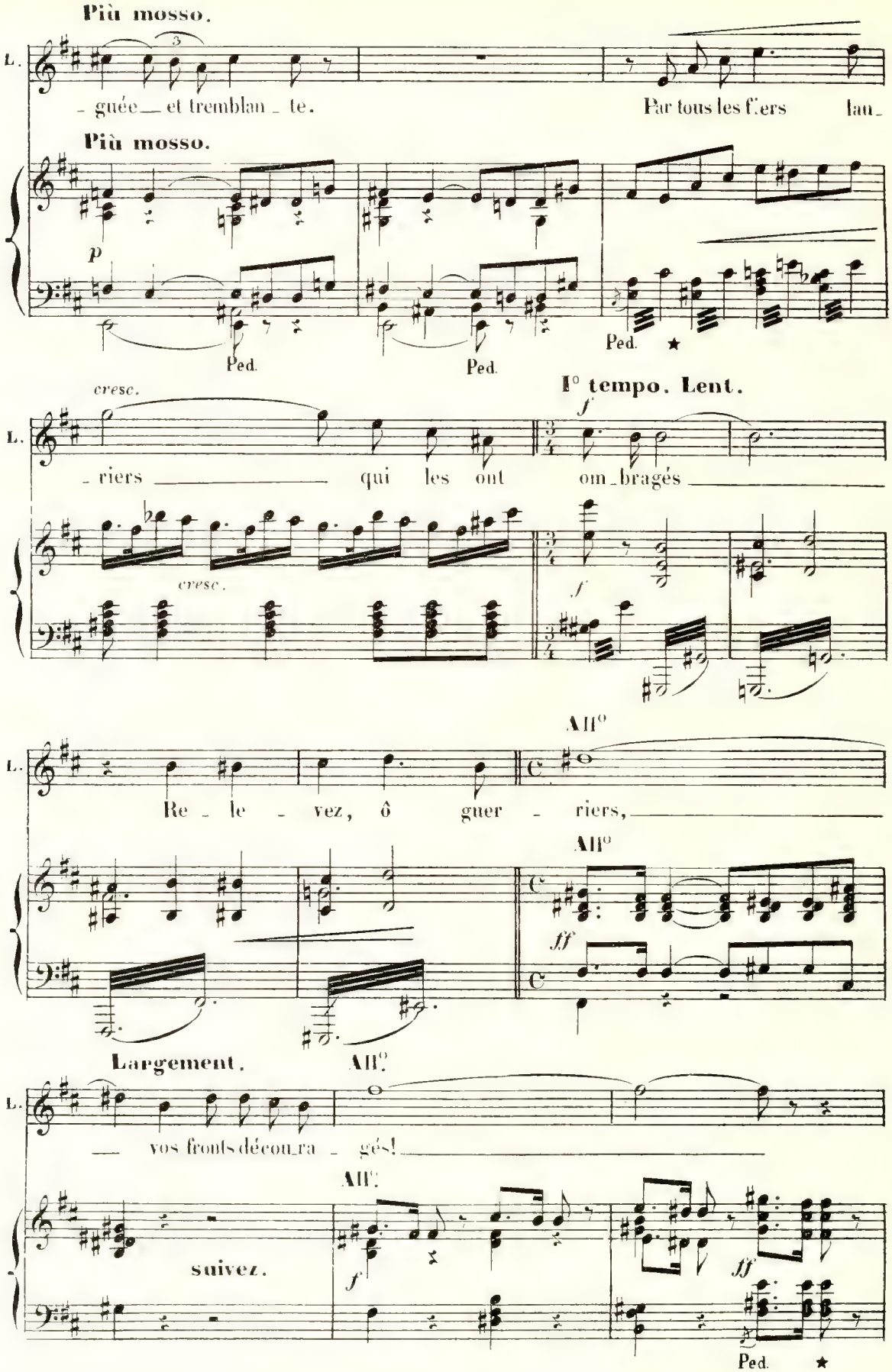
Ped. ★ Ped ★

L.

_phants, La ter_re sous vos pas sub_ju_

f

Ped. ★


Più mosso.
L.
_guée _ et tremblan _ te.
Par tous les f'ers lan_
Più mosso.
p
Ped.
Ped.
Ped.
cresc.
I° tempo. Lent.
f
_riers qui les ont om_bragés
cresc.
f
All°
Re _ le _ vez, ô guer _ riers,
All°
ff
Largement.
All°
vos fronts décou_ra _ gés!
All°
suivez.
f
ff
Ped.

Largement. All.tto mod.to

L. Vaincus, re_le_vez vos fronts!

HERMANN

Prêtres_se,

All.tto mod.to

p

mf

H. ne nous ac_ca_ble pas! Si l'enne_mi nous pres_se, si l'en_ne_

H. _mi nous vainc, C'est que les Dieux sont

sf

H. sourds et c'est lut_ter en vain Que lut_ter sans les

sf

Mouv.t du Chœur précédent.

H.

Dieux

CHŒUR

Ténors *f* *dim.*

Les Dieux nous a_bandon_ _nent. les Dieux nous

Basses *f*

(♩=♩) Les Dieux nous a_bandon_ _ _nent. les Dieux nous

Mouv.t du Chœur précédent.

f *f* *mf* *dim.*

Ped. ★

a_bandon_ _nent. Par les lu_miè_res qu'ils te don_nent,

a_bandon_ _nent. Par les lu_miè_res qu'ils te don_nent,

p

Li_ba, dis_nous pour_quoi, dis-nous pour_quoi.

Li_ba, dis_nous pour_quoi, dis-nous pour_quoi.

pp

LIBA

Pour - quoi? pour - quoi?

Andantino. (avec force)

L. Kon_rad a vi_o_lé la loi

Andantino.

ppp

Ped. ★

L. Car son âme est faible et crain_ti - ve; Le fer qu'il hé_ri_

L. _ta, du sang de la cap_ti - _ve N'est pas en_cor trem_

pressez.

pressez.

All°

L. -pé Tu dis vrai Hat-

CHŒUR

2ds Ténors f 1rs Tén f TUTTI

Tu dis vrai Her-vine est vivan-te

1res Basses f 2des Basses TUTTI

f Tu dis vrai Her-vine est vivan-te

All°

ff

Più all° (♩=160)

L. -to mou-rant a dé-si-gné Her-

Più all°

fp

L. -vine au glai-ve, pour la di-xiè-me

L. fois, L'as-tre du jour se

mf

L.

lè - ve, et Kon - rad n'a pas en -

ad lib. a tempo

L.

- cor frap - pé. O - sons ce qu'il n'o - se, frap -

ff suivez a tempo

L.

- pons!

HERMANN

Konrad hé - si - te; o - sons ce qu'il n'o - se.

CHŒUR

Ténors

f

Frappons! frappons, pour -

Basses

f

Frappons! frappons, pour -

f stringendo

Mouv^t du Chœur précédent.

quoi s'ar - mer nos fers sont i - nu -

quoi s'ar - mer nos fers sont i - nu -

Mouv^t du Chœur précédent.

ff

HERMANN

A mort la chré - tien - ne!

- ti - - - les Pour - quoi lut -

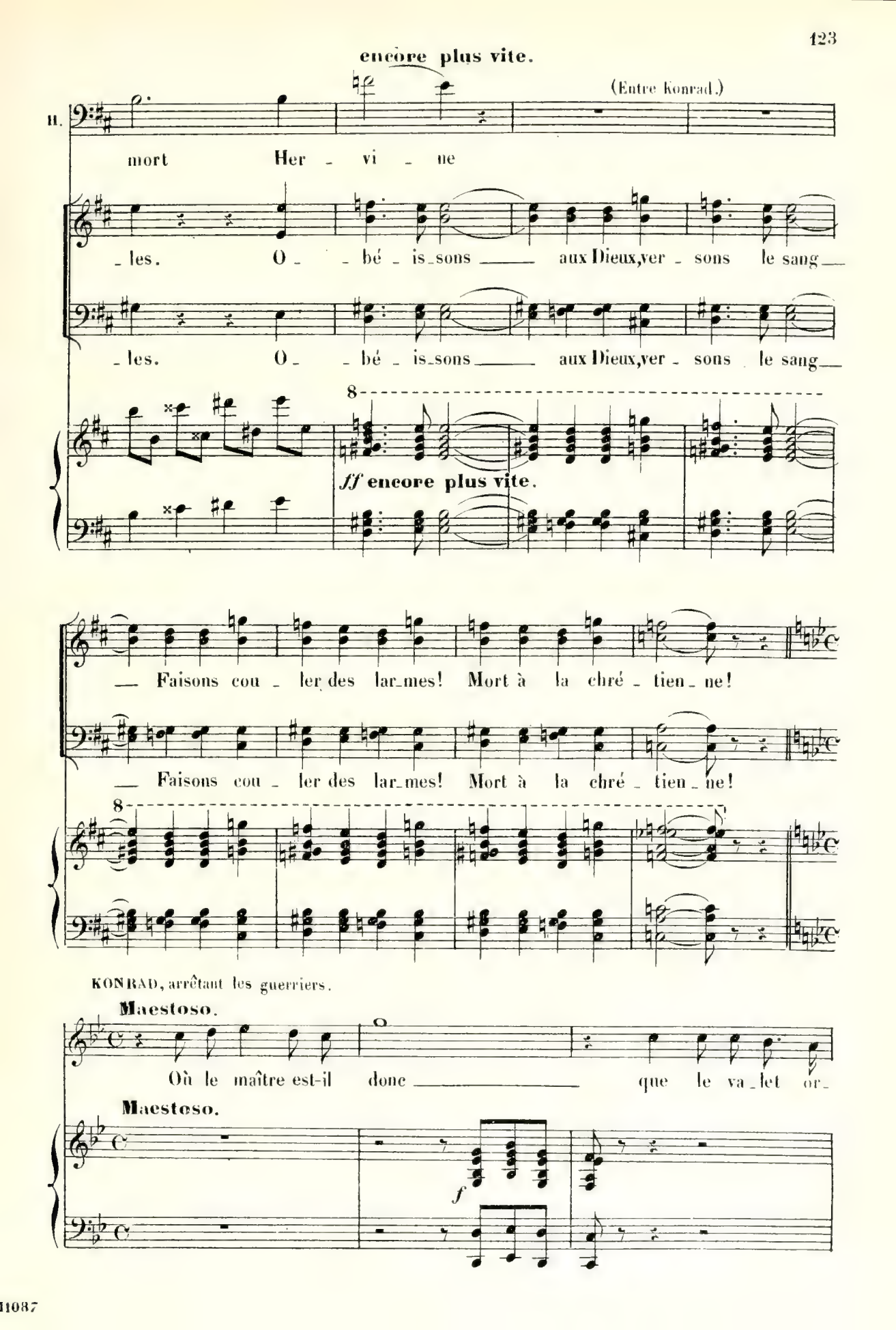
- ti - - - les Pour - quoi lut -

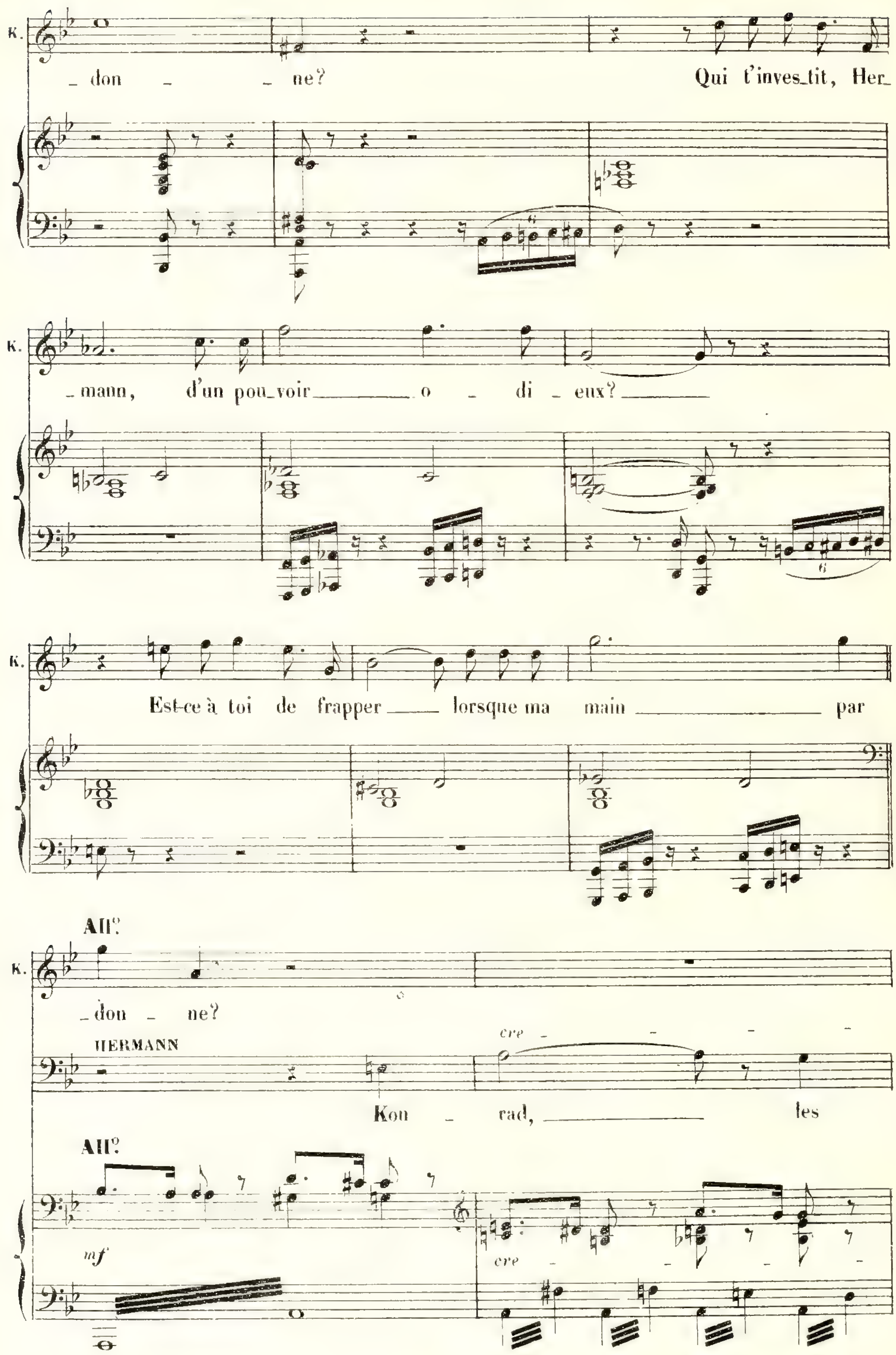
H.

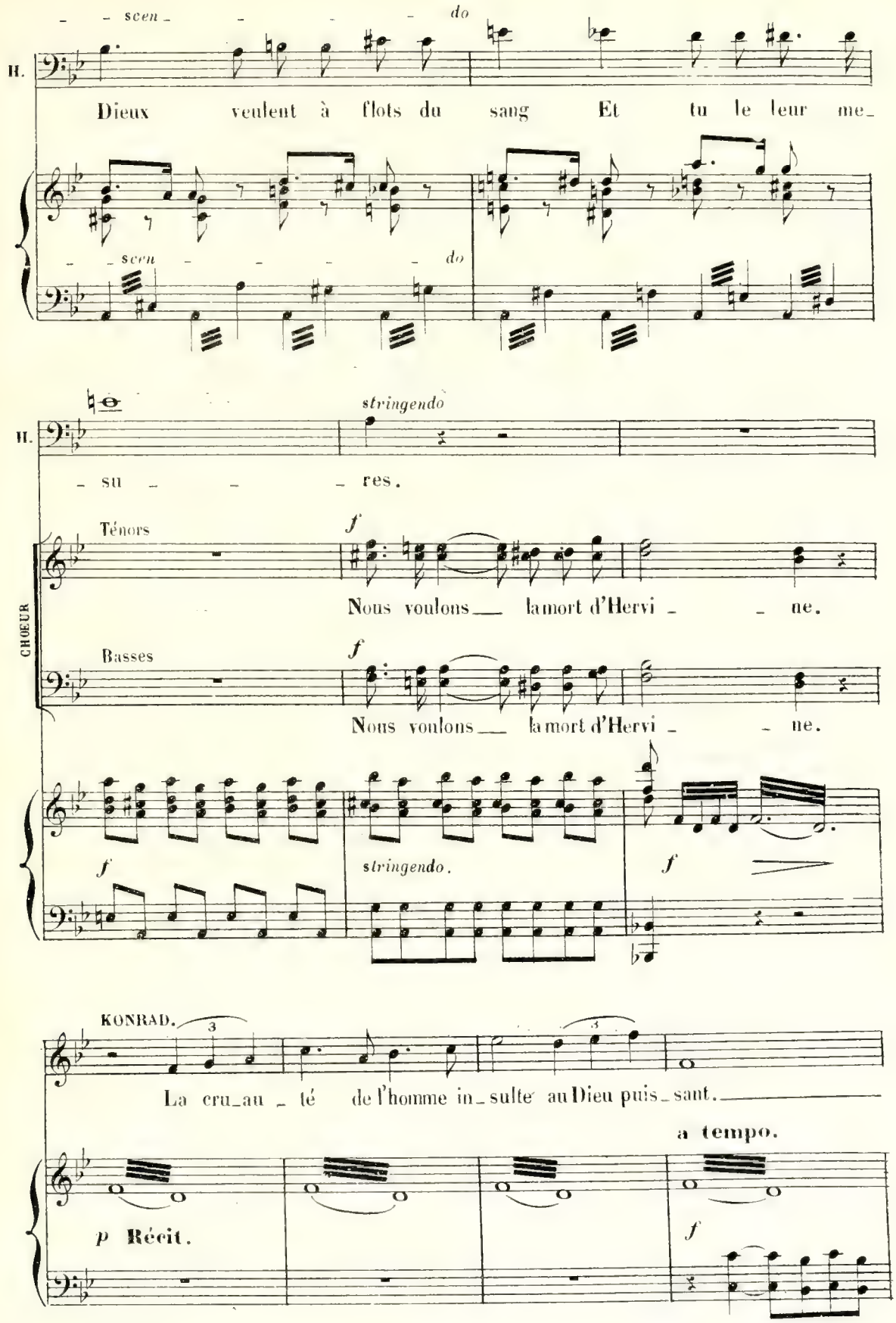
A

- ter nos com - bats sont sté - ri - - -

- ter nos com - bats sont sté - ri - - -


encore plus vite.
(Entre Konrad.)
II.
mort Her - vi - ne
- les. O - - bé - is - sons aux Dieux, ver - sons le sang
- les. O - - bé - is - sons aux Dieux, ver - sons le sang
8
ff encore plus vite.
Faisons cou - ler des lar - mes! Mort à la chré - tien - ne!
Faisons cou - ler des lar - mes! Mort à la chré - tien - ne!
8
KONRAD, arrêtant les guerriers.
Maestoso.
Où le maître est-il donc que le va - let or -
Maestoso.
f


K.
_don _ _ ne?
Qui t'inves_tit, Her_
_mann, d'un pou_voir o _ di _ eux?
Est-ce à toi de frapper lorsque ma main par
All°.
_don _ ne?
HERMANN
cre _ _ _ _
Kon _ rad, les
All°.
mf
cre _ _ _ _


scen do
H.
Dieux veulent à flots du sang Et tu le leur me_
scen do
H.
stringendo
su res.
Ténors
f
Nous voulons la mort d'Hervi ne.
CHOEUR
Basses
f
Nous voulons la mort d'Hervi ne.
f
stringendo.
f
KONRAD.
La cru_au_té de l'homme in_sulte au Dieu puis_sant.
a tempo.
p Récit.
f

K.

Il n'at_tend pas de nous _____ des be_so_gnes im_

Récit.

p

K.

_pu _ _ _ res. Sa _ che Her_

a tempo. **Récit.**

f

K.

_mann _____ sa _ chez tous _____

a tempo. **Récit.** **a tempo.**

f *f*

(𝅗𝅥=𝅗𝅥) (La blanche vaut la précédente)

K.

Que jamais _____ aux hé_ros les Dieux n'ont

f

K.

or _ don _ né d'in _ fâ _ _ mes tâ_ches de bour_

ff

(Tous s'éloignent moins Liba)

All^o

K.

_ reaux Al _ lez!

All^o

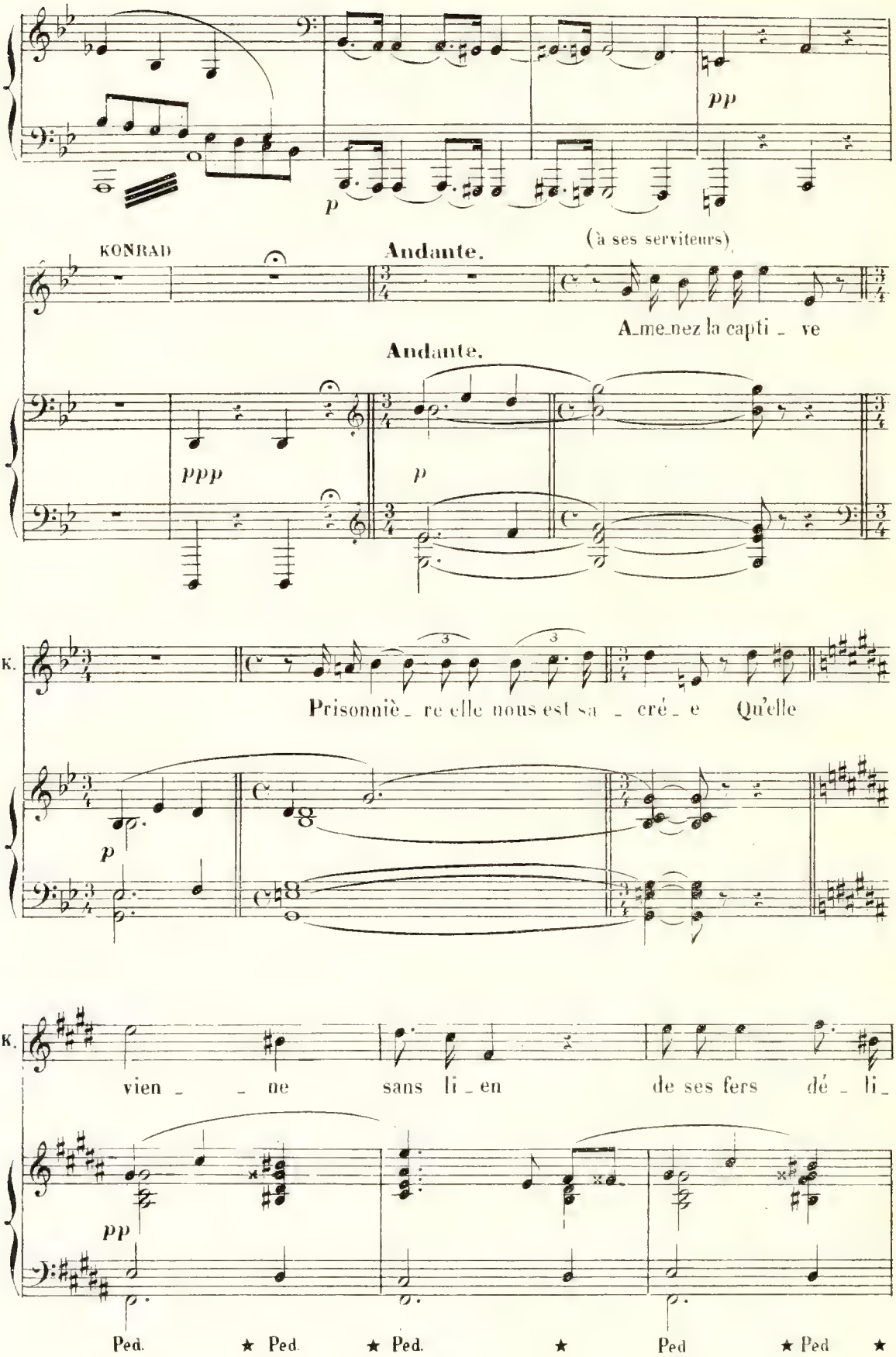
f

f

mf

di _ mi _ nu _ en _ do _ _ _ _ _

p


pp
p
KONRAD
Andante.
(à ses serviteurs)
A_me_nez la capti _ ve
Andante.
ppp
p
K.
Prisonniè _ re elle nous est sa _ cré _ e Qu'elle
p
K.
vien _ _ ne sans li _ en de ses fers dé _ li _
pp
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped ★ Ped ★

K. _vré _ e.

Ped. ★

All.tto

LIBA (*avec mépris*)

p

L'a _ mour t'a souf _ flé sa dé _

All.tto

pp

L. _men _ ce; Mais le cour _ roux des Dieux est

L. prompt. De ta clémen _ ce

L.

cre - - -

la dé - fai - te se - ra le prix. Kon - rad,

cre - - -

- scen - - - do - - -

L.

l'a - mour t'a soufflé sa dé - men - ce. Li -

- scen - - do - - - f

Très lent.

L.

- ba te le pré - dit: Les Dieux se ven - ge - ront!

Très lent.

f

I° tempo. (Elle sort.)

L.

1° tempo.

ff f mf p

Ped. ★ Ped. ★

(Entre Hervine)

Andantino

p

KONRAD

(à Hervine)

Tremblais-tu pas quand_

pp

K.

_ ces clameurs t'ont me_na _ cé _ e? Moi-mê_me j'ai vou_

mf

f

ff

K.

_lu ras_su_rer_____ ta pen_sé _ e;

f

HERVINE

p

En

K.

f

Her_vi _ _ ne, tu vi _ vras!

ff *ff* *p*

Larghetto.

H.

moi qu'é_par_gnes-tu? Cha_que jour al_lé_gea le

Larghetto.

pp

H.

poids de mes en _ tra _ ves, Et mes li _ bres pieds nus font

poco più f

H.

en_vie aux es_cla _ ves, En moi qu'é_par_gnes-tu?

KONRAD

Ta can_

pp

Andante.

K.

_deur sans dé_tours m'a vain_cu. J'épargne en toi, moi, le fils des van_

large

Andante.

p

f

suivez

pp

rall.

K.

_tours, ta blan_cheur de co_lom _ _ be.

pp

rall.

Ped. ★

HERVINE

Larghetto.

p

Ta pi _ tié, je l'ai pres_sen _ ti _ e, Lorsque la

Larghetto. (♩ = 58)

p

H.

mort me me_na _ çait, ma pei _ ne se tournait vers

H.

p

toi comme a_ver_ti _ e. La grâ_ce t'a tou_ché Konrad; ma

Ped. ★

H.

un poco più mosso.

tâche est fai _ te. Tu m'as ar_ra_chée au tré_

un poco più mosso.

H.

pressez.

più f

_pas que me préparait un par_ti sauva _ ge;

pressez.

f

calmato.

pp

H.

main_te_nant lais _ se-moi re_ga_gner la paix de ma re_

calmato.

pp

H. _trai _ te. Sois gé_né_reux, ô Konrad, lais _

H. _se-moi re_join_dre mes sœurs Pour _ suis ton œu _ vre

pp *mf* *pp*

H. de douceur; ma tâche est fai _ te, laisse-moi par _ tir!

pp **rall.** **rall.** **pressez** *pp*

H. **peu _ à _ peu** **All.° mod.to** *f*

KONRAD

Andante.

f largement

(*avec chaleur*)

Je te gar - de! mes

Andante.

un poco più mosso.

ff

ff

p

K.

jours ont besoin de ta flam - me, Mes yeux ne sont

K.

pas ras_sa_siés de tes yeux, Ne les dé -

p

p

Ped.

HERVINE

mf

Kon - rad, lais_se-

K.

_tour - ne pas; ils me mon_trent les cieux!

Ped.

H. -moi ___ par_tir! ___

K. Par_le-moi, ___ ta voix con_ver_ti_ra ___

H. Sois gé_né_reux, lais_se-moi par_tir, Konrad!

(suppliante)

K. ___ mon â_me. Non, non,

f

K. je te gar_de, tu ne par_ti_ras pas! ___

rit.

(avec force)

rit.

All° mod^to°

p (avec tendresse)

K.

Reste, ô vier_ge blon_de, et

All° mod^to° (116 = ♩)

p

K.

que ta che_ve_lure i_non_de ma couche où ton front dor_mi_

K.

(avec chaleur)

_ra. Res_te et sois le parfum

sf

p

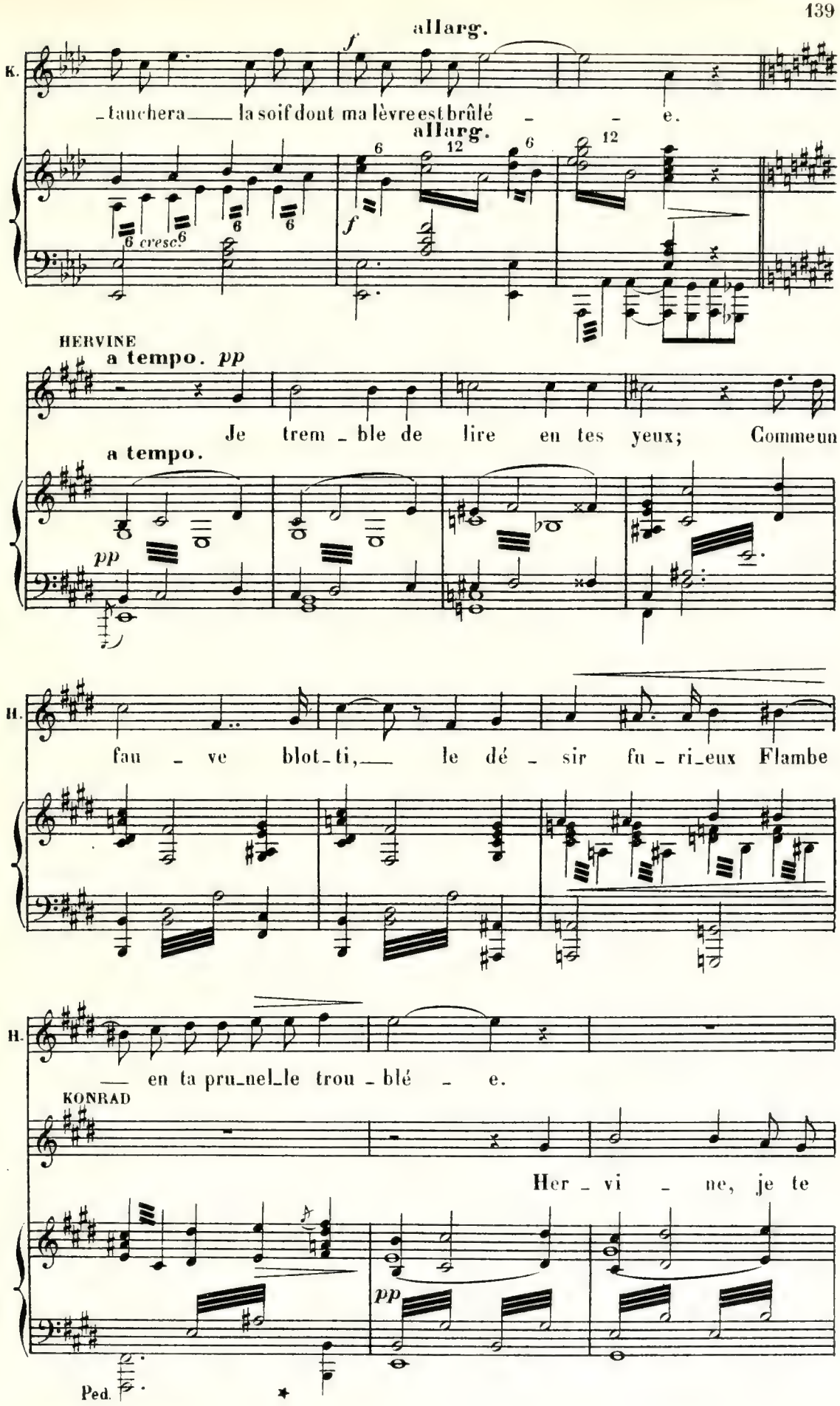
K.

(avec une chaleur croissante)

cresc.

dont s'embaume_ra ma vi_e, et la source où s'é_

cresc.


allarg.
K.
_tanchera___ la soif dont ma lèvre est brûlé _ _ e.
allarg.
6 cresc.
HERVINE
a tempo. pp
Je trem _ ble de lire en tes yeux; Comme un
a tempo.
pp
H.
fau _ ve blot_ti,___ le dé _ sir fu _ ri_eux Flambe
H.
___ en ta pru_nel_le trou _ blé _ e.
KONRAD
Her _ vi _ ne, je te
pp
Ped.

K.

veux soumise et non fa - rou - che, Donne-moi l'or de

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

HERVINE

Tu mas-

K.

tes cheveux, donne - moi la pourpre de ta bou - che!

p

Ped. ★ Ped. ★

H.

-quais de dou - ceur ton a - mour sacri - lè - ge.

K.

O beau lis virgi-

p

Ped. ★

K. _nal, fleur que nul n'a cueillie, Her _ vi _ ne, sois à

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

HERVINE

Più vivo. *f*

Ta clé _ men _ ce n'était, bar _ ba _ re, qu'un

K. moi! _____

Più vivo.

f

H. piè _ ge; je n'y veux point tom _

H. _ ber. _____ Sei _ gneur, _____ pro _ té _ gez-moi! _____

rit.

très retenu.

ff **rit.**

KONRAD

(avec force)

Je pourrais or_don_ner,

f

mf

HERVINE

Andantino.

N'a_chè_ve

K.

j'im_plo _ re, je sup_pli _ e!

Andantino.

pp

H.

pas l'aveu que ma fier_té re_pous _ se.

K.

Hervine, é_cou_te-

Andante.

K.

-moi:

Quel_le brise est plus

Andante. (60 = ♩.)

pp

K.

dou - ce qu'un mur-mu-re d'a-mour aux lè -

K.

- vres des ai-més?

a tempo.

pp

K.

Entends-le ce mur-mure, Her - vine, à ton o-

rall.

a tempo.

pp

K.

-reil - le, O mu-si-que d'a-mour, à nulle au-tre pa-

Ped. ★ Ped. ★

K.

_reil _ le! Il mon _ te de mon â _ me en

Ped. *

mots___ in_ex_pri _ més.___ Il m'enchan_te, il m'en_i _ vre

cresc.

mf

cresc.

f

et te veut en_i _ vré _ e.

Andante. pp

Her _ vi _ ne,

Andante.

f ff pp

rall.

é _ cou te, ô si pure___ a _ do_

rall:

HERVINE

a tempo.

p

Quelle é - trau - ge lan -

K.

- ré - e.

a tempo.

pp

H.

- gueur s'em - pa - re de mon cœur,

H.

frêle es-quif que l'é-moi désem - pa - re?

H.

D'un par - fum troublant j'ai l'â - me tout em-bau-

087

H.

_mé _ _ e. Vers quel _ le

cresc.

H.

sour _ ce par_fu_mé _e va mon cœur chan _ ce _

f

H.

_lant? O mu _ si _ que d'a_

f

animé. **a tempo.**

slarg.

Allegretto

H.

_mour! O mu _ si _ **pressez**

KONRAD *(avec feu)*

p Viens, ô vier_ge blon _ de; viens, et

p **Allegretto** **pressez**

Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱

H. -que d'amour. livre à ton ber_ce_

K. que ta che_ve_lure i_non_de ma

Ped. ★ Ped. ★

H. _ment mon â_me si trou_blé_e.

K. couche où mon front dor_mi_ra. Ah! viens et sois

p

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

H. Que la brise est chan_tan_te

K. le parfum dont s'em_bau_me_

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

H. et douce à mon o - reil - le, O

K. -ra ma vie et la source où s'é-

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

molto allarg. **più vivo.**

H. mu - si - que d'a - mour, ô mer-veil - le!

K. -tanchera la soif dont ma lèvre est brûlé - e. Don-ne-

molto allarg. **più vivo.** *ff*

H. O mu - si - que d'amour, ten - dres ac-

K. -moi l'or de tes che-veux, don-ne - moi la pourpre de ta

Ped. ★

H. _cents, mu _ si _ que d'a _ mour!

K. bouche, viens, o vier _ ge, viens!

ff *pp*

(Hervine, peu à peu, s'est laissée aller au charme de l'étreinte)

Andantino.

RELIGIEUSES dans la coulisse

A _ ve Ma _ ri _ a, a _ ve gra _ ti _ a

A _ ve Ma _ ri _ a, a _ ve gra _ ti _ a

Andantino. (69 = ♩)

(Orgue dans la coulisse)

(Hervine se dresse et repousse Konrad)

KONRAD

Pourquoi me fuir? c'est à Konrad que tu te

ple _ na, a _ ve

ple _ na, a _ ve

HERVINE

Je suis au fi_an_cé des no_ces é_ter_nel_les

K.

dois.

Sanc_ta Ma_ri_a ma_ter De_i

Sanc_ta Ma_ri_a ma_ter De_i

(*exaltée*)

H.

et les a_mours charnel_les n'ont pas de bagues pour mes doigts. Chan_

o_ra pro_no_bis pecca_to ri_bus.

o_ra pro_no_bis pecca_to ri_bus.

H.

_tez, mes sœurs, chan_tez sous les por_ti _ ques, J'ai re_con_nu

A _ ve Ma _ ri _ a a _ _

A _ ve Ma _ ri _ a a _ _

H.

Allegro.

_ vos saints can _ ti _ ques.

_ ve.

_ ve.

Allegro. (144 = ♩)

p

KONRAD

Ah! prends-

K. -gar - - de, ma co - lè - re

HERVINE

L'a -

K. va pas - ser ma clé - men - ce, prends-gar - de!

mf

H. - bîme é - tait sous mes pas;

f

f

H. Mais le Seigneur veil - lait et je n'y tom - bai pas.

p

sf

sf

H.

KONRAD

mf

Le bar_ba_re que je fus n'é_

K.

_tait qu'endor_mi; ton re_fus le ré_

K.

_veille, et Hat_to, dans Kon_rad re_com_

f

K.

mf (avec délire)

_men_ce. Viens, tu m'ap_par_

ff

mf

HERVINE

Non, non, je suis à Dieu!

K. tiens, viens, je suis ton maî - tre, viens, je suis ton

H. Kon - rad, me veux-tu mor - te?

cresc.

K. maî - tre, tu m'ap-par - tiens! Je te

cresc.

agitato

H. Frap - pe - moi! frap - - -

K. veux! je te veux!

agitato *ff*

All° moderato.

H.

– pe Les rideaux du fond s'entr'ouvrent.. Entrent guerriers, prêtres, femmes et peuple.

K.

All° moderato. (116 = ♩)

ff

p

Fanfare dans la coulisse

cre – – – – – scen – – – – – do

Maestoso. (très largement)

LIBA

f

Sais-tu — que le fer en_ne_mi Sur les tiens s'est a_bat_tu Et les a fau_

Maestoso.

f

L.

_ chés, — le sais-tu?

HERMANN

Sais-tu — qu'à nos murs at_ta_ché, l'é_tendard des chré_

L.

mf

Les fem _ mes t'ont don_

H.

tiens est contre nous dres _ sé, — Le sais-tu?

CHŒUR

Sopranos

mf

Les fem _ mes t'ont don_

mf

Les fem _ mes t'ont don_

mf

Ped.

L.

_ né leurs époux: Ar_rache - toi des bras d'u_ne fem _ me.

_ né leurs époux: Ar_rache - toi des bras d'u_ne fem _ me.

_ né leurs époux: Ar_rache - toi des bras d'u_ne fem _ me.

HERMANN

Sois le maître et le chef con_duis-nous Arrache - toi des bras d'u_ne

Sois le maître et le chef con_duis-nous Arrache - toi des bras d'u_ne

Sois le maître et le chef con_duis-nous Arrache - toi des bras d'u_ne

Ténors

Sois le maître et le chef con_duis-nous Arrache - toi des bras d'u_ne

Basses

Sois le maître et le chef con_duis-nous Arrache - toi des bras d'u_ne

L. *f* Ce palais n'est plus que ta pri_son Sois

H. *f* fem - me Ce palais n'est plus que ta pri_son Sois

f fem - me Ce palais n'est plus que ta pri_son Sois

f fem - me Ce palais n'est plus que ta pri_son Sois

f fem - me Ce palais n'est plus que ta pri_son Sois

f fem - me Ce palais n'est plus que ta pri_son Sois

f

All° moderato.

L. no_tre chef conduis - nous

H. no_tre chef conduis - nous *p* Là bas les

no_tre chef conduis - nous

no_tre chef conduis - nous

no_tre chef conduis - nous

no_tre chef conduis - nous

All° moderato. (116 = ♩)

ff *pp*

H.

nô _ tres sont restés; Le fer chré _ tien les a fauchés

mf

Les

mf

Les

tr *tr* *tr*

cre - - - *scen* - - - *do*

fem _ mes t'ont don _ né ____ leurs é _ poux Ar_ra _ che

fem _ mes t'ont don _ né ____ leurs é _ poux Ar_ra _ che

mf

Tarder encor c'est tra_hison Sois notre chef Ar_

mf

Tarder en _ cor c'est tra _ hi _ son Sois no _ tre

cre - - - *scen* - - - *do*

tr *tr* *tr*

f

toi des bras d'u - ne

f

toi des bras d'u - ne fem - me Sois no - tre chef con - duis-
- ra - che - toi des bras d'u - ne

f

- ra - che-toi des bras d'u - ne fem - me Sois le chef con - duis-

f

chef con - duis-nous Ar - ra - che - toi des bras d'u - ne

f

LIBA

avec force *(à volonté)*

f

3

Eu - har - di par ta ru -

fem - me Sois le chef et con - duis - nous.

nous Sois no - tre chef et con - duis - nous.
fem - me Sois le chef et con - duis - nous.

nous Sois no - tre chef et con - duis - nous.

fem - me Sois le chef et con - duis - nous.

ff

ff *mf*

L.

_ i _ ne, Le roi chré_tien t'or_don _ ne De lui li _

L.

_ vrer Her_vi _ ne, le veux - tu? *ff* le veux - tu?

KONRAD (en proie à une colère soudaine)

ff Ma

HERMANN

ff Le veux-tu? le veux - tu?

ff Le veux - tu?

ff Le veux - tu?

ff Le veux - tu?

ff Le veux - tu?

(Long)

ff

All° moderato. (108 = 𝅗𝅥)

K.

lan - ce... mon bou-cli - er...

All° moderato.

f *ff* *f* *ff*

a tempo.

K.

Roi chré - tien je châ - tie -

a tempo.

f *sf* *sf* *sf* *sf*

K.

- rai ton in - so - len - - ce

CHŒUR

1rs Sop.

ff

Aux ar - - -

2ds Sop.

ff

Aux ar - - -

Ténors

ff

Aux ar - - -

Basses

ff

Aux ar - - -

sf *sf* *sf* *ff*

- mes!

- mes!

- mes! Ma lan - - ce, mon bou - cli -

- mes! Ma lan - - ce, mon bou - cli -

ff

KONRAD

Le com - bat as -

- er

- er

ff *f* *sf*

K.

- sou - vi - ra ma ra - - - - - - - -

sf *sf* *sf* *sf*

LIBA

ff

Aux ar - - - mes ! La cen - dre des chré - tiens_

K.

- ge Aux ar - - - mes !

HERMANN

ff

Aux ar - - - mes ! La cen - dre des chré - tiens_

1rs Sop.

ff

Aux ar - - - mes ! La cen - dre des chré - tiens_

2ds Sop.

ff

Aux ar - - - mes ! La cen - dre des chré - tiens_

Tén.

ff

Aux ar - - - mes ! La cen - dre des chré - tiens_

Basses

ff

Aux ar - - - mes ! La cen - dre des chré - tiens_

8

ff

ff

L. — se_ra je_tée au vent.

K. (à Hervine) *mf* Sur

H. — se_ra je_tée au vent. *p* La cen_dre des chré_tiens — se_ra je_

— se_ra je_tée au vent. *p* La cen_dre des chré_tiens — se_ra je_

— se_ra je_tée au vent. *p* La cen_dre des chré_tiens — se_ra je_

— se_ra je_tée au vent. *p* La cen_dre des chré_tiens — se_ra je_

— se_ra je_tée au vent. *p* La cen_dre des chré_tiens — se_ra je_

mf

L.

f

La mort la

K.

eux je ven_ge _ rai l'ou_tra _ ge De ton mé _ pris hau_tain

H.

f

_ tée au vent La mort la

f

_ tée au vent La mort la

f

_ tée au vent La mort la

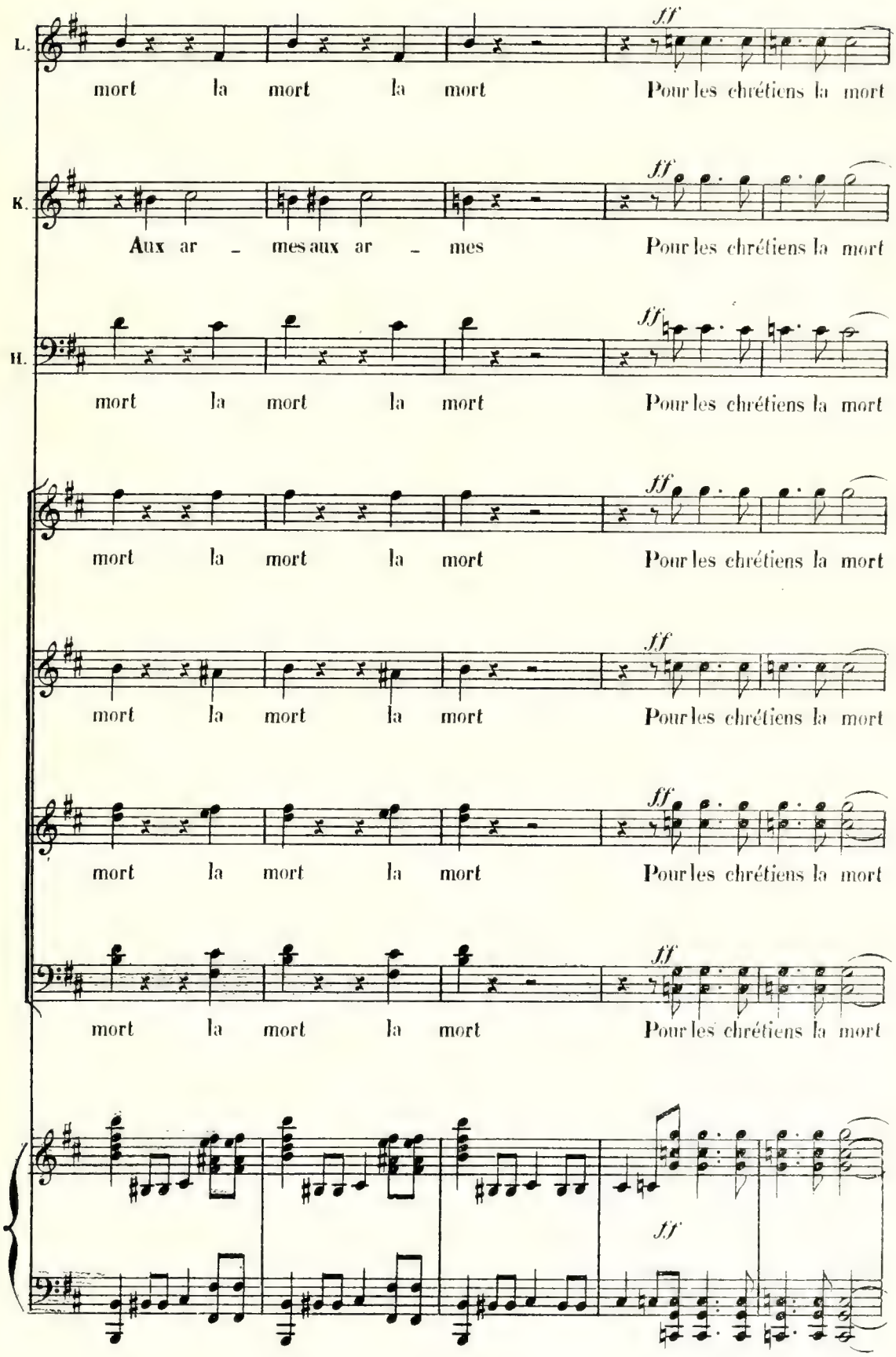
f

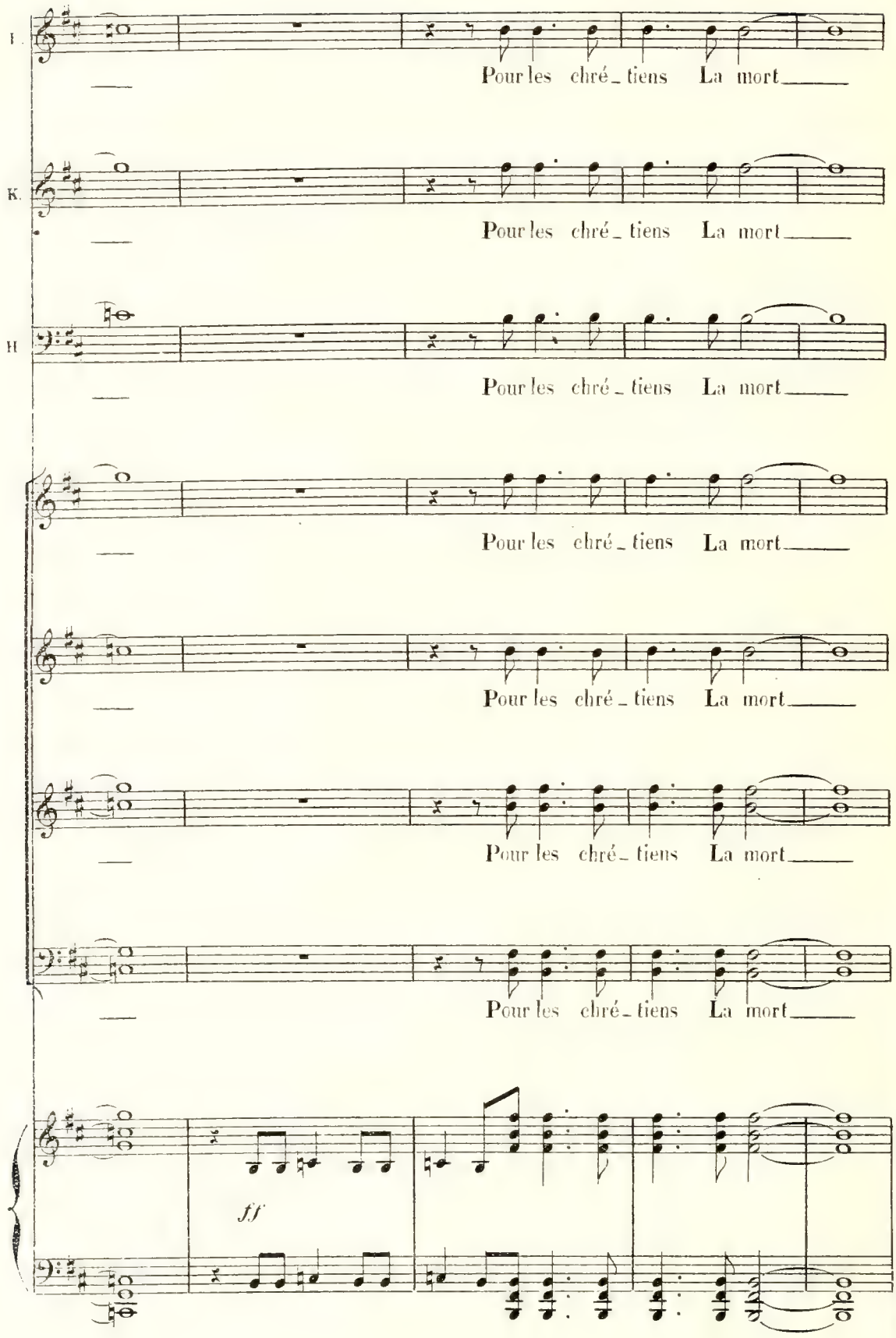
_ tée au vent La mort la

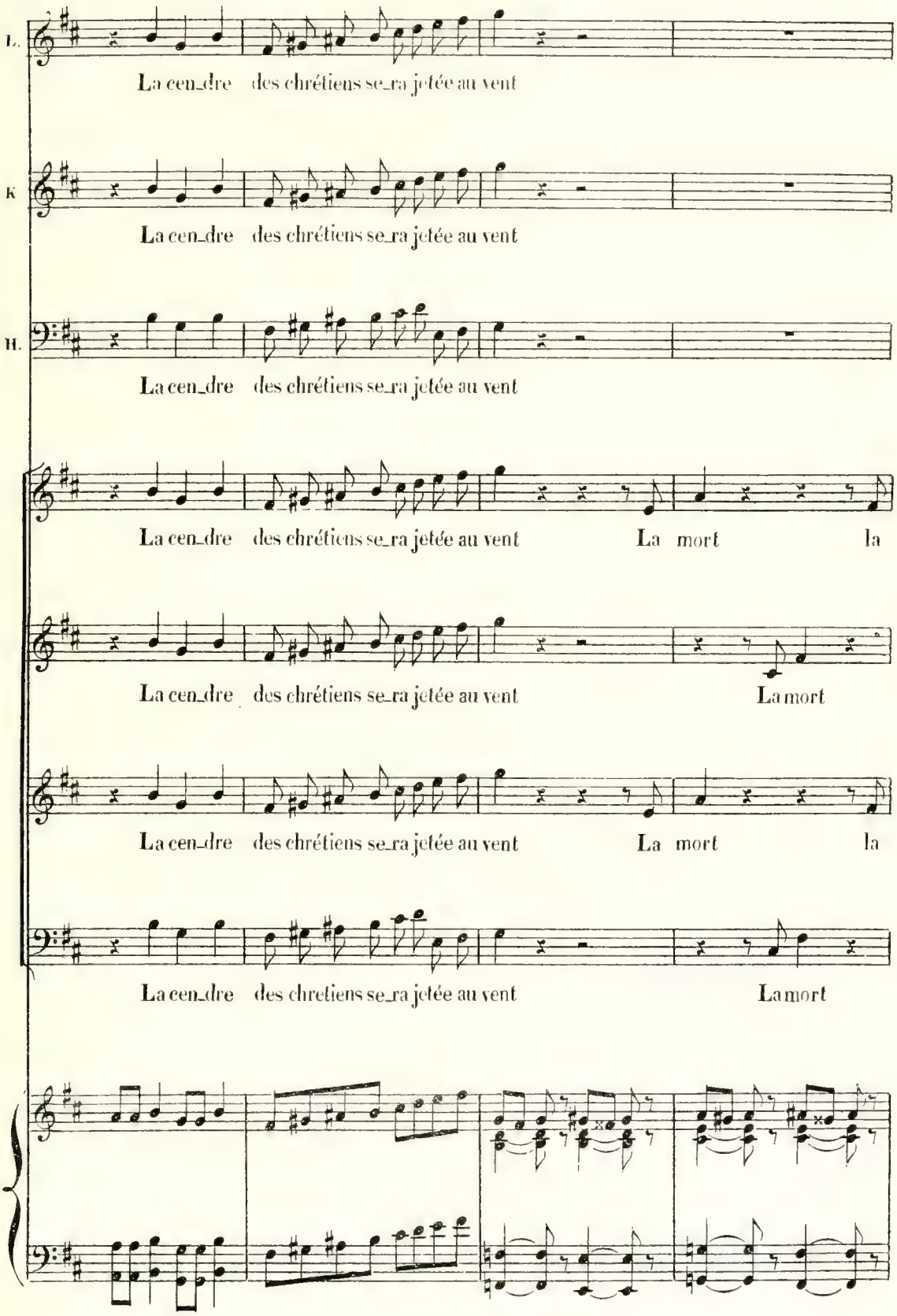
f

_ tée au vent La mort la

f *mf* *ff*


L.
mort la mort la mort
ff
Pour les chrétiens la mort
K.
Aux ar - mes aux ar - mes
ff
Pour les chrétiens la mort
H.
mort la mort la mort
ff
Pour les chrétiens la mort
mort la mort la mort
ff
Pour les chrétiens la mort
mort la mort la mort
ff
Pour les chrétiens la mort
mort la mort la mort
ff
Pour les chrétiens la mort
mort la mort la mort
ff
Pour les chrétiens la mort
ff


I.
Pour les chré_tiens La mort
K.
Pour les chré_tiens La mort
H
Pour les chré_tiens La mort
Pour les chré_tiens La mort
Pour les chré_tiens La mort
Pour les chré_tiens La mort
Pour les chré_tiens La mort
ff


L.
La cen_dre des chrétiens se_ra jetée au vent
K
La cen_dre des chrétiens se_ra jetée au vent
H.
La cen_dre des chrétiens se_ra jetée au vent
La cen_dre des chrétiens se_ra jetée au vent La mort la
La cen_dre des chrétiens se_ra jetée au vent La mort
La cen_dre des chrétiens se_ra jetée au vent La mort la
La cen_dre des chretiens se_ra jetée au vent La mort

11087

mort la mort oui, pour eux la mort La cen_dre

la mort la mort oui, pour eux la mort La cen_dre

mort la mort oui, pour eux la mort La cen_dre

la mort la mort oui, pour eux la mort La cen_dre

des chré_tiens se_ra je_tée au vent Mort!

des chré_tiens se_ra je_tée au vent Mort!

des chré_tiens se_ra je_tée au vent Mort!

des chré_tiens se_ra je_tée au vent Mort!

KONRAD
(à Hervine)

J'en fais ser - ment en ton cloî - - tre mau - dit j'au - rai, ce

K. soir, por - té la flamme et je - té La

K. cloche que je hais au Rhin en san-glan-

K.

_té!

Vivo.

(tous sortent tumultueusement)

CHŒUR

1ers Sopr. *f*

En a _ vant! en a _ vant!

2ds Sopr. *f*

En a _ vant! en a _ vant!

Ténors *f*

En a _ vant! en a _ vant!

Basses *f*

En a _ vant! en a _ vant!

Vivo.

ff

en a _ vant! en a _

en a _ vant! en a _

en a _ vant! en a _

en a _ vant! en a _

-vant! En a-

-vant! En a-

-vant! En a-

-vant! En a-

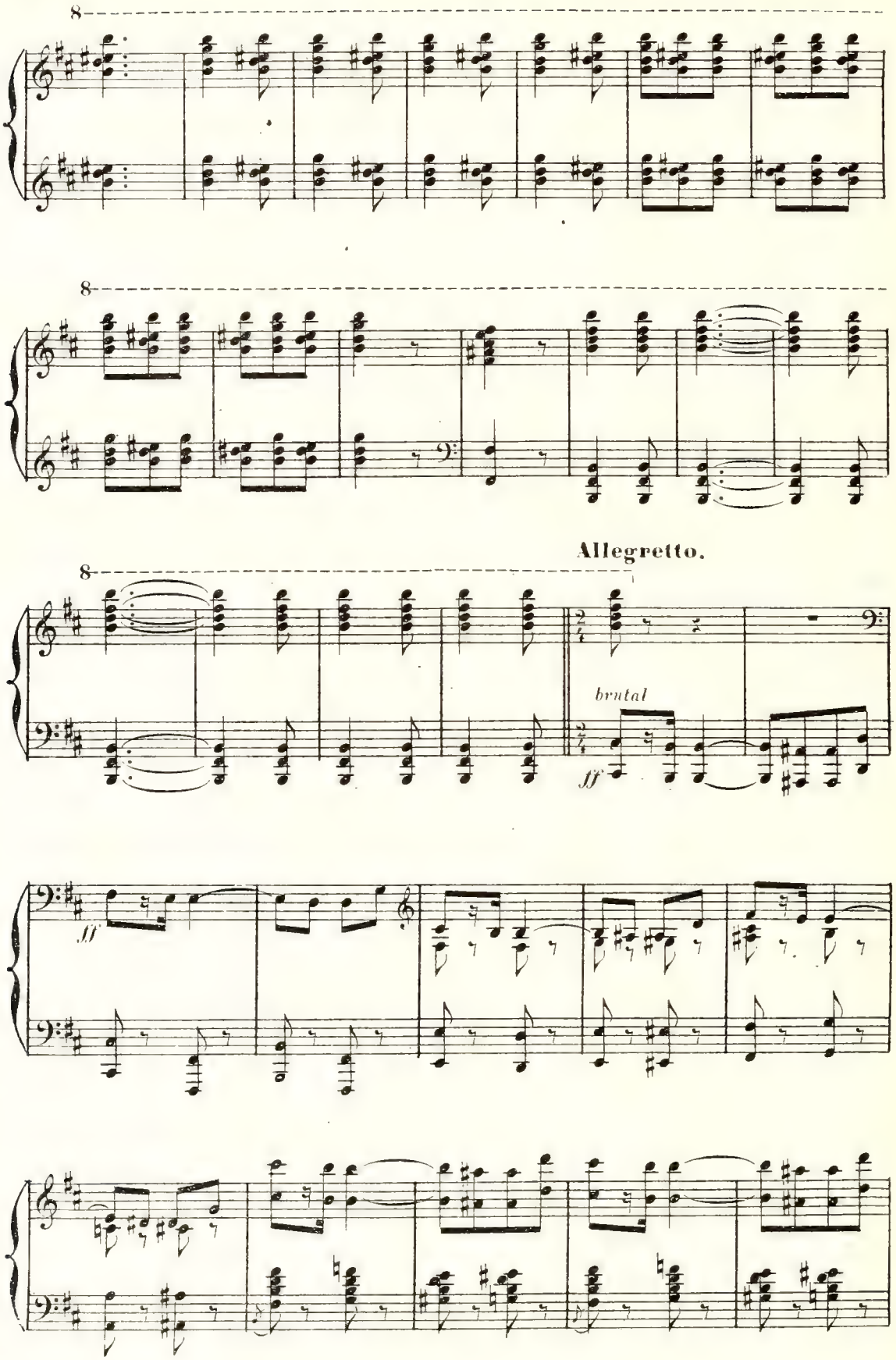
-vant!

-vant!

-vant!

-vant!

8


8
8
Allegretto.
8
brutal
ff
ff

8

8

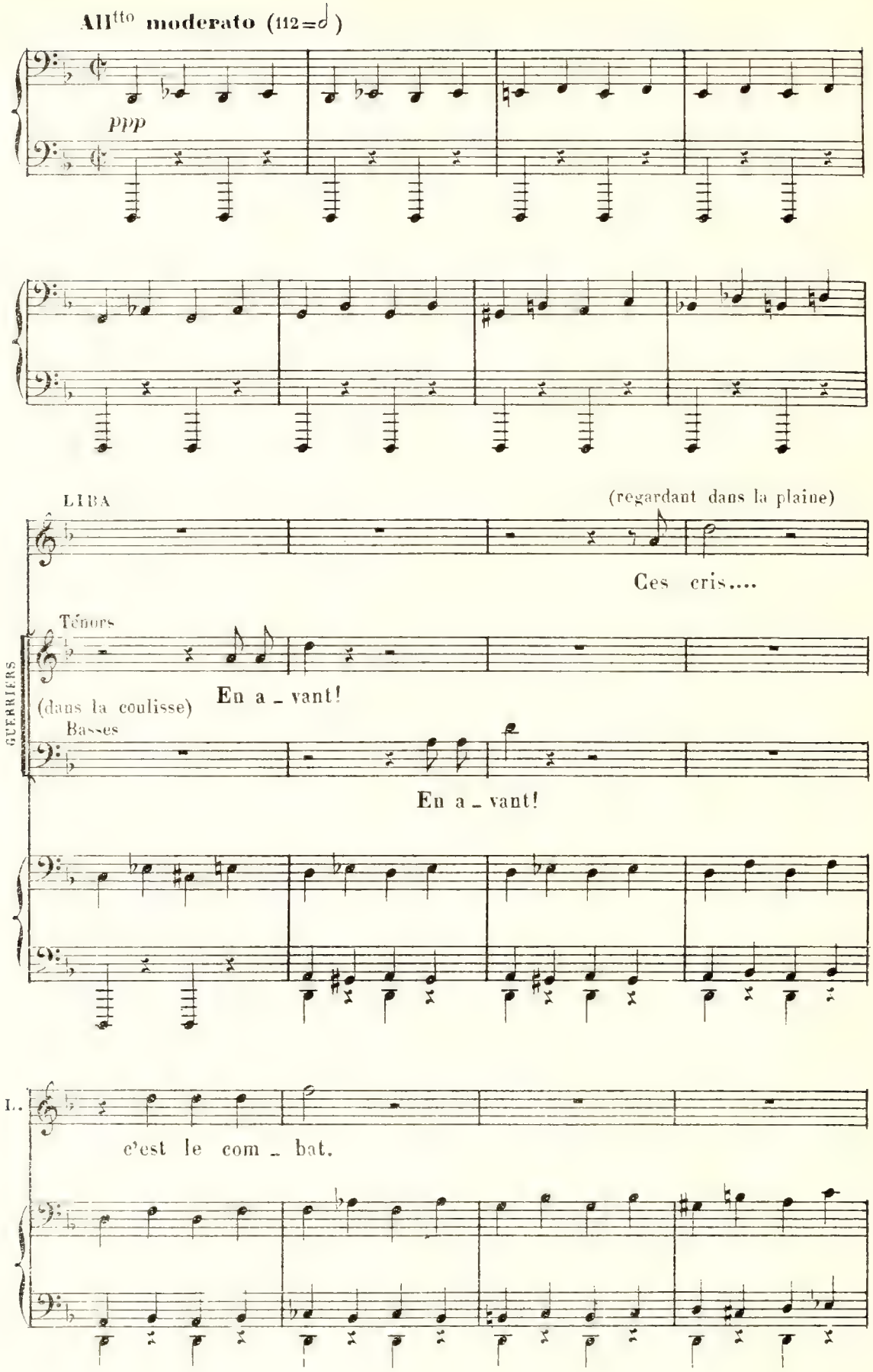
di - mi - - nu -

8

- en - - do dimin. poco a

p poco

pp ppp


All^tto moderato (112 = 𝅗𝅥)
ppp
LIBA
(regardant dans la plaine)
Ces cris....
Ténors
(dans la coulisse)
En a _ vant!
GUERRIERS
Basses
En a _ vant!
L.
c'est le com _ bat.

L.

Kon - rad fond sur

L.

eux... à sa sui - te, Her - mann s'é -

L.

- lan - - ce. l'en - ne -

cre - - scen - - - do - - -

L.

- mi s'en - fuit ain - si qu'un loup hur -

L.

_lant

FEMMES, ENFANTS, PRÊTRES et VIEILLARDS

1ers Sopr. *f*

L'en_ne _ mi _____ s'en _ fuit _____ ain _ si qu'un loup hur _

2ds Sopr. *f*

(sur la scène) L'en_ne _ mi _____ s'en _ fuit _____ ain _ si qu'un loup hur _

Ténors *f*

L'en_ne _ mi _____ s'en _ fuit _____ ain _ si qu'un loup hur _

Basses *f*

L'en_ne _ mi _____ s'en _ fuit _____ ain _ si qu'un loup hur _

f *ff*

_lant!

_lant!

_lant!

_lant!

p

LIBA

Kon _ rad

GUERRIERS

Ténors (dans la coulisse)

En a_vant! mort aux chré _ tiens. en a_vant!

Basses

En a_vant! mort aux chré _ tiens. en a_vant!

(Coulisse)

Orch.

L.

s'ouvre un che _ min san _ glant.

Sopr.

Ténors

Basses

mort aux chré _ tiens. De tê_tes tran_ché_es Fai _ sons

mort aux chré _ tiens. De tê_tes tran_ché_es Fai _ sons

des trophées De têtes tran_ché_es, Fai_sons des trophées

des trophées De têtes tran_ché_es, Fai_sons des trophées

LIBA

Mais que vois - je? du

Ténors

(rumeurs)

Ah! _

Basses

(rumeurs)

Ah! _

L.

roi des chré_tiens, l'éten_dard se rap_pro_

L.

_che. le nom_bre des

1ers Sopr.

f

O dieux!

2ds Sopr.

f

O dieux!

Ténors

f

O dieux!

Basses

f

O dieux!

Ténors

(rumeurs)

Ah! Ah!

Basses

(rumeurs)

Ah! Ah!

Orch.

L.

as _ saillants croît _____ dans le jour qui

cre - - scen - - do - - -

L.

som - - bre... Nos guer_riers fai _ blis _ sent, re _ cu - -

cre - - scen - - do - - -

- - - - molto - - - - -

L.

_lent. O _ din, pro _ tè _ ge - nous! _____

CHŒUR

O _ din, pro _ tè _ ge - nous! _____

O _ din, pro _ tè _ ge - nous! _____

O _ din, pro _ tè _ ge - nous! _____

O _ din, pro _ tè _ ge - nous! _____

- - - fmolto - - - -

mf

LIBA

Ah! vo - yez vo - yez l'ennemi se rap -

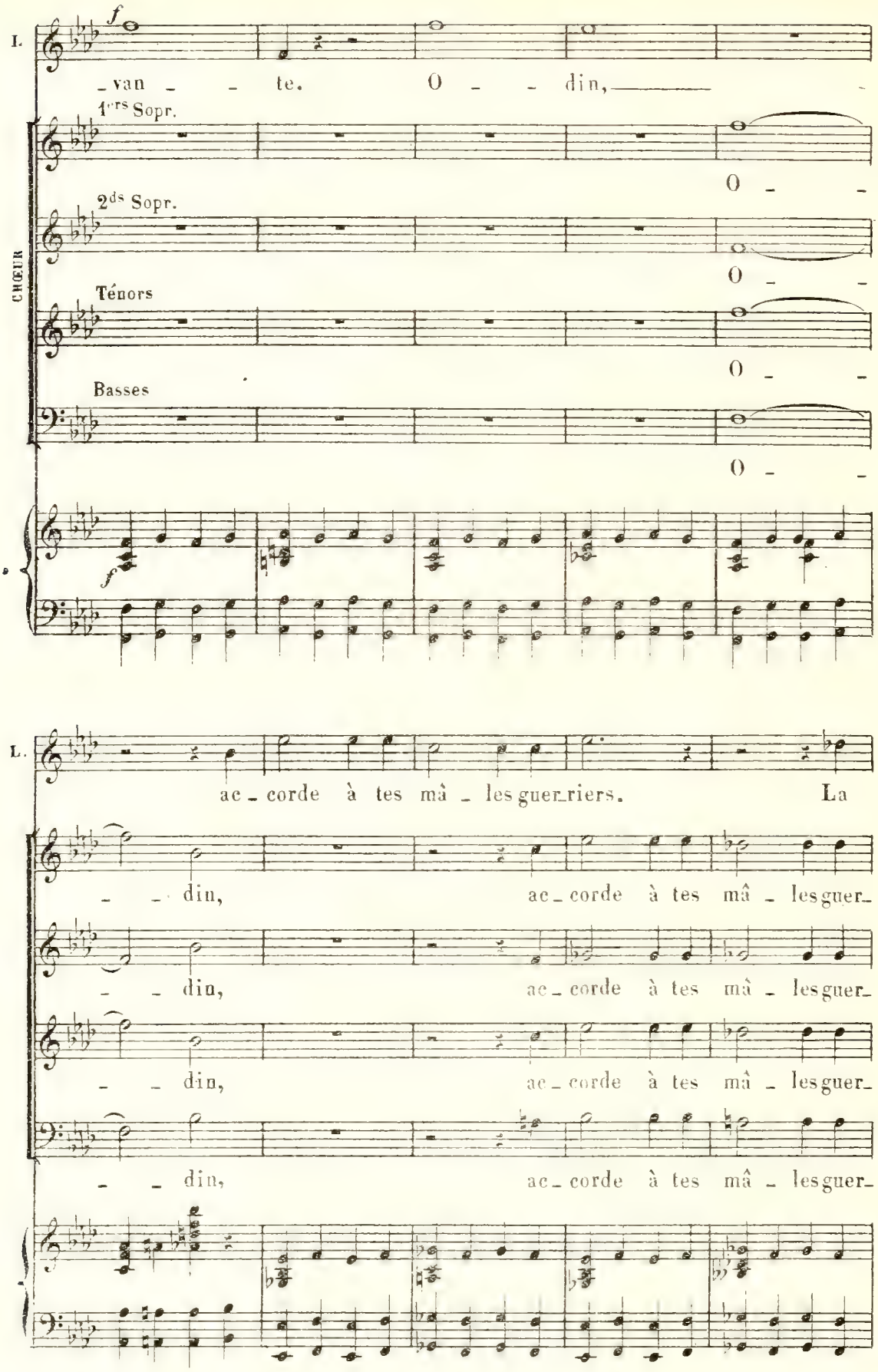
ff

L. - pro - - che. En la fo -

p

L. - rêt de fer mou - van - - te Konrad a - ven - glé s'é - pou -

ff


L.
f
_van _ _ te. O _ _ din,
1ers Sopr.
O _ _
2ds Sopr.
O _ _
CHŒUR
Ténors
O _ _
Basses
O _ _
f
L.
ac_corde à tes mâ_les guer_riers. La
_ _ din, ac_corde à tes mâ_les guer_
_ _ din, ac_corde à tes mâ_les guer_
_ _ din, ac_corde à tes mâ_les guer_
_ _ din, ac_corde à tes mâ_les guer_

L.

rou _ ge mois _ son des vic _ toi _ _ res.

_ riers _____ _ la vic _ toi _ _ re.

_ riers _____ la vic _ toi _ _ re.

_ riers _____ la vic _ toi _ _ re.

_ riers _____ la vic _ toi _ _ re.

HERVINE

(priant)

A _ brè _ ge la

(dans la coulisse)

RELIGIEUSES

Sei _ _ gneur, pi _ _ tié _____

Sei _ _ gneur, pi _ _ tié _____

En avant! _____ mort aux chré_

En avant! _____ mort aux chré_

(Orgue dans la coulisse)

Orch.

pp

H.

lut _ te sa _ cri _ lè _ ge...

Sei _ _ gneur, pi _ _

Sei _ _ gneur, pi _ _

_ tiens.

_ tiens.

(Fanfare dans la coulisse, à gauche)

Orgue

H.

Kon _ rad ve _ nait à toi Sei _

_ tié. Sei _ _

_ tié. Sei _ _

en avant _ mort aux chré _ tiens

en avant _ mort aux chré _ tiens

Fanfares

Orgue

H.

-gneur, sois lui clé-ment!

-gneur, pi - - tié!

-gneur, pi - - tié!

De tê-tes tran-ché-es Fai-sons des trophées

De tê-tes tran-ché-es Fai-sons des trophées

Fanfares

LIBA (voyant Hervine prier)

Peu - - ple, le sang des hé-ro-ï-ques

Orch.

mf

L.

sa - cri - fi - - ces coule im-puis-sant... Cet-te

mf

L. femme im_plo_re de son Dieu no_tre châ_ti_

L. _ment. La chré_tien_ne par ma_lé_fi_ces,

cre_scen_do

mf *p* *cre_scen_do*

L. a tourné les Dieux con_tre nous. O_din, tu veux

f *f*

L. _ que cet_te bon_che se tai_se; el_

A.

HERVINE

Kon - rad venait vers

L. - le se tai - ra!

CHŒUR

A mort!

A mort!

A mort!

A mort!

H. toi Sei - gneur, sois lui clé -

Tu pri - ais con - tre nous

Tu pri - ais con - tre nous

Au fleu - ve!

A mort! A mort!

3087

H

_ment _____ Kon _ rad _____

A mort! Au fleuve, à mort! ___ Au

A mort! Au fleuve, à mort! ___ Au

A mort! Au fleuve, à mort! ___ Au

A mort! Au fleuve, à mort! ___ Au

cre _ _ _

Hervine est précipitée dans le Rhin

H.

_____ ah!

fleu _ _ ve, A mort!

fleu _ _ ve, A mort!

fleu _ _ ve, A mort!

fleu _ _ ve, A mort!

_ *scen* _ _ _ *do*

f

8

ff *fff* *f*

LIBA

El _

p *pp*

L. _le n'est plus. L'eau sourde est son lin _

L. _ceul au fond du Rhin

L.

L.

Ces cris

Sop.

Ces cris

Cont.

Ces cris

Tén.

Ces cris

Basses

Ces cris

Tén. (dans la coulisse)

En avant mort aux chrétiens vaincus en avant

CHŒUR

Basses

En avant mort aux chrétiens vaincus en avant

L.

Ce sont des cris d'al_lé _ gres _ _

Ce sont des cris d'al_lé _ gres _ _

Ce sont des cris d'al_lé _ gres _ _

Ce sont des cris d'al_lé _ gres _ _

Ce sont des cris d'al_lé _ gres _ _

_ mort aux chré_tiens vaincus En avant _ mort aux chré_

_ mort aux chré_tiens vaincus En avant _ mort aux chré_

3

L.

_se voy_ez ils re_vien_

_se voy_ez ils re_vien_

_se voy_ez ils re_vien_

_se voy_ez ils re_vien_

_se voy_ez ils re_vien_

_tiens vain_cus Gloire à toi Kon_rad Gloire à toi Konrad

_tiens vain_cus Gloire à toi Kon_rad Gloire à toi Konrad

3

L.

-nent joy - eux ils re - vien - nent vain-queurs

-nent joy - eux ils re - vien - nent vain-queurs

-nent joy - eux ils re - vien - nent vain-queurs

-nent joy - eux ils re - vien - nent vain-queurs

-nent joy - eux ils re - vien - nent vain-queurs

Orch.

L.

HERMANN (accourant)

Kon - rad a vain! - cu. dans le

H.

cloître il a por - té l'in-cen - di - e Et la

H.

clo - che qui son - nait le glas des dieux ger - mains,

H.

Roule au fond du Rhin en l'a -

(Entrée des Guerriers que conduit Konrad)

H.

- bîme a - - bat - - tu - - - e.

f

GUERRIERS

Tén.

(en scène) Vic - toi - - - re!

Basses

Vic - toi - - - re!

Sop.

Vic - toi - - re! Gloire à Konrad

Cont.

Vic - toi - - re! Gloire à Konrad

Tén.

Vic - toi - - re! Gloire à Konrad

Basses

Vic - toi - - re! Gloire à Konrad

Gloire à Kon-rad

Gloire à Kon-rad

Gloire à Konrad sa_lut

Gloire à Konrad sa_lut

Gloire à Konrad sa_lut

Gloire à Konrad sa_lut

Gloire à Kon_rad sa_lut

Gloire à Kon_rad sa_lut

fff

vic_to_ri_eux Sa_lut Kon_rad le glo_ri_eux

vic_to_ri_eux Sa_lut Kon_rad le glo_ri_eux

vic_to_ri_eux Sa_lut Kon_rad le glo_ri_eux

vic_to_ri_eux Sa_lut Kon_rad le glo_ri_eux

vic_to_ri_eux Sa_lut Kon_rad le glo_ri_eux

vic_to_ri_eux Sa_lut Kon_rad le glo_ri_eux

stringendo poco a poco

LIBA

Her_vine est dans les

KONRAD

Her_vi_ne?

Sa_lut à toi

Sa_lut à toi

Sa_lut à toi

Sa_lut à toi

Sa_lut à toi

Sa_lut à toi

stringendo poco a poco

L.

flots Les dieux sont a_pai_

L.

– sés

più vivo

Sop.

Kon – rad, gloire à toi!

Cont.

Kon – rad, gloire à toi!

Tén.

Kon – rad, gloire à toi!

Basses

Kon – rad, gloire à toi!

Tén.

Kon – rad, gloire à toi!

Basses

Kon – rad, gloire à toi!

più vivo

fff

Le RIDEAU tombe rapidement

ACTE III

Les bords du Rhin. Une forêt. Paysage mystérieux.
Sous un chêne gigantesque à la verdure impénétrable, une pierre couchée,
formant autel. Il fait nuit.

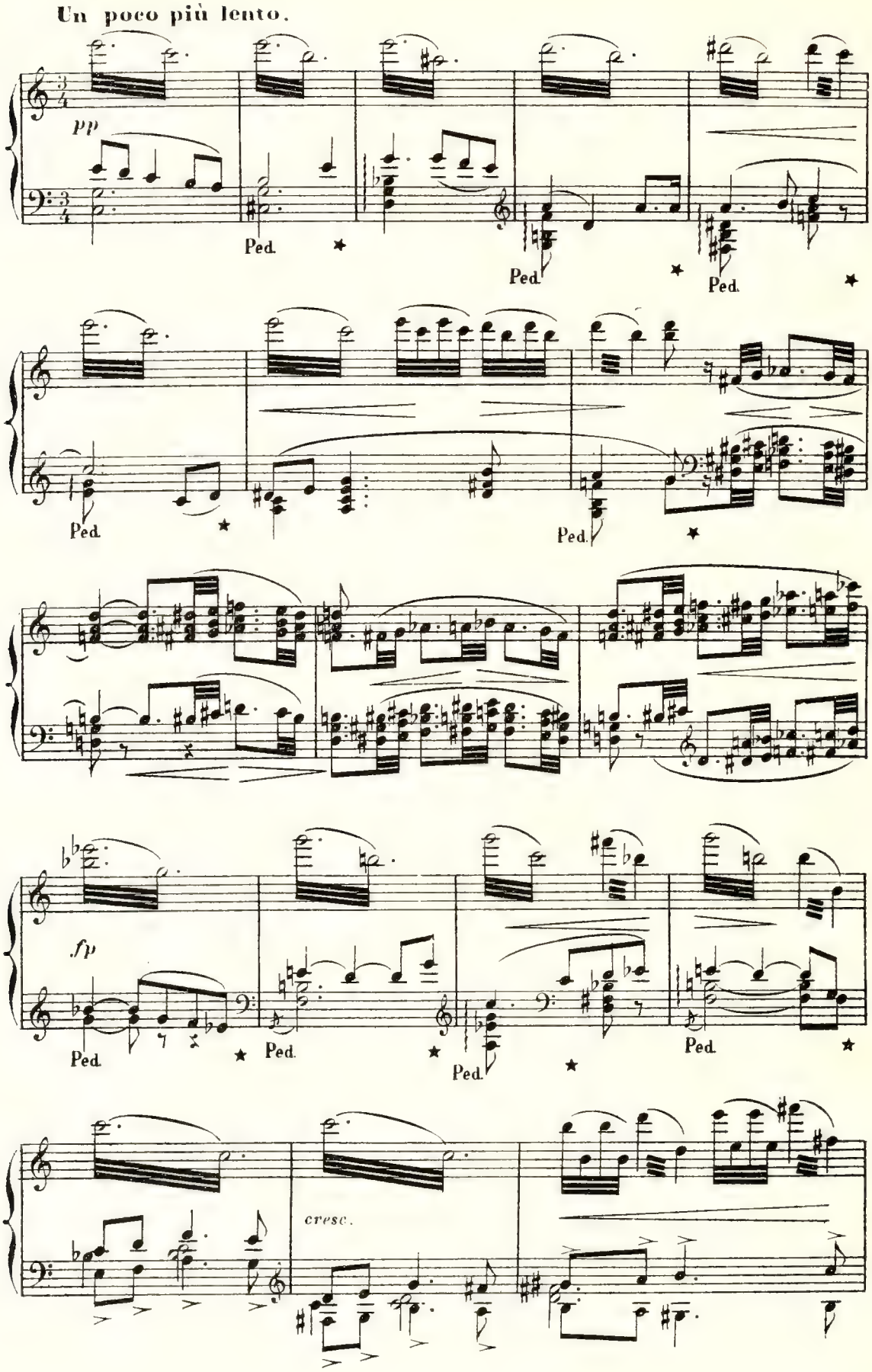
Andantino. (69 = ♩)

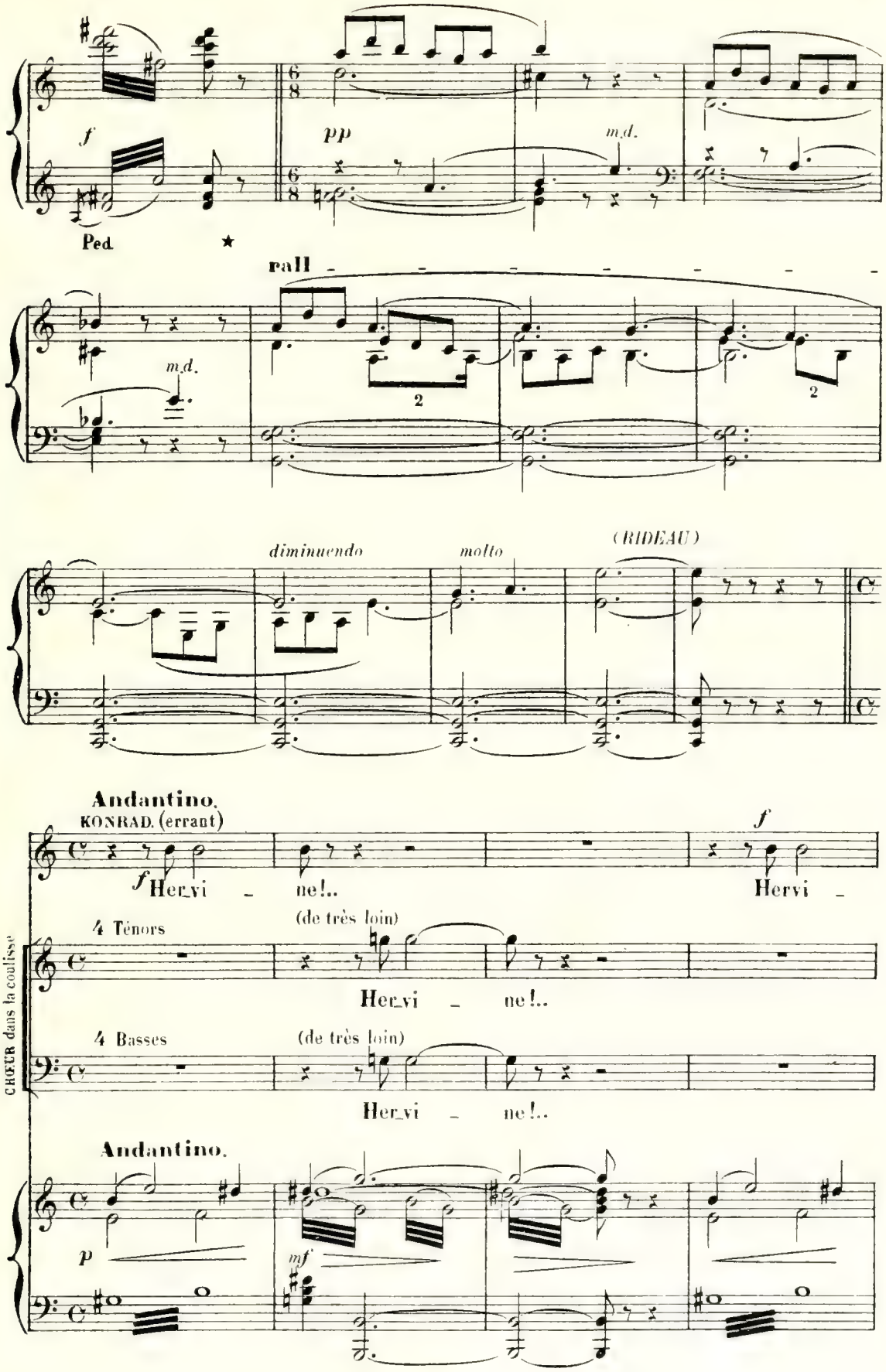
PIANO.

p

molto rall.

f


Un poco più lento.
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
fp
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
cresc.


f
pp
m.d.
Ped.
rall
m.d.
2
2
diminuendo
molto
(RIDEAU)
Andantino.
KONRAD. (errant)
f
Her_vi _ ne!..
f
Hervi _
4 Ténors
(de très loin)
Her_vi _ ne!..
4 Basses
(de très loin)
Her_vi _ ne!..
CHŒUR dans la coulisse
Andantino.
p
mf

K.

_ ne!.. A la voix qui t'ap_pel_le Ne ré_pon_dras_tu

Her_vi _ ne!..

Her_vi _ ne!..

pp

K.

pas? En_sei_gne_moi cet_te route é_ter_nel _

Ah!

Ah!

p

K.

_le Où, pour te join _ dre en_fin, je dois porter mes pas?

f

f

Ped.

★

K.

J'ai dé_po_sé le glaive et la cou_

_ron _ ne, J'ai re_ni_é tous les orgueils hu_

_ mains. De leur

sang, l'onde où tu dors a la_vé mes mains.

K.

A ton seul souve - nir mon sou-ve-nir se

Ped. ★

K.

don - ne. Her-vi-ne... je t'ap - pel - le,

pp

K.

Her-vi-ne, tu ne réponds pas. Je te retrouve-

Un poco più vivo.

Un poco più vivo.

f

K.

-rai dus-sé - je, tant je souf - fre, A ma dou-leur

K.

(avec chaleur)

— ouvrir — les flots du sombre gouf - fre. O mar -

p

K.

- ty - re céles - te ils se-ront re - fer - més sur toi —

f

Ped. ★ Ped. ★

K.

p

er-rant de l'a - bîme aux sommets Her - vi - ne si je de -

cresc.

p

cresc.

Ped. ★

K.

- vais — ne plus te voir — ja - mais — Au de-la de la

ff

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

(Il disparait lentement)

allargando.

Allegro (116=♩)

K.

mort ___ je rejoindrai ton â - me. ___

Allegro

allargando.

mf

f

(Hermann précédant les siens entre prudemment reconnaissant le lieu. Il fait signe d'approcher. Les Germains entrent en foule

Allegretto (60=♩)

p

sur ses pas. Ils n'occupent que la gauche de la forêt sous le chêne à l'entour des pierres couchées.)

HERMANN

L'ombre est i_ci pro_

sfp

(à l'aise)

H. – pi – ce A des – sein l'Immortel A dispo – sé ces pierres en au_tel;

sf *sf*

H. Couchez-y les cap – tifs pro – mis au sa_cri – fi – ce.

p

H. Fe_rons nous en – cor des cap –

fp

H. – tifs? nous errons, fu_gi – tifs.

LIBA

(tragique) *mf*

Un

H.

Fau - ves tra - qués, troupeau sans maî - tre.

All° moderato.

L.

peu - ple n'est sans maî - tre Que sans Dieu,

All° moderato.

mf

f

L.

Vo - tre Dieu put per - met - tre D'a - baisser vos fronts Il

f

mf

L.

put é - prouver vos cou - ra - ges

mf

ff

Largement.

f

L. Mais, il est le puis - sant et ses retours sont prompts.

Largement.

mf

Andantino

p

L. Vier - ges, à l'om - bre vé - né - ra - ble Du

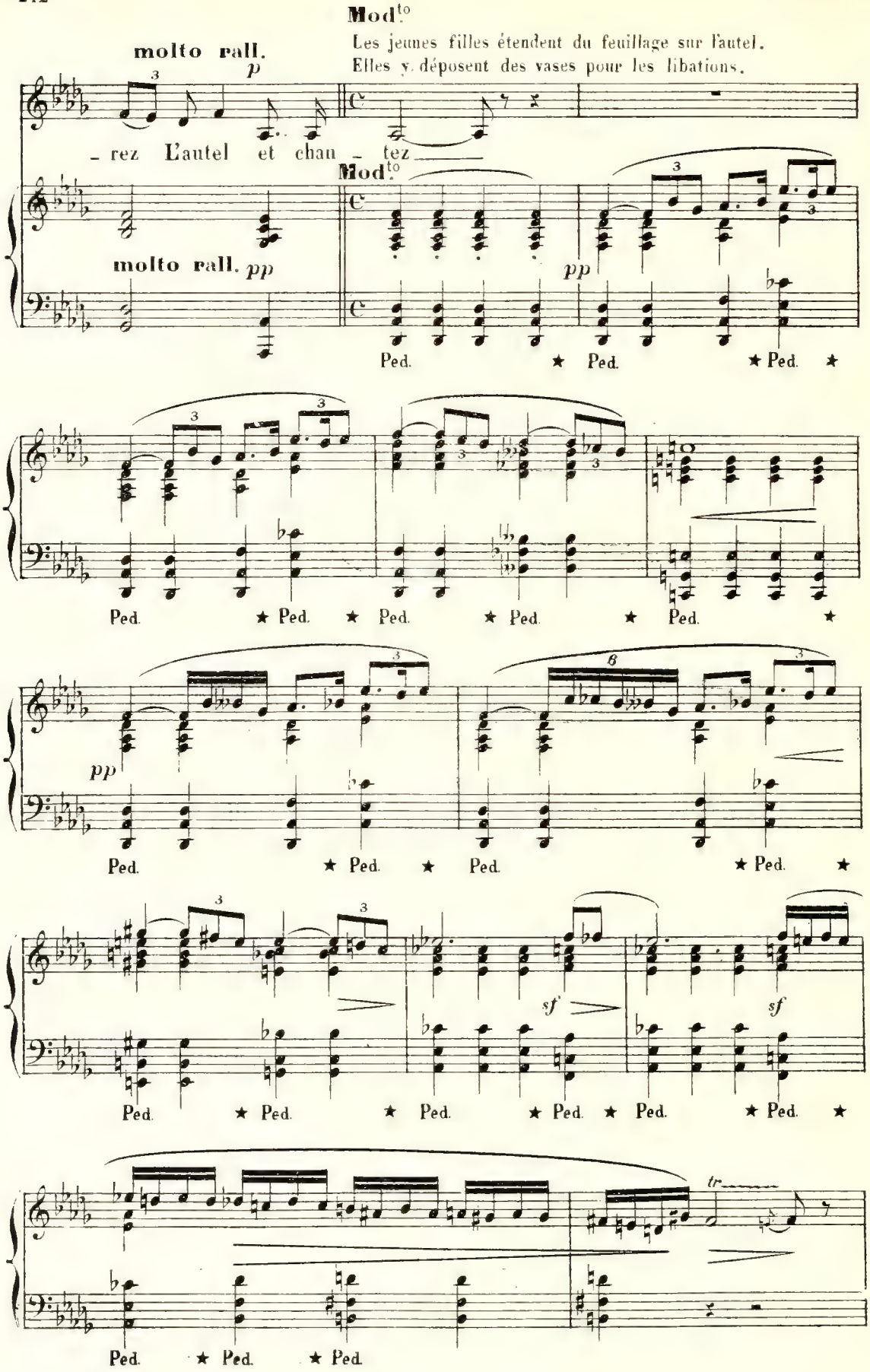
Andantino

legato

pp

L. chê - ne, of - frez L'ho - lo - causte et pri - ez qu'il

L. soit a - gré - able Aux dieux. Vier - ges, de vos blancheurs pa -


Mod.to
Les jeunes filles étendent du feuillage sur l'autel.
Elles y déposent des vases pour les libations.
molto rall.
p
- rez L'autel et chan - tez
Mod.to
molto rall. pp
pp
Ped.
pp
sf
sf
tr

JEUNES FILLES

CHŒUR

1rs Sop. *pp* — *mf*

L'as - tre di - vin ___ luit Plus pâ - -

2ds Sop. *pp* — *mf*

L'as - tre di - vin ___ luit Plus pâ - -

pp

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

p — *pp*

- le ___ La lumiè - re De sa faucil - le

p — *pp*

- le ___ La lumiè - re De sa faucil - le

p — *pp*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

mf **poco rall. a tempo** — *mf*

d'or dé_croit comme la nuit L'au - ro_re des cap - tifs mar_que l'heure der_

mf — *mf*

d'or dé_croit comme la nuit L'au - ro_re des cap - tifs mar_que l'heure der_

poco rall. *pp* **a tempo** — *mf*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

p niè - - - re L'as - tre di - vin

p niè - - - re L'as - tre di - vin

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped.

LIBA

Allegretto.
(se disposant au sacrifice)

mf Ap_prê_

rall. pp luit Plus pâ - le.

pp luit Plus pâ - le.

rall.

Allegretto.

p

★ Ped. ★ Ped. ★

L. - tez les couteaux sa_crés, Les haches au tranchant de

L.

pier _ re. J'im_mo_lerai la

CHŒUR

Sop. *f*

Apprêtez les couteaux sa_crés.

Cont. *f*

Apprêtez les couteaux sa_crés.

Tén. *f*

Apprêtez les couteaux sa_crés.

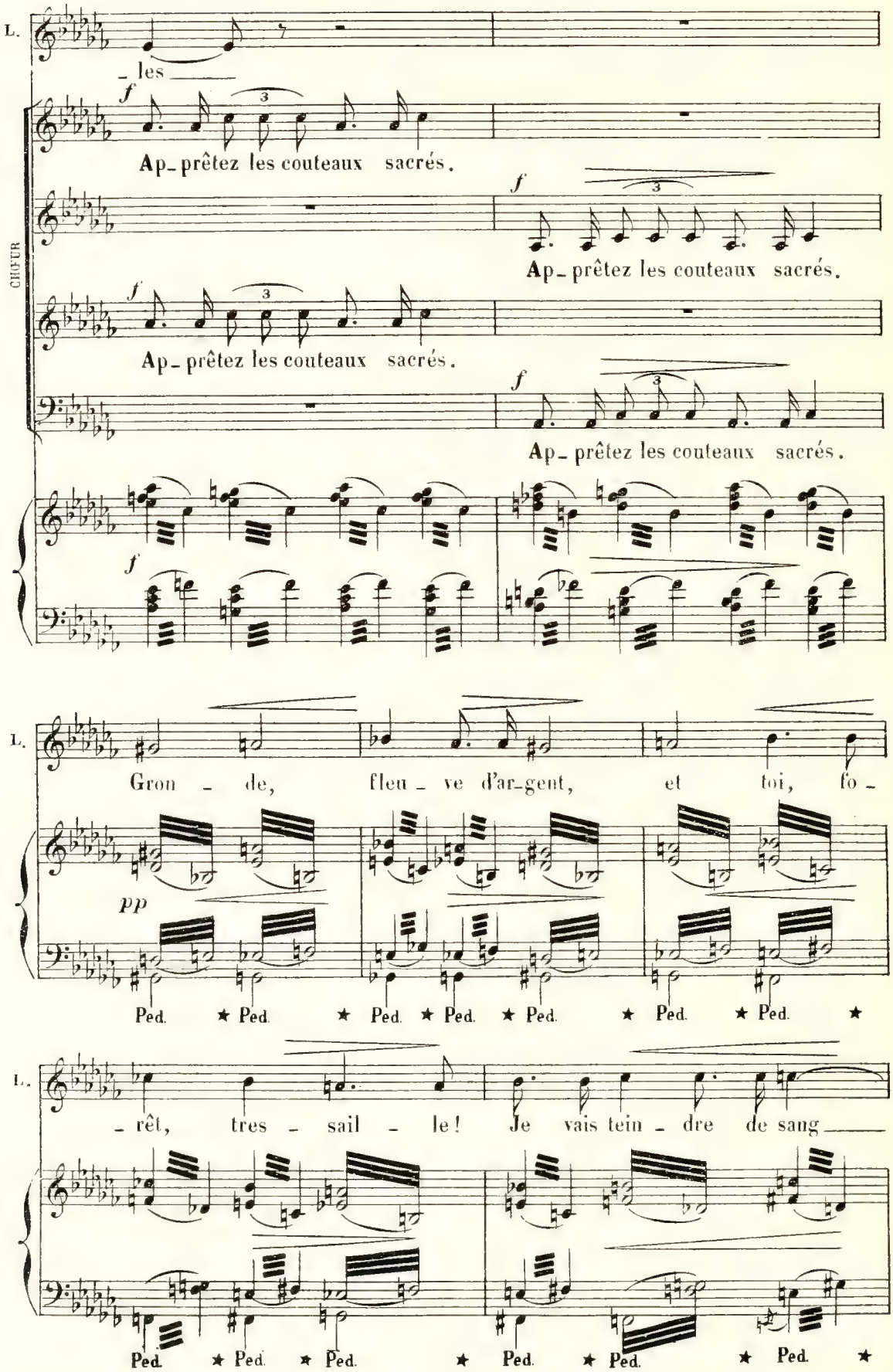
Bas. *f*

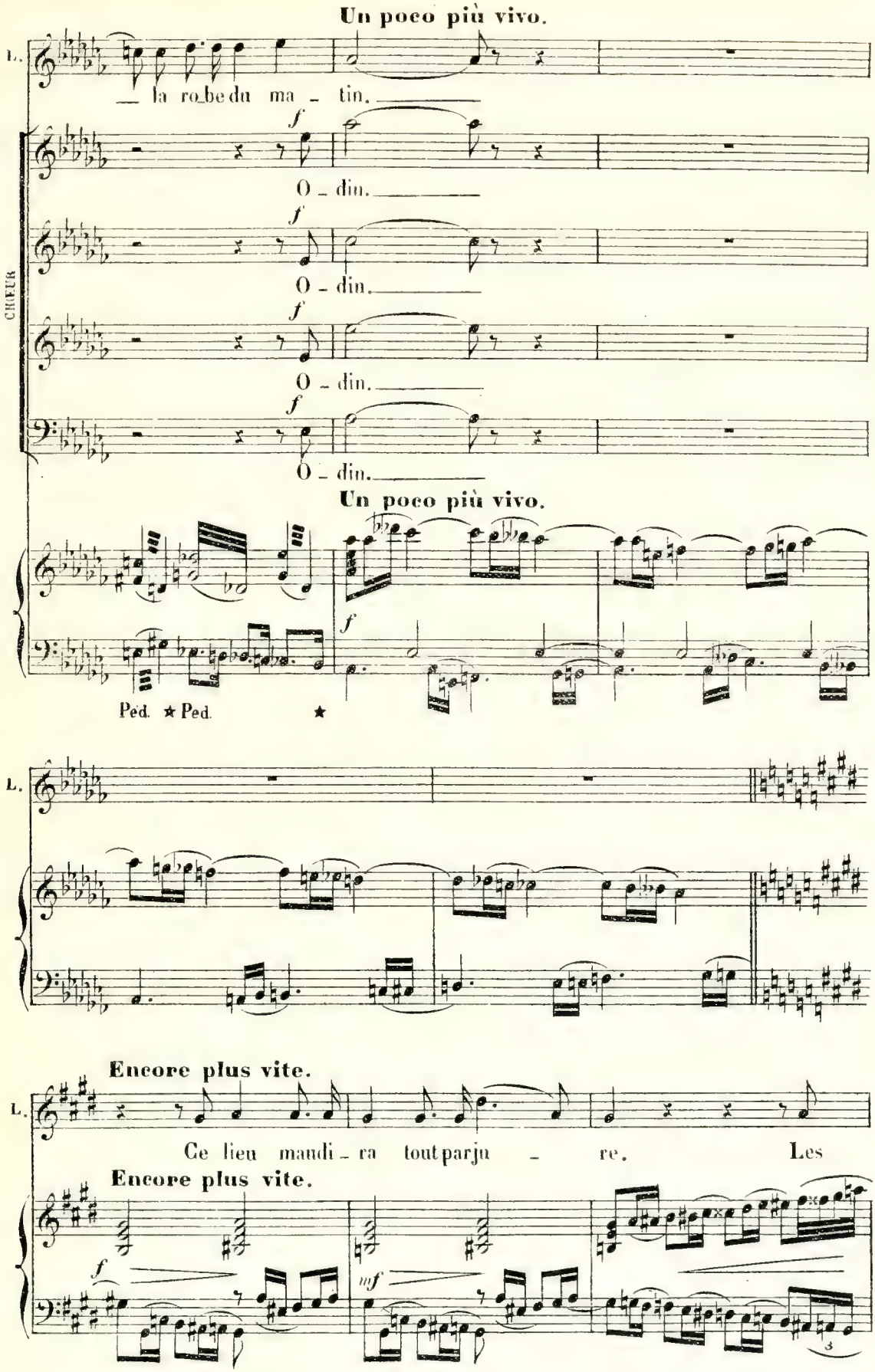
Apprêtez les couteaux sa_crés.

f *p*

L.

chair. Je li_rai le des_tin Dans la chaude horreur ___ des entrail _


L.
_ les
CHŒUR
Ap_prêtez les couteaux sacrés.
Ap_prêtez les couteaux sacrés.
Ap_prêtez les couteaux sacrés.
Ap_prêtez les couteaux sacrés.
Gron _ de, fleu _ ve d'ar_gent, et toi, fo _
_ rêt, tres _ sail _ le! Je vais tein _ dre de sang
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★


Un poco più vivo.
L.
la robe du ma - tin.
CHŒUR
f
O - din.
O - din.
O - din.
O - din.
Un poco più vivo.
Ped. ★ Ped. ★
L.
Encore plus vite.
L.
Ce lieu maudi - ra tout parju - re. Les
Encore plus vite.
f
mf

L.

an - tres con - tre lui, dé - chaînant la na-

f *mf*

L.

- tu - re Ren - dront de longs

cre - - - *scen* - -

8a

L.

gé - mis - se - ments O - din.

Encore plus vite.

CHŒUR

f

O - din.

O - din.

O - din.

O - din.

Encore plus vite.

do

f

L.

Je vais tein dre de sang la

ap_prêtez les couteaux sa_crés et les

ap_prêtez les couteaux sa_crés et les

ap_prêtez les couteaux sa_crés et les

ap_prêtez le couteaux sa_crés et les

L.

ro be du ma tin (*à volonté*)

KONRAD

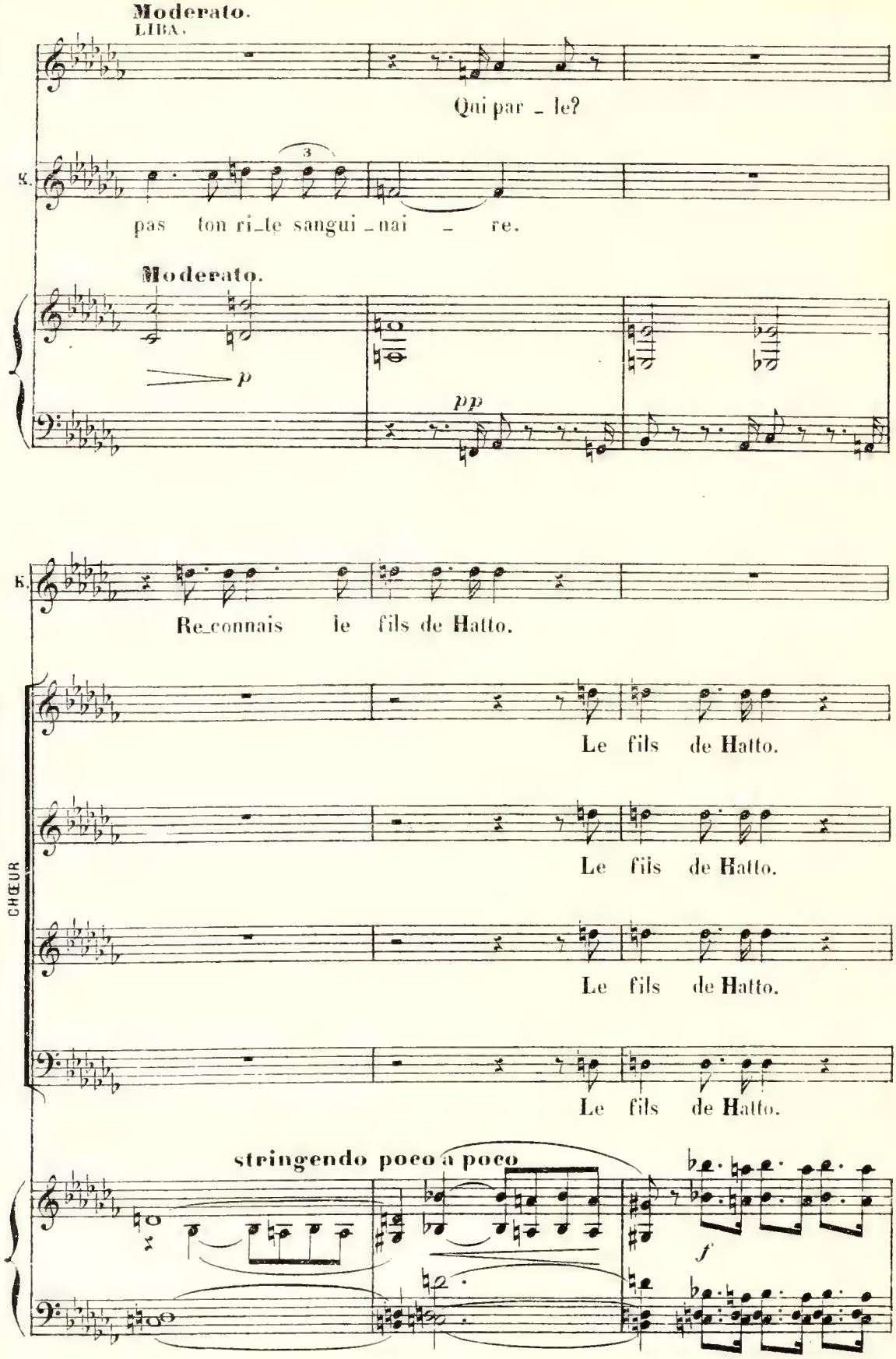
Tu n'accompli_ras

ha ches aux tran_chants de pierre

ha ches aux tran_chants de pierre

ha ches aux tran_chants de pierre

ha ches aux tran_chants de pierre


Moderato.
LIBA.
Qui par _ le?
K.
pas ton ri_te sangui _ nai _ re.
Moderato.
p
pp
K.
Re_connais le fils de Hatto.
CHŒUR
Le fils de Hatto.
Le fils de Hatto.
Le fils de Hatto.
Le fils de Hatto.
stringendo poco a poco
f

All° (144 ♩)

mf

LIBA (méprisante) (*à volonté*)

Un fils de Hat_to fut vaillant et té_mé_rai_re;

All°

mf

L. (*à volonté*)

Il s'appelait Konrad__ et portait__ Son nom

mf

mf

L. a tempo.

haut. Il a_do_rait_____ nos dieux,_____ car il a_

a tempo.

f mf f

L.

_vait _____ notre â _ _ me.

mf *ff*

L.

Il n'est plus de Konrad, _____ Fils _____ de Hat_

mf *f*

L.

_to!

CHŒUR

f

Il n'est plus de Kon_rad, _____ Fils _____ de Hat_

f

Il n'est plus de Kon_rad, _____ Fils _____ de Hat_

f

Il n'est plus de Kon_rad, _____ Fils _____ de Hat_

f

Il n'est plus de Kon_rad, _____ Fils _____ de Hat_

f *m.g.*

L. Un lâ - che en ces fo - rets va pleurant n - ne

- to!

- to!

- to!

- to!

mf *f* *mf*

L. fem - me Il n'est plus de Kon-rad, fils de Hatto!

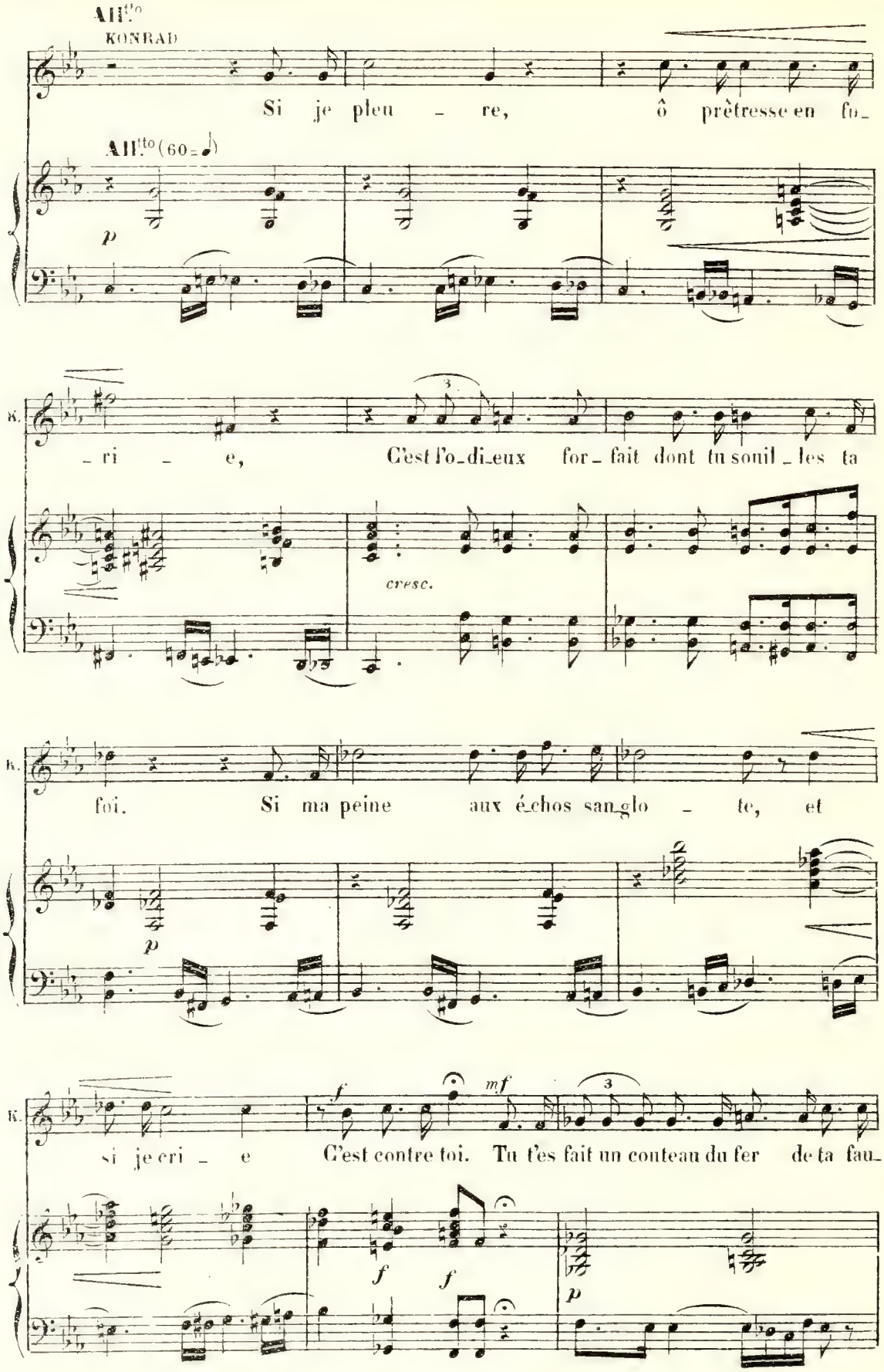
ff Va-t-en!

ff Va-t-en!

ff Va-t-en!

ff Va-t-en!

f *ff*


All.tto
KONRAD
Si je pleu - re, ô prêtresse en fu-
All.tto (60 = ♪)
p
K.
- ri - e, C'est l'o-di-eux for-fait dont tu souil-les ta
cresc.
K.
foi. Si ma peine aux é-chos san-glo - te, et
p
K.
si je cri - e C'est contre toi. Tu t'es fait un couteau du fer de ta fau-
f
mf
f
f
p

K.

-cil - le. ta foi cru-elle égorge où pri - aient nos ainés.

K

Vain-cus d'un au - tre Dieu, tes ri - tes con-dam-

K.

-nés trou-blent de la fo - ret la ma - jes - té pai -

f

LIBA

a tempo.

Triste amoureux pleurant et lamen-ta - ble ta pré-

K.

-si - ble

a tempo.

ff *p*

mf

f

(avec mépris)

L. _sence insulte à la ta_ble sa_cré _ e, é_loigne-toi! La chré_

L. _tienne attend aux sombres bords du Rhin va chercher ton sa_

Ped. ★

più vivo

L. _lai _ re, Va-t-en!

CHŒUR

Im _ pi

Im _ pi

é _ loi _ gne-

Va-t-en! va-t-en!

più vivo.

-e! re-né-gat! triste amoureux

-e! re-né-gat! triste amoureux

-e! E-loi-gne-toi va-t'en!

Va-t'en! va-t'en! triste amoureux

é-loigne-toi La chrétien-ne t'at-tend aux som-bres

é-loigne-toi La chrétien-ne t'at-tend aux som-bres

é-loigne-toi La chrétien-ne t'at-tend aux som-bres

é-loigne-toi La chrétien-ne t'at-tend aux som-bres

KONRAD (avant de se jeter sur l'autel qu'il va saccager)

Ces bords du Rhin!

bords du Rhin!

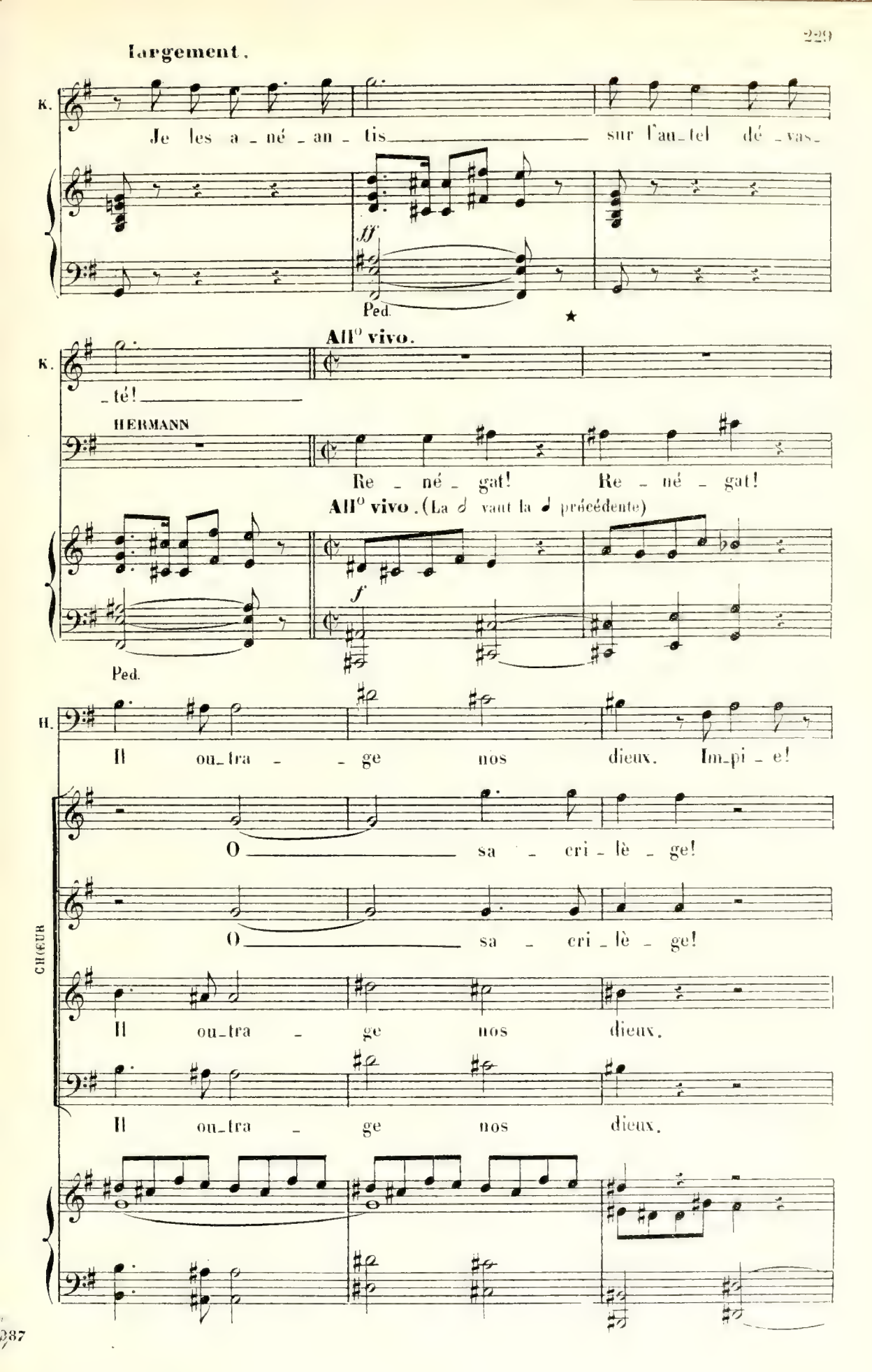
bords du Rhin!

bords du Rhin!

K. *f* cou - pes que ta main con - sa - cre, Ces sym -

f

K. - bo - les af - freux d'un cul - te dé - tes - té


Largement.
K.
Je les a - né - an - tis sur l'au - tel dé - vas -
ff
Ped.
All° vivo.
K.
- té!
HERMANN
Re - né - gat! Re - né - gat!
All° vivo. (La ♪ vaut la ♩ précédente)
f
Ped.
H.
Il ou - tra - ge nos dieux. Im - pi - e!
CHŒUR
O sa - cri - lè - ge!
O sa - cri - lè - ge!
Il ou - tra - ge nos dieux.
Il ou - tra - ge nos dieux.

H.

impi_e! il ou_tra_ge nos dieux Mort

O sa_cri_lè_ge

O sa_cri_lè_ge

Il ou_tra_ge nos dieux Mort

Il ou_tra_ge nos dieux Mort

H.

au fu_ri_eux Mort

Mort au sa_cri_lè_ge

Mort au sa_cri_lè_ge

au fu_ri_eux Mort

au fu_ri_eux Mort

H.

au fu - ri - eux A mort

Mort au sa - cri - lè - ge A mort

Mort au sa - cri - lè - ge A mort

au fu - ri - eux A mort

au fu - ri - eux A mort

H.

l'impie Il ou - tra - ge nos dieux

l'impie Il ou - tra - ge nos dieux

l'impie Il ou - tra - ge nos dieux

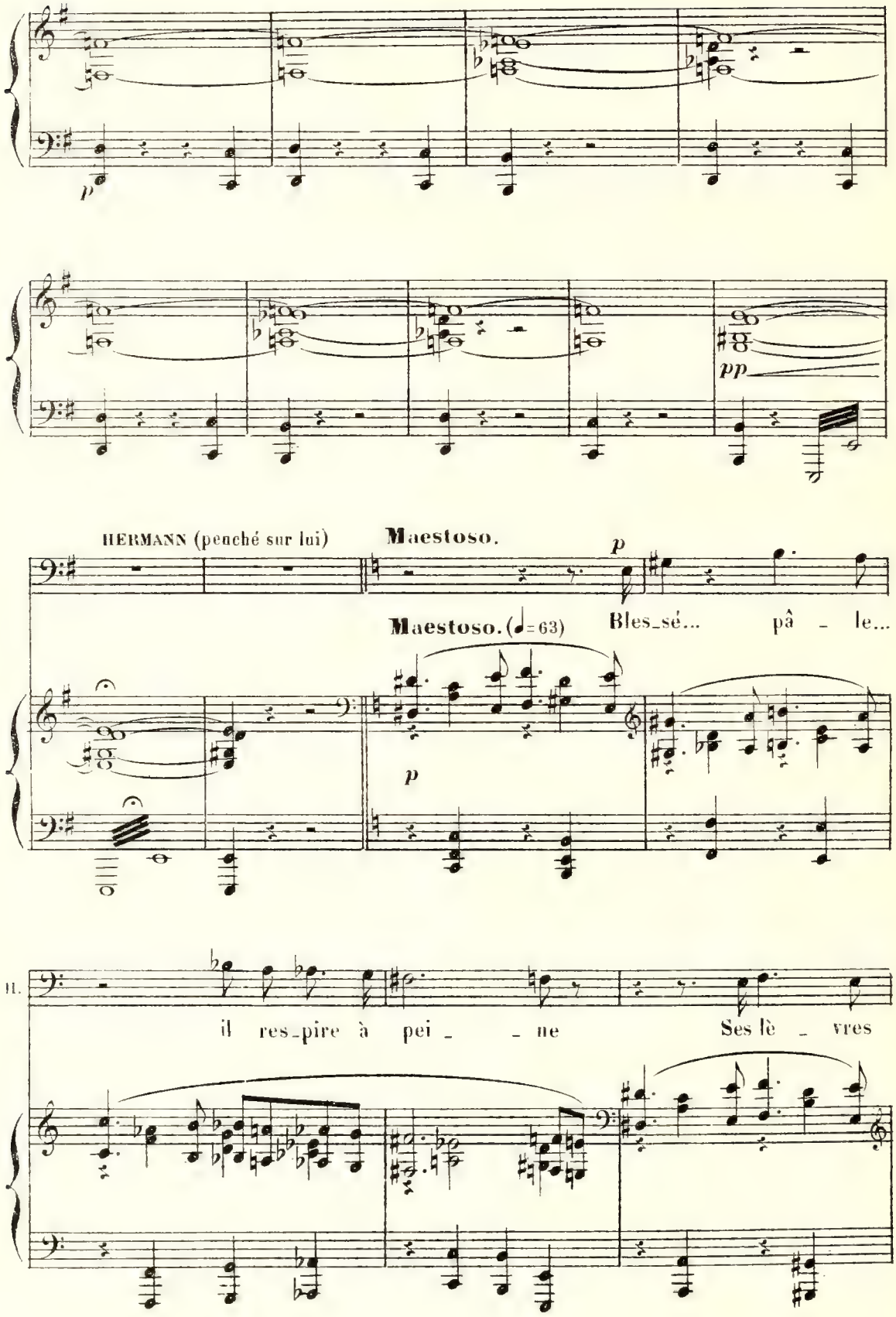
l'impie Il ou - tra - ge nos dieux

8

p

Ped ★

La foule s'est ruée sur Konrad et l'a frappé mortellement.



H.

n'ont ni co_lè _ re ni hai _ _ ne _____ Le

f

Ped.

H.

calme a _ zur de ses yeux Re _ _ flè _ te sans ter_

p

H.

_reur la pro_fondeur des cieux. _____ Ses lè _ vres n'ont ni co_

f

ff

H.

_lè _ re ni hai _ ne. Blessé pà _ le il respire à

ff

p

LIBA

A_ban_don_nez ce corps à la

H.

pei_ne.

L.

faim rô_deu_se Des loups Et re_pre_nez la

L.

route ha_sar_deu_se Des fo_rêts où l'om_bre grandit

un poco più vivo.

mf

L.

Fuyez de ce lieu maudit Jus_ques au sou_ve_nir du sa_cri_

un poco più vivo.

p encore plus vite.

L. _lè _ _ge.... Sans au_tel, sans ri _ te, sans roi ___

encore plus vite.

p

L. Tes derniers fi_dè _ les s'en vont.... ___ O_din, al _

f

à part, pendant que le chœur s'éloigne.

L. _lè _ ge Les épreu_ves de leur foi. ___ Le

HERMANN

Le

CHŒUR

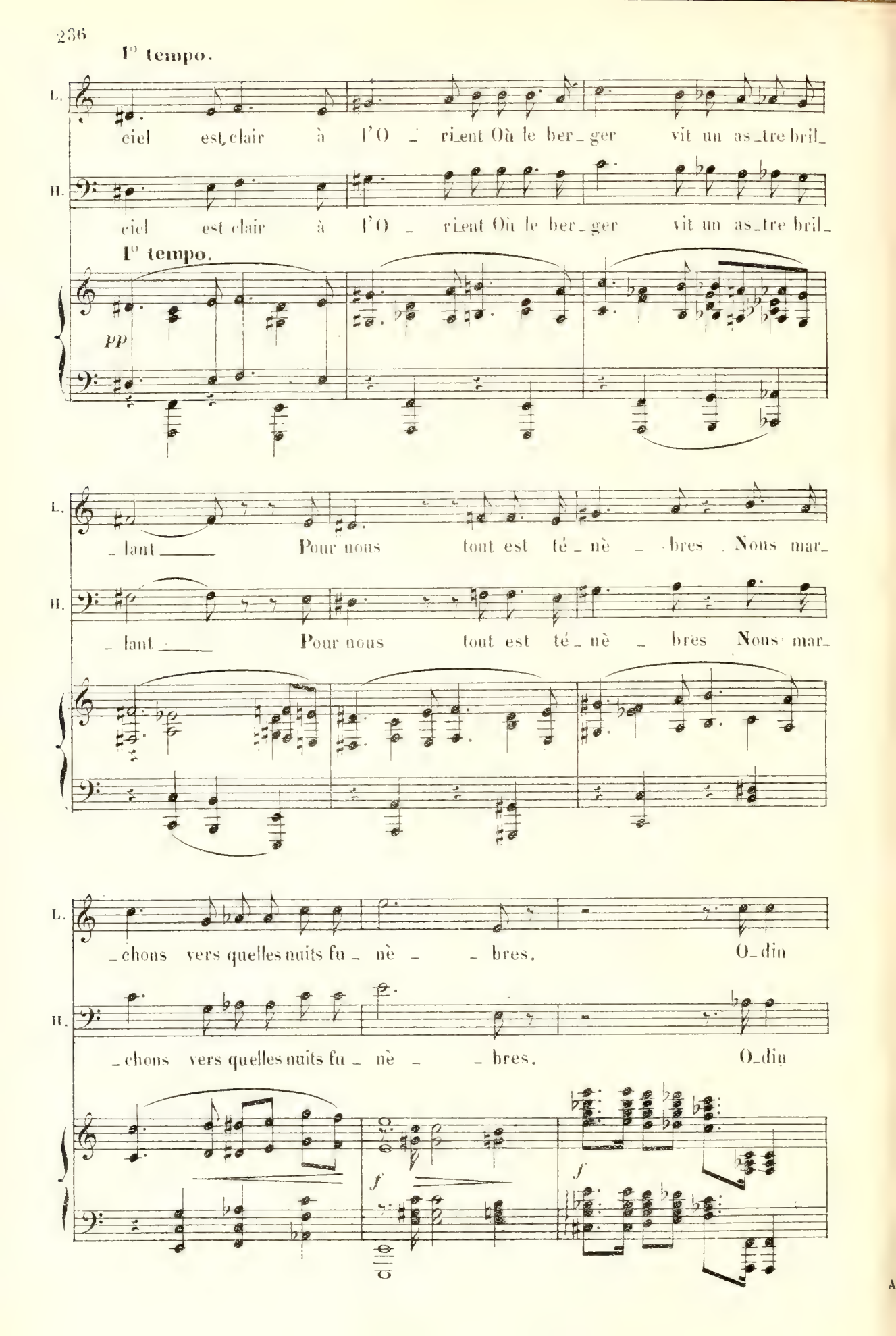
Sopr. *f* Odin al _ lè _ ge Les epreuves de notre foi ___

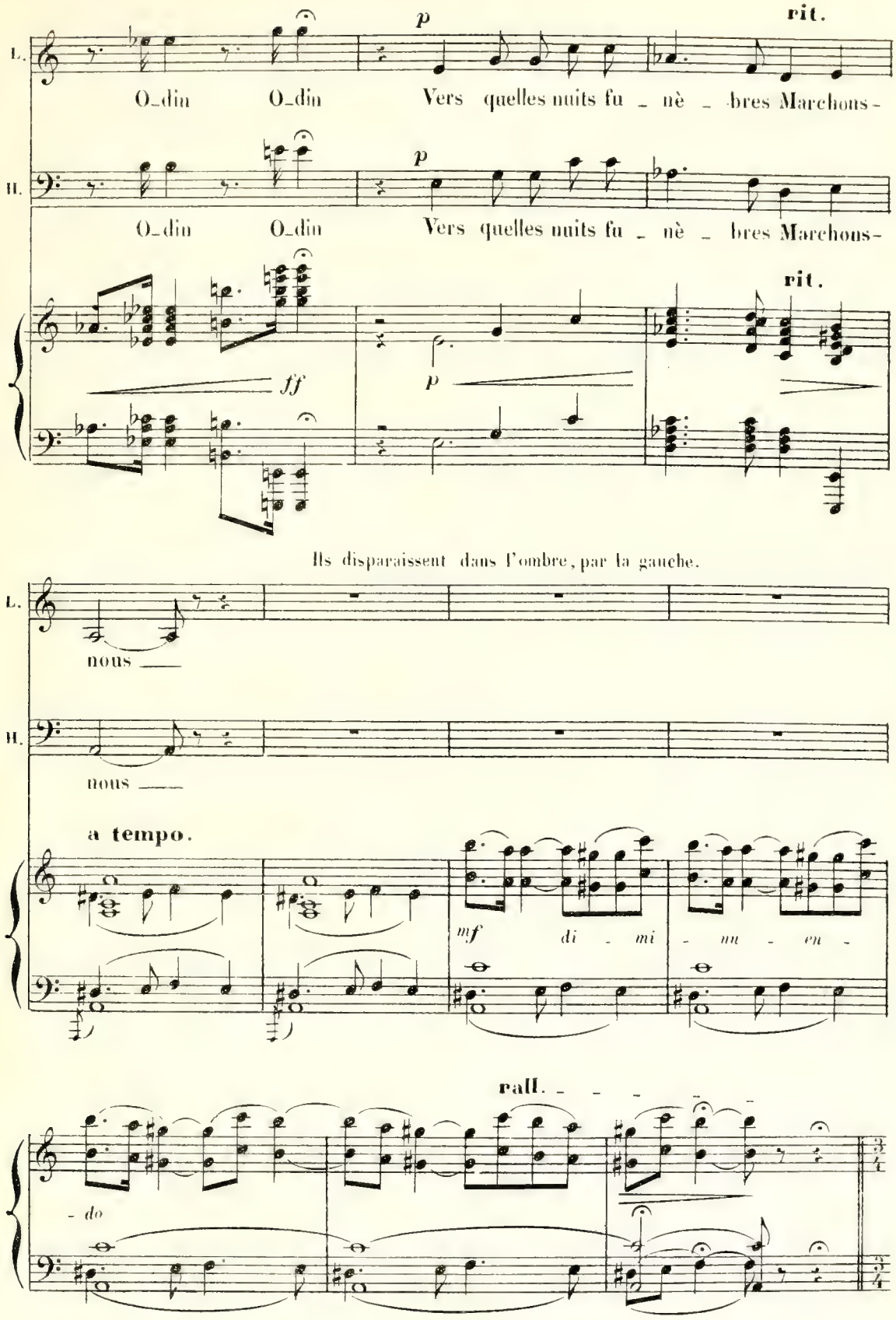
Contr. *f* Odin al _ lè _ ge Les epreuves de notre foi ___

Ténor *f* Odin al _ lè _ ge Les epreuves de notre foi ___

Basses *f* Odin al _ lè _ ge Les epreuves de notre foi ___

rall.


1° tempo.
L.
ciel est clair à l'O _ rient Où le ber _ ger vit un as _ tre bril _
H.
ciel est clair à l'O _ rient Où le ber _ ger vit un as _ tre bril _
1° tempo.
pp
L.
_ lant Pour nous tout est té _ nè _ bres Nous mar _
H.
_ lant Pour nous tout est té _ nè _ bres Nous mar _
L.
_ chons vers quelles nuits fu _ nè _ bres. O _ din
H.
_ chons vers quelles nuits fu _ nè _ bres. O _ din
f
f


L.
O_din O_din Vers quelles nuits fu _ nè _ bres Marchons-
p
rit.
H.
O_din O_din Vers quelles nuits fu _ nè _ bres Marchons-
p
rit.
ff
p
Ils disparaissent dans l'ombre, par la gauche.
L.
nous
H.
nous
a tempo.
mf
di _ mi _ nu _ en _
rall.
_ do

KONRAD (se soulevant)

Andante.

(presque parlé)

La cloche

CHŒUR (dans la coulisse)

Sop. *pp*

Ah! ah! ah!

Cont. *pp*

Ah! ah! ah!

Tén. *pp*

Ah! ah! ah!

Basses *pp* Div.

Ah! ah! ah!

Andante. (♩ = 60)

Cloche dans le lointain

8va bassa

K.

C'est le bruit de son divin métal Contre elle mon orgueil fa-

(Orchestre)

p

8va bassa

K.

_tal S'est dressé vai_ne_ment Son_ne

CHŒUR

Ah! ah!

Ah! ah!

Ah! ah!

Unies

Ah! ah!

Cloche

8va bassa

K.

Son_ne ma mort Ce n'est point de terreur que mon être fris_

ah!

ah!

ah!

Div.

ah!

8va bassa

K.

- son - ne.

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

(Orchestre)

Cloche

mf

8va bassa

Larghetto. (♩=69)

pp

KONRAD se redresse lentement et se tourne vers le Rhin.

Her_ vi - ne. Her_

poco rall.

mf

a tempo.

K. _ vi _ ne Dans ce flot qu'il _ tu _ mi _ ne Ton nim _ be

a tempo.

p

K. d'or _____ Tu dors, douce marty _ re. O

f *f* *p*

cre _ _ _ *scen* _ _ *do*

K. vierge, en_tends-moi _____ interromps ton sommeil Et vers

cre _ _ _ *scen* _ _ _ *do* *f*

K. moi, viens, Her _ vi _ ne. Je _ tres _ saille en_i_vré d'un ra_di _

ff *mf*

ff *mf*

Ped

K.

_ eux é_moi Car je te sais pré_sen _ te

cre - scen - do

Ped. ★

K.

Vier _ ge, fais plus en_cor Hervine

f *ff*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

allargando **a tempo.**

K.

— ap_pa_rais - moi.

(Une image se dessine de plus en plus lumineuse et précise.... c'est Hervine surgissant des flots fantastiquement éclairés)

allargando **a tempo.**

decre - - scen - do

p *pp*

CHŒUR dans la coulisse

1ers Sopranos

Ah! Ah!

2es Sopranos

Ah! Ah!

1ers Altos

Ah! Ah!

2es Altos

Ah! Ah!

8

KONRAD

Ce n'est pas un mira - ge... c'est toi...

8

K.

Là.... devant mes yeux

Ah! Ah!

Ah! Ah!

Ah! Ah!

Ah! Ah!

8

Même mouv^t

K.

c'est ton i_ma _ ge.... Où suis-je? les cieux se sont-ils ou_

Même mouv^t

8

p

K.

rall.

verts Ai-je en fin ex _ pi _ ré?

rall.

a tempo.

K.

Tel _ le qu'un lis na_cré E_lan cé sur sa

a tempo.

p

K.

frê_le ti _ _ ge, Tu fleuris.... ô pro_

K.

_di _ _ _ge!

rall.

f

HERVINE (immobile, hiératique)

pp

Mon amour méri - té ne se re-fu-se plus Et Dieu permet qu'Hervi - ne

Même mouv^t.

pp

Lento.

pp (avec une douceur infinie)

H. t'ai - me. J'é-tais par-ti - e mon cœur plein du tien,

Lento.

pp

H. Sû - re de te re-voir dans la vie é-ter-nel-le.

H. Le sang de ta blessu - re est l'eau de ton baptê - me

pp

rall. molto dim

H.

Il a mar_qué ta place au sé_jour des é _ lus

rall. ppp molto dim.

a tempo. (Hervine avance vers Konrad.)

H.

CHOEUR dans la coulisse

Sopr. et Contr.

Her _ vine é _ tait par _ ti _ _ _ e

Ténors

Her _ vine é _ tait par _ ti _ _ _ e

a tempo.

pp

Ped. ★ Ped. ★

le cœur plein du tien.

le cœur plein du tien.

Ped. ★ Ped. ★

HERVINE *p*

Li _ bre des flots du Rhin _____ en l'a_zur cons_tel_

p

H. _lé Je pla_nais.... Un mes_sa _ ger ai_lé _____ m'a

H. dit de ta sain_te mort _____ la nouvel _ _ le.

un poco agitato.

un poco agitato.

H. *calmato* *p* **1° tempo.**

Les ter_ restres amours li_

KONRAD *mf*

Her_vi _ _ ne! *più f* Her_vi _ _ ne!

calmato **1° tempo.**

pp

Ped ★

H. _mitent leur du_ré_e Les â_mes sœurs ont l'in_fi ni des temps.

Ped ★

cre - scen - do

H. Vers la blan_che clarté, Vers les cieux é_cla_tants, par_

cre - scen - do

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

H. _tons!

KONRAD

O vierge a_do_rée, Ai - je rê_vé.

f *poco stringendo* *ff* *allargando*

Ped. ★ Ped. ★

a tempo

CHŒUR dans la coulisse

ff

Her_vine é_tait par_ti_e

ff

Her_vine é_tait par_ti_e

a tempo

pp

KONRAD

Her_

le cœur plein du tien.

le cœur plein du tien.

stringendo poco a poco

K. _vi _ ne! Her _ vi _ _ ne! ô vierge a _ do _

stringendo poco a poco

cre _ _ scen _ _ _ do

Ped. ★ Ped. ★

Très lent.

HERVINE

p

Nous en _ tre _ rons dans

ff *p*

K. _ré _ _ _ e Nous en _ tre _

Très lent. (♩ = 66)

ff *pp*

Ped. ★

H. la paix im_men_se Dans l'é_ter_ni_té

K. _rons dans la paix im_men_se Dans l'é_ter_ni_

H. du bon_heur Loin d'i_ci-bas l'u_nivers commen_ce

K. _té du bon_heur Loin d'i_ci-bas l'u_ni_

H. I_ci-bas la vie est brè_ve Dieu prolon_ge no_tre rê_ve

K. _vers commen_ce I_ci-bas la vie est brè_ve Dieu prolon_ge

Ped ★

H. — Jusque dans l'infi - ni. — Il est des cieux plus beaux, loin

K. no-tre rê - ve — Jusque dans l'in-fi - ni. — Il est des

Ped. ★ Ped. ★

H. des amours charnel-les Il est des lumières plus bel - les

K. cieux plus beaux loin des amours char-nel - les Il est des lumiè-

H. Par de là les tom - beaux viens vers l'é - ter - ni - té.

K. -res plus bel - les.

rall.

rall.

a tempo.

H. *pp*

Nous en - tre - rons dans la paix im - men - se

K. *pp*

Nous en - tre - rons dans la paix im - men - se

CHŒUR

Sop. et Contr.

(dans la coulisse) Vous en - tre - rez dans la paix im -

Ténors

Vous en - tre - rez dans la paix im -

a tempo.

pp

H. *f*

Par la grâ_ce du trépas L'a - mour ne fi_nit pas A

K. *f*

Par la grâ_ce du trépas L'a - mour ne fi_nit pas A

_men - se Par la grace du trépas L'amour ne fi_nit pas A

_men - se Par la grace du trépas L'amour ne fi_nit pas A

più f *f*

987

allargando

H. la mort il commen - - ce.

K. la mort il commen - - ce.

la mort il commen - - ce

la mort il commen - - ce.

allargando a tempo

ff *m.d.*

Ped. Ped. Ped.

Cloche

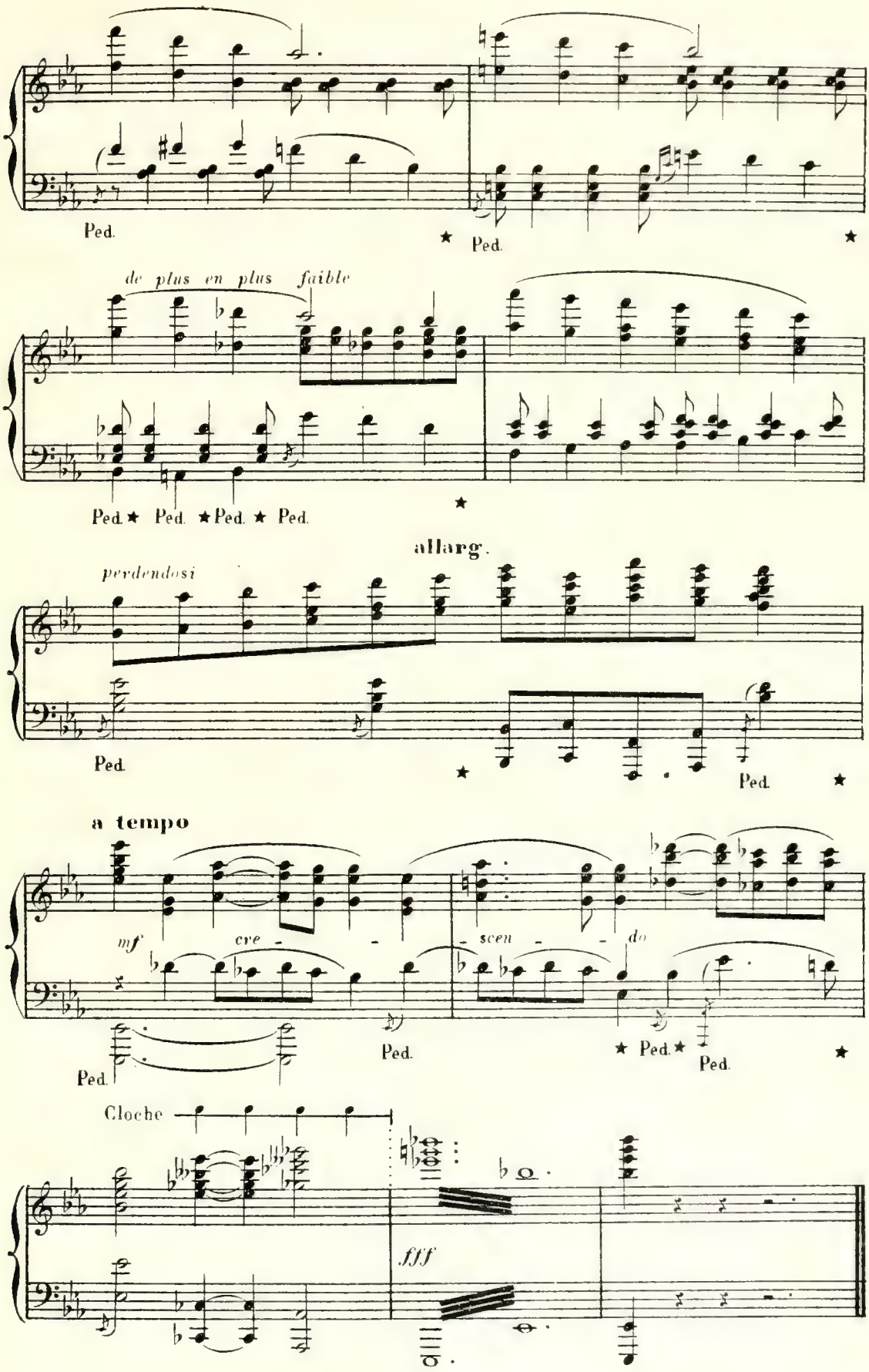
Ped. Ped. Ped. Ped.

Cloche a tempo

rall.

pp

Ped Ped


Ped.
Ped.
de plus en plus faible
Ped. Ped. Ped. Ped.
allarg.
perdendosi
Ped.
Ped.
a tempo
mf
cre - - scen - - do
Ped.
Ped.
Ped.
Cloche
fff